

# ViClean-I 100



- HR** Upute za postavljanje
- AR** دليل التركيب
- SL** Navodila za namestitev
- SR** Упутство за инсталацију
- BG** Ръководство за монтаж
- EL** Οδηγίες εγκατάστασης
- TR** Montaj kılavuzu



## Impresum

### Villeroy & Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Njemačka

Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10

E-mail: [information@villeroy-boch.com](mailto:information@villeroy-boch.com)

[www.villeroy-boch.com](http://www.villeroy-boch.com)

*Preuzimanje i korištenje slika s naših stranica nije dopušteno bez pisane suglasnosti tvrtke Villeroy & Boch AG.*

### Copyright

Villeroy & Boch AG

### Odgovornost

Sadržaj naših stranica stvoren je s velikom pažnjom. Međutim, ne možemo garantirati točnost, cjelovitost i aktualnost sadržaja. Villeroy & Boch AG je sukladno općim zakonima odgovoran za svoj vlastiti sadržaj koji stavlja na raspolaganje za korištenje. Od tog vlastitog sadržaja treba razlikovati unakrsne reference ("veze") na sadržaj drugih dobavljača. Ukoliko saznamo da povezani sadržaj uzrokuje građansku ili kaznenu odgovornost, ukloniti ćemo te veze.



Bluetooth® verbalni žig i logotipi su registrirani zaštitni znakovi čija prava pripadaju Bluetooth SIG-u. Svako korištenje od strane Villeroy & Boch popraćeno je licencom. Ostale robne marke i njihovi nazivi pripadaju njihovim vlasnicima.



Ovaj proizvod zadovoljava sve CE kriterije. Izjava o sukladnosti može se dobiti od Villeroy & Boch.

---

## Sadržaj

1	Opće informacije.....	4
1.1	Korištena ilustracija	4
1.2	Ciljne skupine	5
2	Sigurnost.....	6
2.1	Predviđena uporaba	6
2.2	Razumno predvidiva nepravilna uporaba	6
2.3	Opće sigurnosne upute	6
3	Tehnički podatci.....	8
3.1	Dimenzije zahoda	9
4	Preduvjeti za postavljanje.....	10
5	Postavljanje.....	11
6	Stavljanje izvan pogona.....	11
7	Opseg isporuke/Potrebni alati.....	12

## 1 Opće informacije

Prije postavljanja i korištenja uređaja pažljivo pročitati upute za postavljanje i upute za uporabu. Upute za postavljanje i upute za uporabu uvijek držati na mjestu koje je dostupno korisniku.

Prije sastavljanja provjeriti da li je proizvod oštećen i da li je cjelovit. Očiti nedostaci se nakon postavljanja više ne mogu prihvatiti.

### 1.1 Korištena ilustracija

#### *Sigurnosne upute*



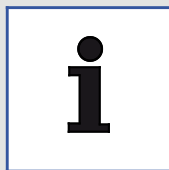
#### *Upozorenje!*

Upozorenje o mogućoj opasnosti.  
Moguće su teške tjelesne ozljede ili smrt.



#### *Oprez!*

Upozorenje o mogućim opasnim situacijama.  
Moguće su lakše tjelesne ozljede ili materijalne štete.



#### *Napomena*

Za upute za uporabu i druge korisne informacije.

#### *Korisničke upute*

Koraci su prikazani u obliku numeriranog popisa. Treba slijediti redoslijed koraka.

*Primjer:*

1. Korak
2. Korak

Rezultati korisničke upute prikazuju se na sljedeći način:

*Primjer:*

- ⇒ Strelica
- ⇒ Strelica

#### *Nabrajanja*

Nabrajanja bez obaveznog redoslijeda prikazana su u obliku popisa s točkama.

*Primjer:*

- Točka 1
- Točka 2

## 1.2 Ciljne skupine

Ciljane skupine ovih uputa za postavljanje su instalateri i elektrotehnički stručnjaci.

### *Instalateri:*



Prema odobrenju operatora, ovi stručnjaci obavljaju poslove za koje imaju potrebna znanja stečena putem strukovne izobrazbe ili usporedivih obuka u tvrtki kako bi mogli obavljati poslove stručno, učinkovito i sigurno. Njihov rad podliježe uputama, kontroli i odgovornosti od strane obučenih nadzornika/stručnjaka, koje određuje operator.

### *Elektrotehnički stručnjak:*



Zbog svoje tehničke obuke, znanja i iskustva, kao i poznavanja relevantnih normi i propisa, ovaj stručnjak može obavljati radove na elektroinstalacijama i samostalno prepoznati i izbjeći moguće opasnosti. Elektrotehnički stručnjak osposobljen je za specifičnu lokaciju u kojoj radi i poznaje relevantne norme i propise.

## 2 Sigurnost

### 2.1 Predviđena uporaba

Uređaj je električni uređaj klase I i mora biti spojen na sustav uzemljenja. Smije se koristiti isključivo u suhom okruženju. Ako se uređaj koristi u kupaonici, mora se osigurati odgovarajuća ventilacija. Da biste to učinili, postavite ispušni ventilator ili ventilaciju.

Predviđena uporaba također uključuje:

- pridržavanje svih uputa u uputama za uporabu.
- pridržavanje svih uputa u uputama za postavljanje.
- isključivo korištenje originalnih rezervnih dijelova.
- proizvod koristiti isključivo u zgradama.

ViClean-I 100 se smije koristiti samo sa čistom vodom. Čestice prljavštine u vodi mogu začepiti filtre, crijeva i mlaznice.

### 2.2 Razumno predvidiva nepravilna uporaba

Svaka uporaba koja nije navedena pod „Predviđenom uporabom“ ili je izvan njezinih okvira smatra se nepravilnom uporabom.

Za oštećenja nastala nepravilnom uporabom odgovara isključivo operator te proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

### 2.3 Opće sigurnosne upute



#### **Upozorenje!**

Opasnost od električnog udara!

Dodirivanje dijelova koji provode struju može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

- Uređaj je namijenjen za korištenje 220-240 V, 50 Hz, AC. Postavljanje i popravak proizvoda smije izvoditi isključivo kvalificirani stručnjak.
- Osigurati da je tijekom radova električni vod bez struje te osiguran protiv ponovnog uključivanja.



#### **Upozorenje!**

Opasnost od električnog udara prilikom čišćenja i održavanja!

Dodirivanje komponenti koje provode struju (220-240 V, 50 Hz, AC) prilikom čišćenja i održavanja može dovesti teških ozljeda ili smrti.

- Prilikom čišćenja i održavanja paziti da se ne dodirnu dijelovi (220-240 V, 50 Hz, AC) koji provode struju.



#### **Upozorenje!**

Opasnost od električnog udara!

Dijelovi pod naponom koji nisu stručno postavljeni ili pričvršćeni mogu uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.

- Sve električne, elektromagnetske i instalacijske komponente proizvoda (osim daljinskog upravljača) moraju biti sigurno postavljene na WC u skladu s uputama za postavljanje i nacionalnim normama.
- Kako bi se spriječile ozljede i smrt, svi dijelovi pod naponom moraju biti sigurno postavljeni na WC u skladu s uputama za postavljanje i nacionalnim normama.



### *Upozorenje!*

Opasnost od eksplozije!

Izvori topline u neposrednoj blizini WC-a ili daljinskog upravljača mogu uzrokovati zagrijavanje proizvoda i dovesti do eksplozije.

- Ne postavljati izvore topline u neposrednoj blizini WC-a ili daljinskog upravljača.



### *Napomena*

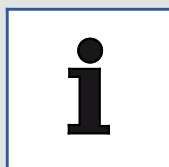
U slučaju kvara proizvoda isključite WC pomoću odgovarajućeg prekidača (vidi Upute za uporabu poglavlje "Opis proizvoda") i zatvorite dovod vode. Kvarovi mogu između ostalog uključivati:

- stvaranje dima
- curenje vode
- buku



### *Napomena*

- Sustav je u skladu sa zahtjevima pribora klase zaštite I.
- Tip X, način povezivanja pomoću posebnih kabela. Kako bi se izbjegle opasnosti, u slučaju oštećenja kabela za napajanje isti mora biti zamijenjen od strane proizvođača, ovlaštenog servisera ili slično kvalificirane osobe.
- Svi dijelovi moraju biti postavljeni na ispravnom području.



### *Napomena*

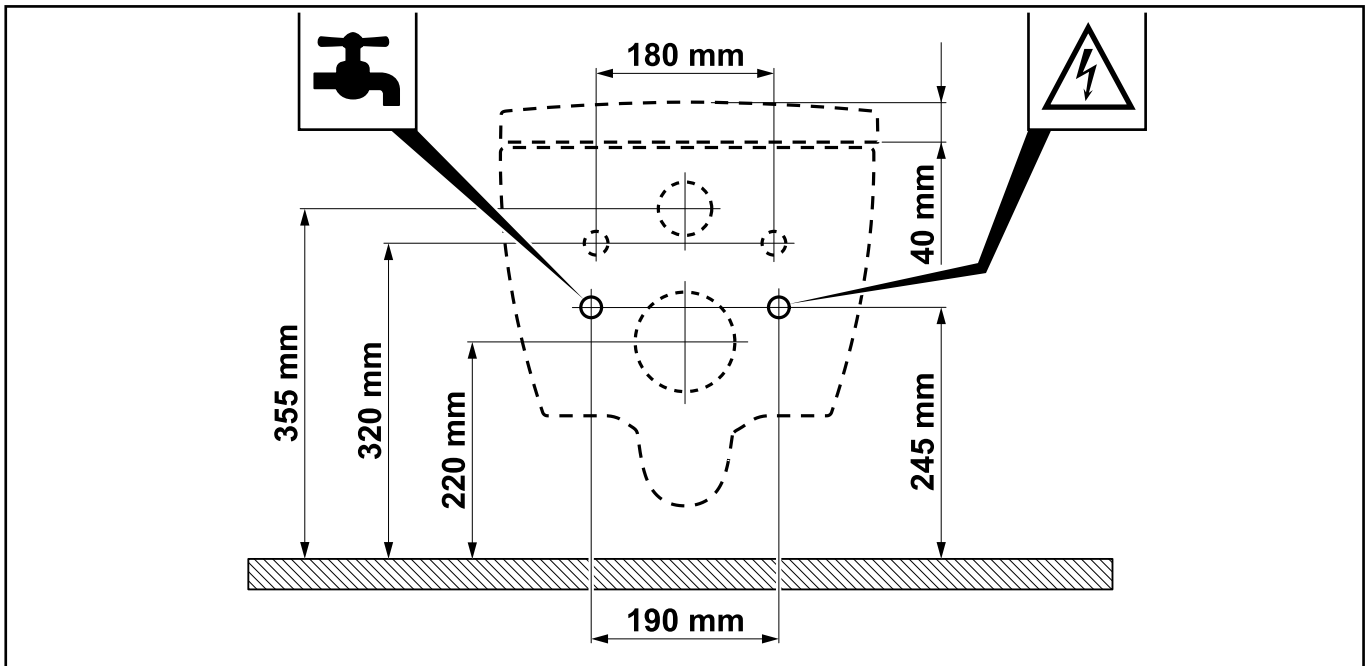
Kada su daska za sjedenje i poklopac spuštene, izbjegavajte opterećenja bilo koje vrste koja ne odgovaraju predviđenoj uporabi, npr. ne stavljati ništa na spuštenu dasku za sjedenje i poklopac ili ne podupirati se nogom.

### 3 Tehnički podatci

Kategorija		Opis
Model		ViClean-I 100
Napon napajanja		220-240 V izmjenični napon, 50 Hz
Nazivna ulazna snaga		960 W (temperatura vode 15±5 °C, količina protoka 500 ml/min)
Maksimalna ulazna snaga		1344 W
Baterije (2x) za daljinsko upravljanje		Tip: LR03/AAA
WC	Potrošnja vode za ispiranje	3/4,5 l
	Promjer odljevnog otvora	110 mm
	Odljev	Horizontalni odljev
Funkcije tuša	Količina protoka vode	300-520 ml/min
	Način rada	Protočni grijač
	Temperatura vode	30-40 °C (5 razina temperature)
	Ulazna snaga grijača	480-1344 W
	Sigurnosna naprava	Tip AB
	Podesivi položaj tuš mlaznice	5 razina
Klasa zaštite		IPX4
Tlak dotoka vode		Min. potrebni tlak vode: 0,1 MPa (dinamički) Maks. dozvoljeni tlak vode: 1,0 MPa (statički)
Temperatura dotoka vode		10-35 °C
Radna temperatura okoline		15-40 °C
Dimenzije (dužina x širina x visina)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Težina		32 kg



### 3.1 Dimenzije zahoda



## 4 Preuvjeti za postavljanje



### *Napomena*

Opskrba strujom i vodom mora biti isključena prije postavljanja.

- Postavljanje mora biti u potpunosti završeno prije nego se ViClean-I 100 priključi na struju i vodu.
- Priključni dijelovi crijeva za dovod vode ne smiju biti oštećeni.
- ViClean - I100 koristiti isključivo pri tlaku u cjevovodu između 0,1 MPa (dinamički) i 1,0 MPa (statički), [vidi "Tehnički podatci", stranica 8.](#)
- ViClean-I 100 koristiti isključivo pri temperaturi vode između 10 °C i 35 °C, [vidi "Tehnički podatci", stranica 8.](#)
- Temperatura okoline mora biti između 15 °C i 40 °C, [vidi "Tehnički podatci", stranica 8.](#)
- Zbog prethodnog tvorničkog ispitivanja protoka vode u proizvodu se može nalaziti manja količina vode. Međutim, ta voda nije znak neispravnosti proizvoda.



### *Napomena*

Ove upute opisuju postavljanje ViClean-a s ViConnect-om. Ukoliko koristite zidni element drugog proizvođača, pročitajte odgovarajuće upute.

Preuvjeti za postavljanje, [vidi stranica 87.](#)

## 5 Postavljanje

Upute za postavljanje, [vidi stranica 88.](#)

## 6 Stavljanje izvan pogona

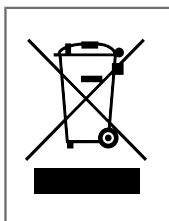


### *Oprez!*

Opasnost od električnog udara!

Dodirivanje dijelova koji provode struju može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

- Stavljanje izvan pogona i popravak izvršava kvalificirani elektrotehnički stručnjak.



Elektroničku opremu reciklirati ili pravilno zbrinuti. Prije odlaganja elektroničkog uređaja izvaditi baterije iz istoga. Nikada nemojte odlagati elektroničku opremu u kućni otpad.

Poštujte lokalne propise.



Baterije reciklirati ili pravilno zbrinuti. Nikada nemojte odlagati baterije u kućni otpad.

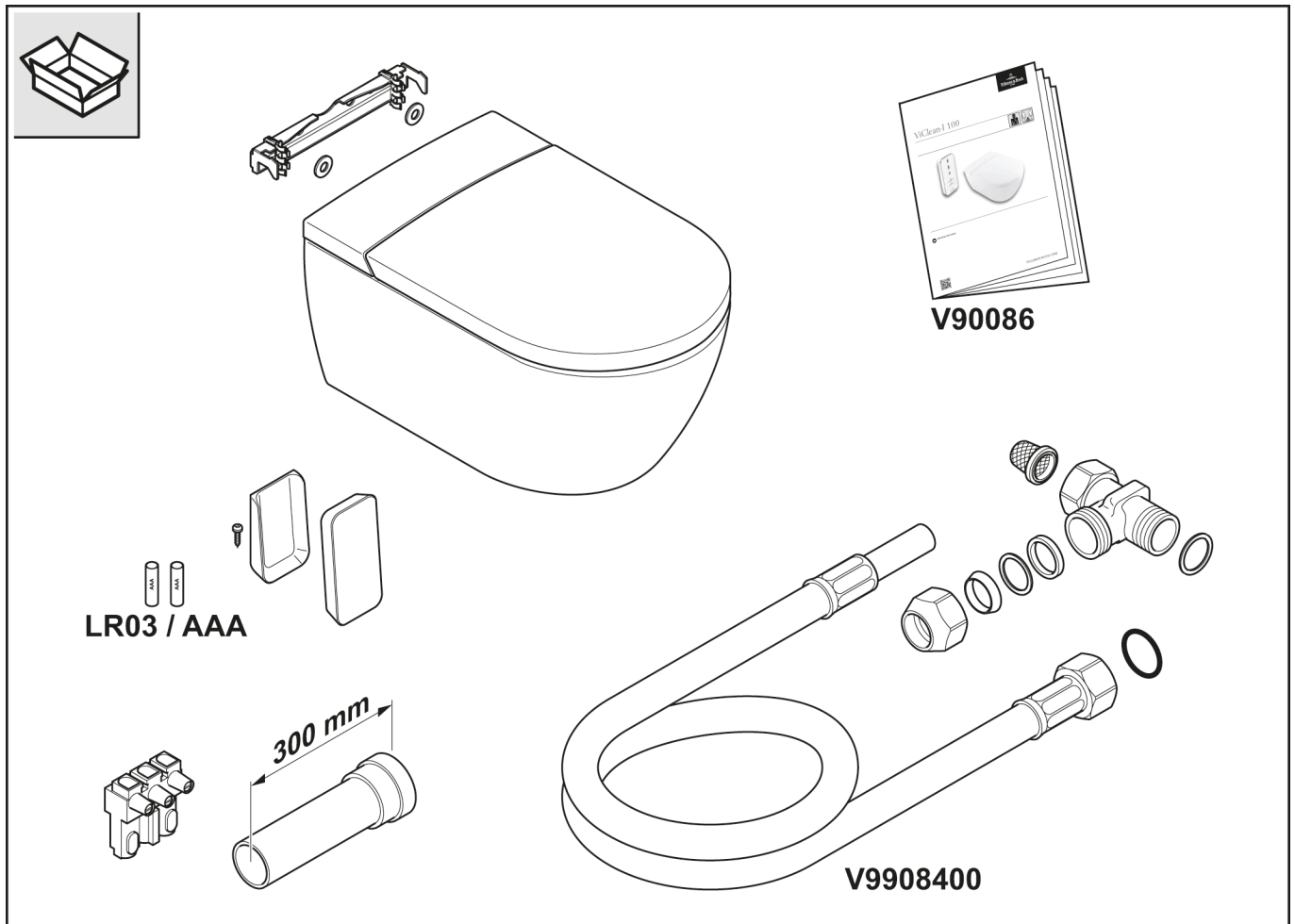
Poštujte lokalne propise.

### *Postupak stavljanja izvan pogona*

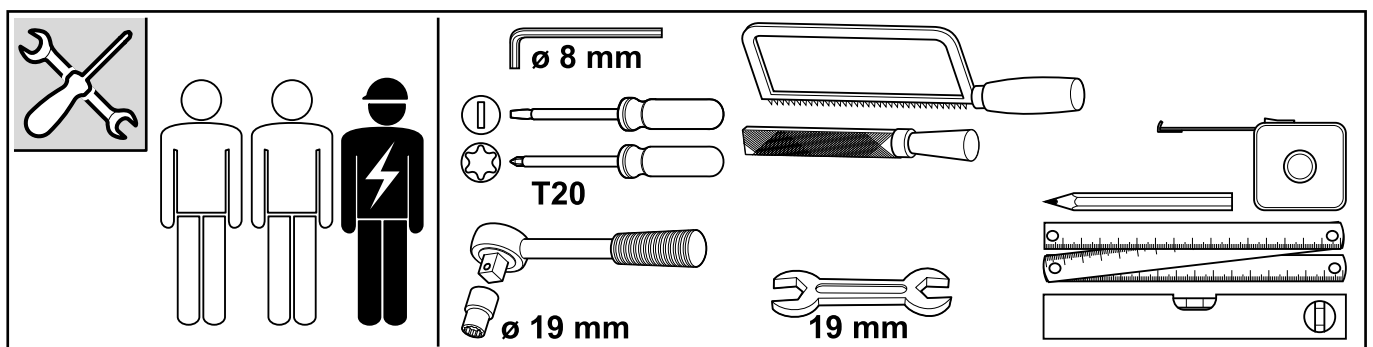
1. Isključiti protok struje u električnom vodu i osigurati ga protiv ponovnog uključivanja.
2. Skinuti stražnji poklopac i pokrivnu ploču.
3. Otpustiti imbus vijke na mjestu pričvršćenja.
4. Skinuti WC sa zida.

## 7 Opseg isporuke/Potrebni alati

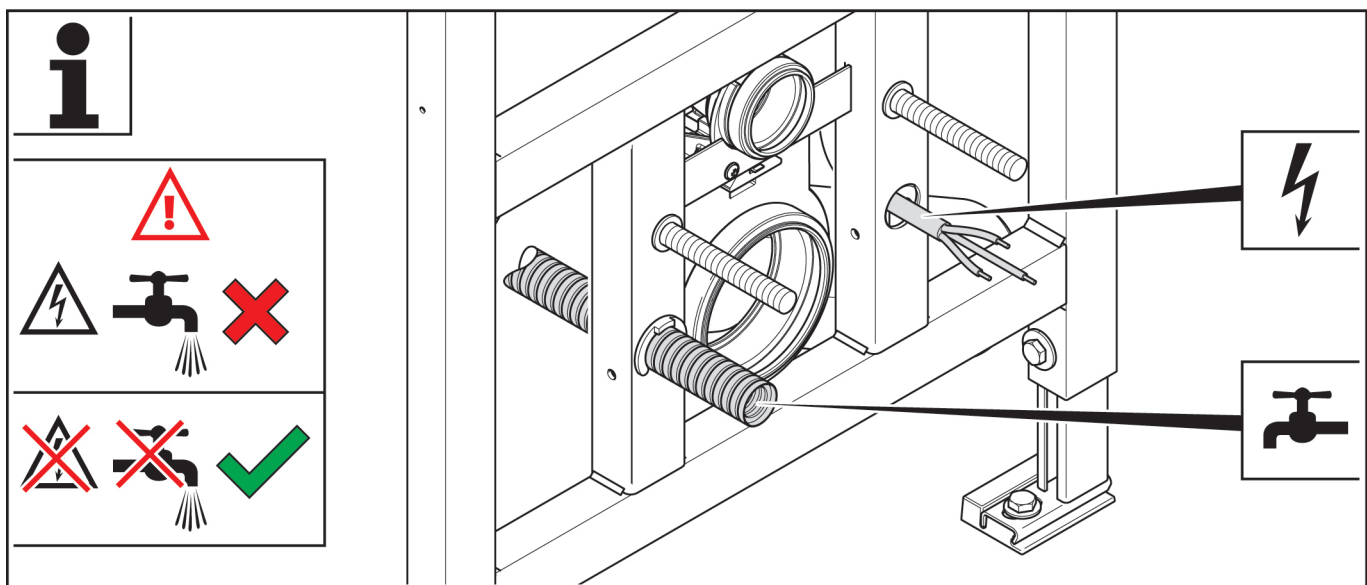
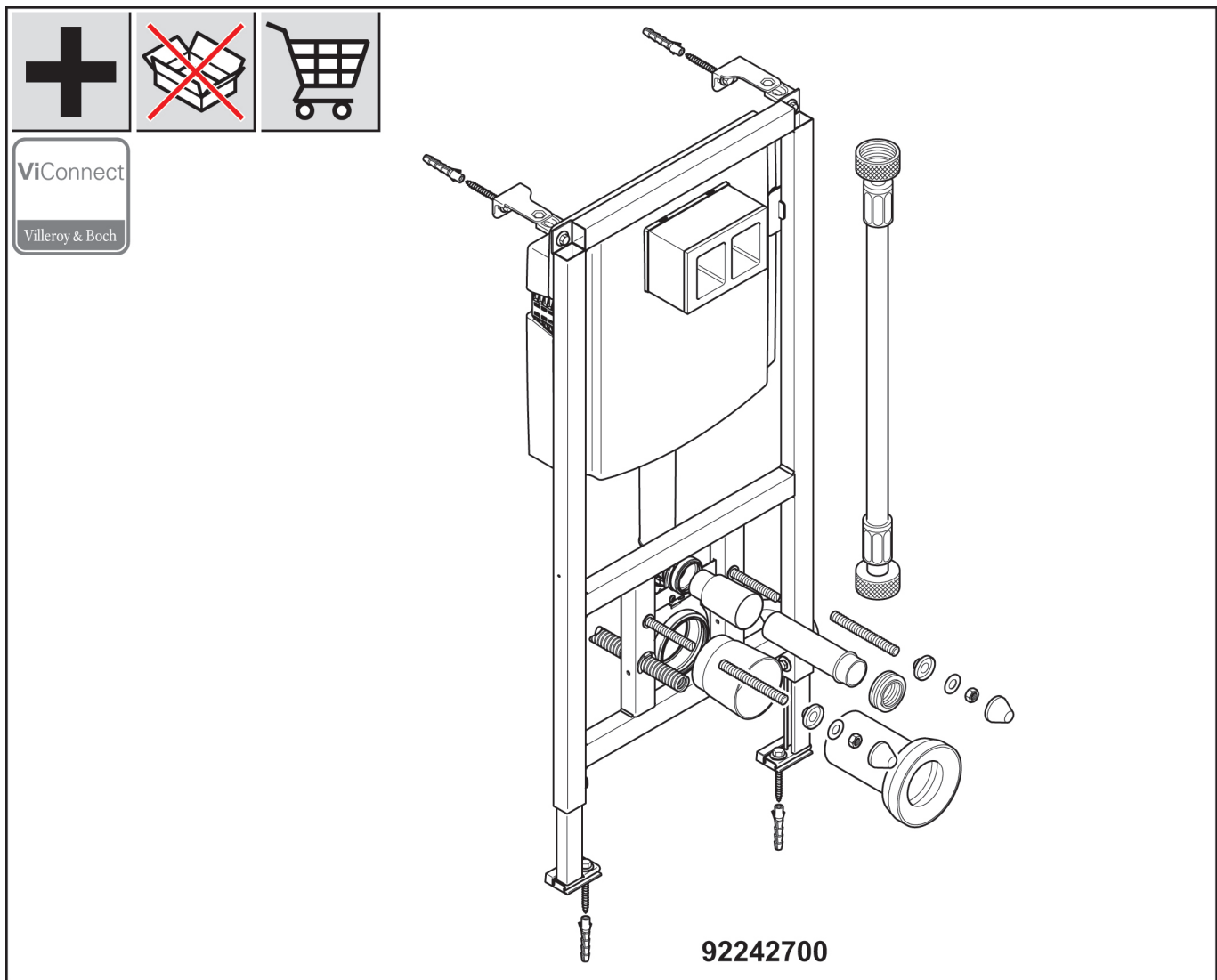
### Opseg isporuke



### Potrebni alati



Nije uključeno u isporuci ali je potrebno za postavljanje



## هيئة التحرير

شركة Villeroy&Boch AG

Saaruferstraße

Mettlach 66693

ألمانيا

هاتف: +49 (0) 68 64 / 8 10

البريد الإلكتروني: [information@villeroy-boch.com](mailto:information@villeroy-boch.com)

[www.villeroy-boch.com](http://www.villeroy-boch.com)

لا يسمح بتنزيل واستخدام صور صفحاتنا بدون موافقة كتابية من شركة Villeroy&Boch AG.

## حقوق الطبع والنشر

شركة Villeroy&Boch AG

## المسؤولية

تم إعداد محتويات صفحاتنا بعناية فائقة. ومع ذلك فلا يمكن أن نتحمل أي مسؤولية عن دقة واكتمال وحالية المحتويات. إن شركة Villeroy&Boch AG مسؤولة عن محتوياتها الخاص التي تعدها للاستخدام وفقاً للقوانين العامة. من هذه المحتويات الخاصة بنا هناك إحالات ("روابط") عليها محتويات مختلفة تم إعدادها من قبل مقدمي خدمة آخرين. وإذا نما إلى علمنا أن المحتويات الموجودة على الروابط عليها مسؤولية مدنية أو جنائية، فسنعوم بإزالة هذه الروابط.

العلامة التجارية Bluetooth® والشعارات هي علامات تجارية مسجلة، تنتمي حقوقها لشركة Bluetooth SIG. أي استخدام من قبل شركة Villeroy&Boch فهو بموجب ترخيص. العلامات التجارية والأسماء التجارية هي لأصحابها المعنيين.



يلبي هذا المنتج جميع معايير شهادة المطابقة CE. يمكن الحصول على تصريح المطابقة من شركة Villeroy&Boch.



## فهرس المحتويات

16	بيانات عامة	1
16	طريقة العرض المستخدمة	1.1
17	المجموعات المستهدفة	1.2
18	السلامة	2
18	الاستخدام المطابق للتعليمات	2.1
18	سوء استخدام متوقع بشكل معقول	2.2
18	إرشادات السلامة العامة	2.3
20	البيانات الفنية	3
21	أبعاد المرحاض	3.1
22	شروط التركيب	4
23	التركيب	5
23	البأخراج من التشغيل	6
24	التجهيزات الموردة/الأدوات اللازمة	7

## 1 بيانات عامة

قم بقراءة دليل التركيب والاستخدام بعناية قبل تركيب واستخدام الجهاز. احتفظ دائماً بدليل التركيب والاستخدام في مكان يمكن للمستخدمين الآخرين الوصول إليه.

تحقق من وجود أضرار ومن اكتمال المكونات قبل تركيب المنتجات. لا يعد من الممكن قبول العيوب الواضحة بعد عملية التركيب.

### 1.1 طريقة العرض المستخدمة

إرشادات السلامة

#### تحذير!

تحذير من خطر محتمل.  
احتمال حدوث إصابة جسدية خطيرة أو الوفاة.



#### احترس!

تحذير من احتمال وقوع مواقف خطيرة.  
يمكن حدوث إصابة جسدية بسيطة أو أضرار مادية.



#### إرشاد

لإرشادات الاستعمال وغيرها من المعلومات المفيدة.



#### تعليمات

يتم عرض الخطوات التي يتعين تنفيذها على شكل قائمة مرقمة. يجب الالتزام بترتيب الخطوات.

مثال: 1. خطوة عمل

2. خطوة عمل

يتم عرض نتائج أحد التعليمات على النحو التالي:

مثال: سهم

سهم

#### التعدادات

يتم عرض التعدادات دون إلزام بالترتيب وذلك على شكل قائمة ذات تعداد نقطي.

مثال: 1 نقطة

2 نقطة



## 1.2 المجموعات المستهدفة

المجموعات المستهدفة من دليل التركيب هذا هي السباكين والكهربائيين.

السباكين:



تقوم هذه الكوادر الفنية بموجب التفويض الحاصلين عليه من المشغل بتنفيذ الأعمال التي لديهم والمعرفة اللازمة بها من خلال حصولهم على تدريب مهني أو تدريب مؤسسي مماثل لكي يتمكنوا من تنفيذ الأعمال الموكلة إليهم بطريقة مهنية ومناسبة فضلاً عن تنفيذها بشكل يحافظ على السلامة ويزيل المخاطر. يخضع عملهم للإرشاد والرقابة والمسؤولية من قبل مشرفين/طاقم متخصص مدرب يقوم المشغل بتوظيفه لهذا الغرض.

الكهربائي:



هذا الشخص الخبير في وضع يمكنه من تنفيذ الأعمال على التركيبات الكهربائية والتعرف على الأخطار المحتملة وتجنبها بشكل مستقل، وذلك استناداً إلى تدريبه المهني ومعرفته وخبرته المهنية فضلاً عن معرفته بالموصفات واللوائح ذات الصلة. تم تدريب الكهربائي على العمل في مكان الاستخدام الخاص ويعرف بالموصفات واللوائح ذات الصلة.

## 2 السلامة

### 2.1 الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز عبارة عن جهاز كهربائي من الفئة I ويجب توصيله بنظام تأريض. لا يسمح باستخدامه إلا في بيئة جافة. إذا تم استخدام الجهاز في الحمام، فيجب ضمان وجود تهوية كافية. لهذا الغرض قم بتركيب شفاط أو فتحة تهوية. يشمل الاستخدام المطابق للتعليمات أيضاً ما يلي:

- الالتزام بجميع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام.
- الالتزام بجميع التعليمات الواردة في دليل التركيب.
- اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.
- اقتصر على استخدام المنتج في المباني فقط.

لا يسمح باستخدام جهاز ViClean-I 100 إلا بالمياه النظيفة. يمكن لجزئيات الأوساخ في الماء أن تسد الفلاتر والخرطوم والفوهات.

### 2.2 سوء استخدام متوقع بشكل معقول

يعد أي استخدام آخر غير ذلك المحدد في فقرة "الاستخدام المطابق للتعليمات" أو أي استخدام يتجاوزها هو استخدام غير مطابق للتعليمات. فيما يتعلق بالأضرار الناجمة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات فإن المشغل وحده يتحمل المسؤولية ولا تتحمل الشركة المنتجة أي مسؤولية.

### 2.3 إرشادات السلامة العامة

#### تحذير!

خطر حدوث صدمة كهربائية!

قد يتسبب لمس الأجزاء الموصلة للتيار في إصابات خطيرة قد تصل إلى الوفاة.

- تم تصميم الجهاز للاستخدام مع تيار 220-240 فلت، 50 هرتز، تيار متردد. يجب تركيب وإصلاح المنتج من قبل فني مؤهل فقط.
- تأكد من فصل الكهرباء عن التوصيلات الكهربائية أثناء العمل وتأمينها ضد إعادة التشغيل.



#### تحذير!

خطر حدوث صدمة كهربائية عند التنظيف أو الصيانة!

قد يؤدي لمس المكونات الموصلة للتيار الكهربائي (220-240 فلت، 50 هرتز، تيار متردد) عند التنظيف والصيانة إلى حدوث إصابات خطيرة قد تصل إلى الوفاة.

- انتبه عند التنظيف والصيانة إلى عدم لمس الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي (220-240 فلت، 50 هرتز، تيار متردد).



#### تحذير!

خطر حدوث صدمة كهربائية!

قد تؤدي الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي إلى إصابات خطيرة أو إلى الوفاة، وذلك في حالة تركيبها أو تثبيتها بشكل غير صحيح.

- يجب تركيب جميع مكونات المنتج الكهربائية والكهرومغناطيسية والمكونات اللازمة للتثبيت (باستثناء جهاز التحكم عن بعد) بشكل آمن في المرحاض وفقاً لدليل التركيب والمواصفات المحلية.
- لتجنب الإصابات والموت يجب تركيب كل الأجزاء المشحونة بالجهد الكهربائي بصورة آمنة في المرحاض وفقاً لدليل التركيب والمواصفات المحلية.



#### تحذير!

خطر الانفجار!

يمكن أن تتسبب مصادر الحرارة في المنطقة الملاصقة للمرحاض أو لجهاز التحكم عن بعد في توليد الحرارة على المنتج والانفجار.

- لا تضع أي مصادر حرارة في المنطقة الملاصقة للمرحاض أو لجهاز التحكم عن بعد.



**إرشاد**

إذا تعطل المنتج فقم بإغلاق المرحاض بالمفتاح المخصص له (انظر دليل الاستخدام، فصل "وصف المنتج") وأوقف الإمداد بالمياه. يمكن أن تشمل الأعطال ما يلي على سبيل المثال:

- انبعاث الدخان
- تسرب الماء
- انبعاث ضوضاء

**إرشاد**

- يتوافق النظام مع متطلبات فئة الحماية | للملحقات التكميلية.
- الطراز X، طريقة التوصيل مع استخدام كابلات خاصة. لتجنب المخاطر يجب استبدال كابل الإمداد من الشركة المنتجة أو ممثلي الخدمة أو الأشخاص المؤهلين على نفس المستوى، وذلك في حالة حدوث ضرر به.
- يجب تركيب جميع الأجزاء في المنطقة الصحيحة.

**إرشاد**

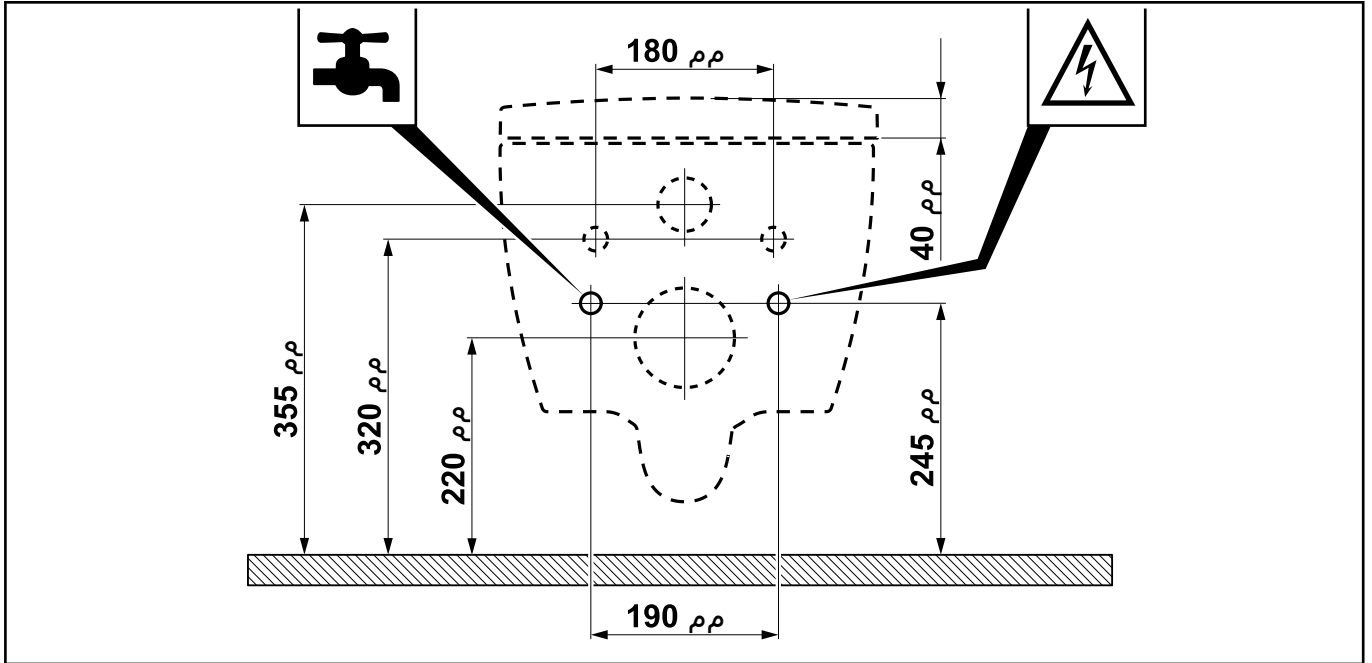
عندما تكون حلقة المقعد والغطاء مغلقين، تجنب القيام بأي تحميل للوزن لا يتوافق مع الاستخدام المطابق للتعليمات، فلا تقف على حلقة المقعد والغطاء المغلقين ولا تستند بساق واحدة على سبيل المثال.



### 3 البيانات الفنية

الوصف	الفئة
ViClean-I 100	الموديل
220 - 240 فلت جهد متردد، 50 هرتز	جهد الإمداد
960 واط (درجة حرارة الماء 5±15 °م، التدفق الحجمي 500 مل/دقيقة)	استيعاب القدرة الاسمية
1344 واط	أقصى استهلاك للطاقة
طراز: LR03/AAA	بطاريتان لجهاز التحكم عن بعد
3/4,5 لتر	استهلاك مياه الكسح
110 مم	قطر مخرج التصريف
المخرج أفقي	المخرج
300-520 مل/دقيقة	التدفق الحجمي للمياه
سخان ماء فوري	الطريقة
30 - 40 °م (5 مستويات لدرجة الحرارة)	درجة حرارة الماء
480 - 1344 واط	استهلاك الطاقة لعنصر التسخين
طراز AB	جهاز سلامة
5 مستويات	وضع فوهة دش قابل للضبط
IPX4	فئة الحماية
الحد الأدنى لضغط الماء المطلوب: 0.1 ميغاباسكال (ديناميكي) الحد الأقصى المسموح به لضغط المياه: 1.0 ميغاباسكال (ستاتيكي)	ضغط دخول الماء
10 - 35 °م	درجة حرارة دخول الماء
15 - 40 °م	درجة الحرارة المحيطة للتشغيل
595 مم x 385 مم x 400 مم	الأبعاد (الطول x العرض x الارتفاع)
32 كجم	الوزن

3.1 أبعاد المرحاض



## 4 شروط التركيب

إرشاد

قبل التركيب يجب إيقاف الإمداد بالتيار الكهربائي وبالماء.



- يجب إتمام التركيب بالكامل قبل توصيل جهاز ViClean-I 100 بالتيار الكهربائي وبالماء.
- لا يسمح بإتلاف الأجزاء المتصلة بخرطوم دخول الماء.
- لا تستخدم جهاز ViClean - I100 إلا في نطاق ضغط خط يتراوح بين 0.1 ميغاباسكال (ديناميكي) و 1.0 ميغاباسكال (ستاتيكي)، [انظر "البيانات الفنية", صفحة 20.](#)
- لا تقم بتشغيل جهاز ViClean-I 100 إلا في نطاق درجة حرارة يتراوح بين 10 °م - 35 °م، [انظر "البيانات الفنية", صفحة 20.](#)
- يجب أن تقع درجة الحرارة المحيطة في نطاق درجة الحرارة بين 15 °م - 40 °م، [انظر "البيانات الفنية", صفحة 20.](#)
- قد توجد في المنتج كمية بسيطة من الماء بسبب اختبار لتمرير الماء سبق إجراؤه في المصنع. لا يعد وجود هذا الماء عيباً في المنتج.

إرشاد

يصف هذا الدليل كيفية تركيب جهاز ViClean باستخدام ViConnect. في حالة إذا كنت تستخدم وحدة جدار من شركة منتجة أخرى، فقم بقراءة التعليمات ذات الصلة.



شروط التركيب، [انظر " ", صفحة 87.](#)

## 5 التركيب

دليل التركيب، انظر ""، صفحة 88.

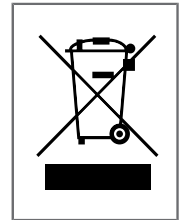
## 6 الإخراج من التشغيل

احترس!

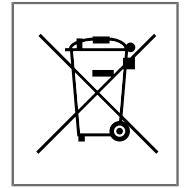
خطر حدوث صعقة كهربائية!  
قد يتسبب لمس الأجزاء الموصلة للتيار في إصابات خطيرة قد تصل إلى الوفاة.  
• يجب إجراء الإخراج من التشغيل والإصلاح بواسطة كهربائي.



أعد تدوير الأجهزة الإلكترونية أو تخلص منها بالشكل الصحيح. قبل التخلص من الجهاز الإلكتروني، قم بإزالة البطاريات الموجودة فيه. لا تتخلص أبداً من الأجهزة الإلكترونية عن طريق إلقائها ضمن القمامة المنزلية.  
عليك مراعاة اللوائح المحلية السارية.



أعد تدوير البطاريات أو تخلص منها بالشكل الصحيح. لا تتخلص أبداً من البطاريات عن طريق إلقائها ضمن القمامة المنزلية.  
عليك مراعاة اللوائح المحلية السارية.

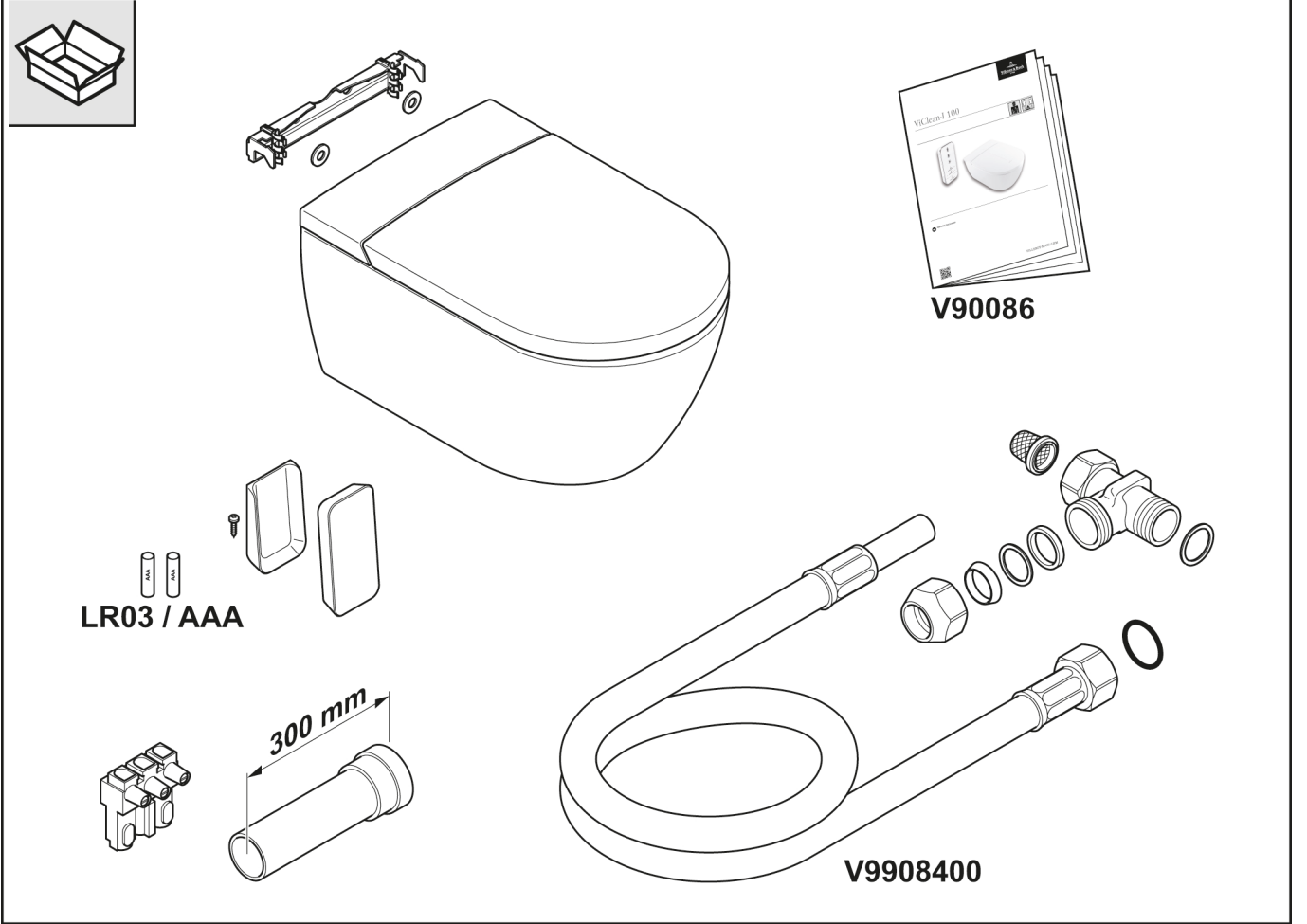


### طريقة الإخراج من التشغيل

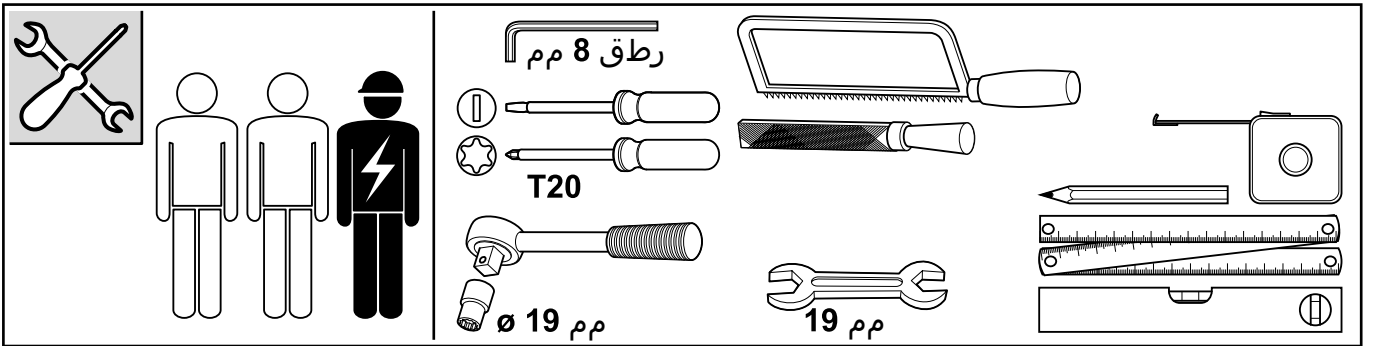
1. قم بفصل الكهرباء عن التوصيلات الكهربائية وتأمينها ضد إعادة التشغيل.
2. اخلع الغطاء الخلفي وغطاء الخدمة.
3. قم بفك البراغي السداسية بموضع التثبيت.
4. اخلع المرحاض من الحائط.

## 7 التجهيزات الموردة/الأدوات اللازمة

التجهيزات الموردة

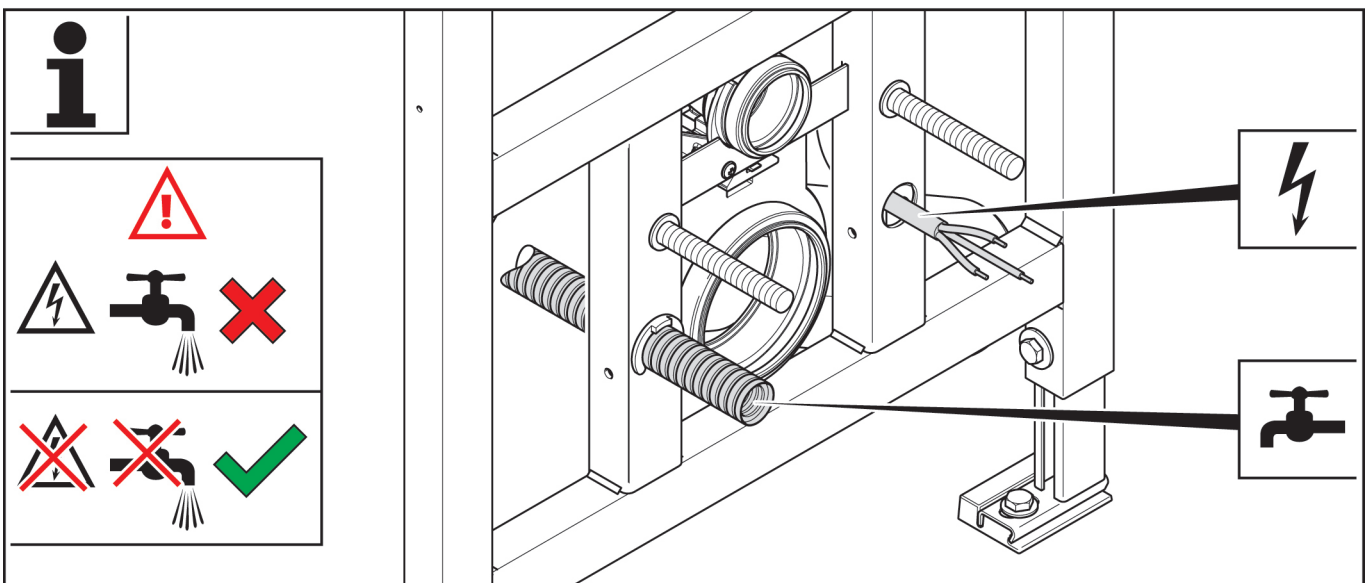
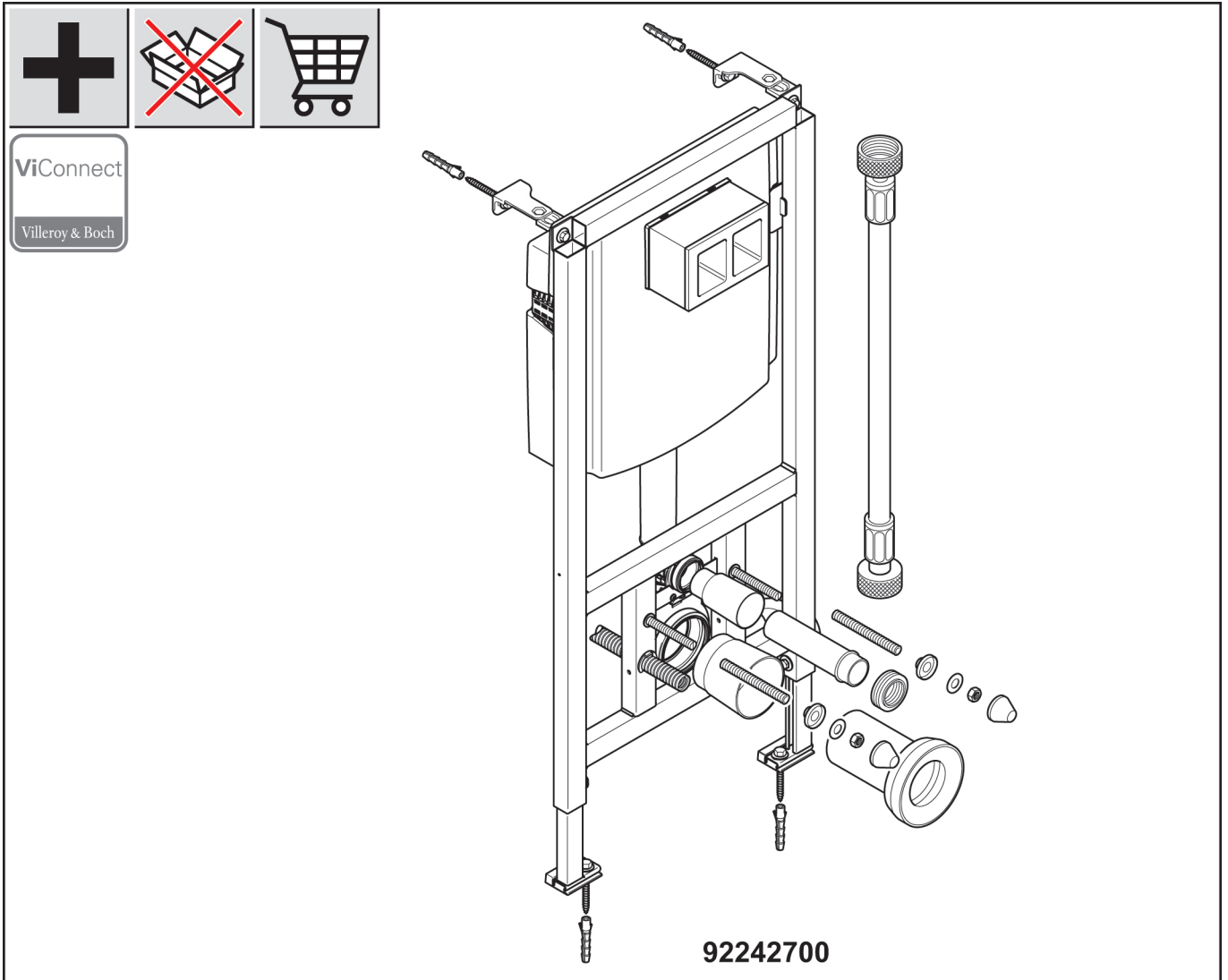


الأدوات اللازمة





غير موجودة ضمن التجهيزات الموردة، ولكنها ضرورية للتثبيت



## O podjetju

### Villeroy & Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Nemčija

Telefon: +49 (0) 68 64 8 10

E-pošta: [information@villeroy-boch.com](mailto:information@villeroy-boch.com)

[www.villeroy-boch.com](http://www.villeroy-boch.com)

*Prenašanje in uporaba slik z naših strani brez pisnega soglasja podjetja Villeroy & Boch AG nista dovoljena.*

### Copyright

Villeroy & Boch AG

### Odgovornost

Vsebinsko na svoji strani smo pripravili zelo skrbno. Za točnost, popolnost in ažurnost vsebin pa ne prevzemamo nikakršne odgovornosti. Podjetje Villeroy & Boch AG je skladno z zakonodajo odgovorno za lastne vsebine. Pri lastnih vsebinah moramo ločevati med hiperpovezavami (»povezave«) do vsebin, ki jih zagotavljajo drugi ponudniki. Če se seznanimo, da je lahko vsebina teh povezav podlaga za civilno ali kazensko pravno odgovornost, bomo te povezave odstranili.



Besedna znamka Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke, pravice do katerih pripadajo skupini Bluetooth SIG. Podjetje Villeroy & Boch vsakršno uporabo omogoča na podlagi licence. Druge blagovne znamke in trgovska imena so last zadevnih lastnikov.



Ta izdelek izpolnjuje vsa merila znaka CE. Izjava o skladnosti je na voljo pri podjetju Villeroy & Boch.

---

## *Kazalo vsebine*

1	Splošni podatki.....	28
1.1	Uporabljene slike	28
1.2	Ciljne skupine	29
2	Varnost.....	30
2.1	Predvidena uporaba	30
2.2	Razumno predvidljiva napačna uporaba	30
2.3	Splošna varnostna navodila	30
3	Tehnični podatki.....	32
3.1	Mere stranišča	33
4	Pogoji za namestitev.....	34
5	Namestitev.....	35
6	Prenehanje uporabe.....	35
7	Obseg dobave/potrebno orodje.....	36

## 1 Splošni podatki

Pred namestitvijo in uporabo naprave skrbno preberete navodila za namestitev in uporabo. Navodila za namestitev in uporabo vedno shranite na mesto, ki je dostopno uporabniku.

Pred namestitvijo preverite, ali je izdelek poškodovan in ali je bil obseg dobave popoln. Odgovornosti za očitne napake po namestitvi ne prevzemamo več.

### 1.1 Uporabljene slike

#### Varnostna navodila



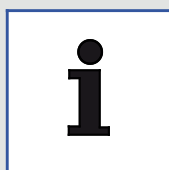
#### **Opozorilo!**

Opozorilo pred morebitno nevarnostjo.  
Obstaja možnost težkih telesnih poškodb ali celo smrti.



#### **Previdno!**

Opozorilo pred morebitnimi nevarnimi situacijami.  
Obstaja možnost lahkih telesnih poškodb oziroma materialne škode.



#### **Opomba**

Za navodila glede uporabe in druge koristne informacije.

#### Navodila za ravnanje

Koraki, ki jih je treba izvesti, so prikazani v obliki oštevilčenega seznama. Slediti morate vrstnemu redu korakov.

Primer:

1. korak
2. korak

Rezultati navodil za ravnanje so prikazani na naslednji način:

Primer:

- ⇒ puščica
- ⇒ puščica

#### Seznami z alinejami

Seznami z alinejami brez obveznega vrstnega reda so prikazani kot alineje.

Primer:

- točka 1
- točka 2

## 1.2 Ciljne skupine

Ciljne skupine teh navodil za namestitvev so monterji in strokovno usposobljeni električarji.

### *Monterji:*



Ti strokovnjaki delo izvajajo skladno s pooblastilom uporabnika in morajo biti za svoje delo ustrezno strokovno usposobljeni, posedovati potrebna znanja, da potrebna dela izvedejo strokovno in na ustrezen način ter ob ohranitvi zahtevane varnosti ob upoštevanju morebitnih nevarnosti. Za opravljanje njihovega dela so potrebni uvajanje in nadzor, kot usposobljeno nadzorno/strokovno osebje, ki ga imenuje upravljavec, pa morajo prevzeti odgovornost.

### *Strokovno usposobljen električar:*



na osnovi strokovne izobrazbe, znanj in izkušenj ter poznavanja zadevnih standardov in predpisov lahko ti strokovnjaki izvajajo dela na električni opremi in samostojno prepoznavajo možne nevarnosti ter jih preprečijo. Strokovno usposobljeni električarji so usposobljeni za delo na zadevni lokaciji ter so seznanjeni z veljavnimi standardi in predpisi.

## 2 Varnost

### 2.1 Predvidena uporaba

Naprava je električna naprava razreda I in mora biti priključena na ozemljitveni sistem. Uporablja se lahko izključno v suhem okolju. Če napravo uporabljate v kopalnici, morate zagotoviti ustrezno prezračevanje. V ta namen morate namestiti ventilator za odvajanje zraka ali zračnik.

K predvideni uporabi spadajo tudi:

- upoštevanje vseh navodil v priročniku za uporabo;
- upoštevanje vseh navodil v priročniku za namestitev;
- uporaba izključno originalnih nadomestnih delov;
- uporaba izdelka izključno v zaprtih prostorih.

Izdelek ViClean-I 100 je dovoljeno uporabljati samo s sladko vodo. Delci nečistoč v vodi lahko zamašijo filtre, cevi in šobe.

### 2.2 Razumno predvidljiva napačna uporaba

Nepravilna uporaba je vsaka drugačna uporaba, ki odstopa od tiste, opredeljene v razdelku »Predvidena uporaba«. Za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe, je odgovoren izključno uporabnik, proizvajalec pa ne prevzema nobene odgovornosti.

### 2.3 Splošna varnostna navodila



#### ***Opozorilo!***

Nevarnost zaradi električnega udara!

Stik z deli, ki so pod napetostjo, lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

- Naprava je namenjena za uporabo pri napetosti 220–240 V, 50 Hz, AC. Namestitev in popravilo izdelka lahko izvede izključno usposobljen strokovnjak.
- Prepričajte se, da je kabel med deli odklopljen iz vira napajanja in zavarovan pred ponovnim vklopom.



#### ***Opozorilo!***

Nevarnosti zaradi električnega udara pri čiščenju in vzdrževanju!

Stik z deli, ki so pod napetostjo (220–240 V, 50 Hz, AC), pri čiščenju in vzdrževanju lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

- Pri čiščenju in vzdrževanju pazite, da se ne boste dotaknili delov (220–240 V, 50 Hz, AC), ki so pod napetostjo.



#### ***Opozorilo!***

Nevarnost zaradi električnega udara!

Deli, ki so pod napetostjo in niso bili strokovno nameščeni ali pritrjeni, lahko povzročijo resne poškodbe ali celo smrt.

- Vse električne in elektromagnetne komponente ter za izvedbo namestitve izdelka potrebne komponente (razen daljinskega upravljalnika) morajo biti varno pritrjene na straniščno školjko skladno z navodili za namestitev in nacionalnimi specifikacijami.
- Za preprečitev poškodb in smrti morajo biti vsi deli, ki so pod napetostjo, varno pritrjeni na straniščno školjko skladno z navodili za namestitev in nacionalnimi specifikacijami.



***Opozorilo!***

Nevarnost eksplozije!

Viri toplote v neposredni bližini straniščne školjke ali daljinskega upravljalnika lahko povzročijo, da se izdelek močno segreje, in s tem eksplozijo.

- V neposredni bližini straniščne školjke ali daljinskega upravljalnika ne nameščajte nobenih virov toplote.



***Opomba***

Ob motnjah v delovanju izdelka z ustreznim stikalom izklopite straniščno školjko (oglejte si poglavje »Opis izdelka« v navodilih za uporabo) in zaprite dovod vode. Motnje v delovanju med drugim vključujejo naslednje:

- nastajanje dima
- puščanje vode
- hrup



***Opomba***

- Sistem je skladen z zahtevami razreda zaščite I za dodatno opremo.
- Tip X, vrsta priključitve z uporabo posebnih kablov. Za preprečitev nevarnosti mora napajalni kabel v primeru poškodb zamenjati oseba proizvajalec, pooblaščen servisier ali podobno strokovno usposobljena oseba.
- Vsi deli morajo biti nameščeni v ustreznih mestih.



***Opomba***

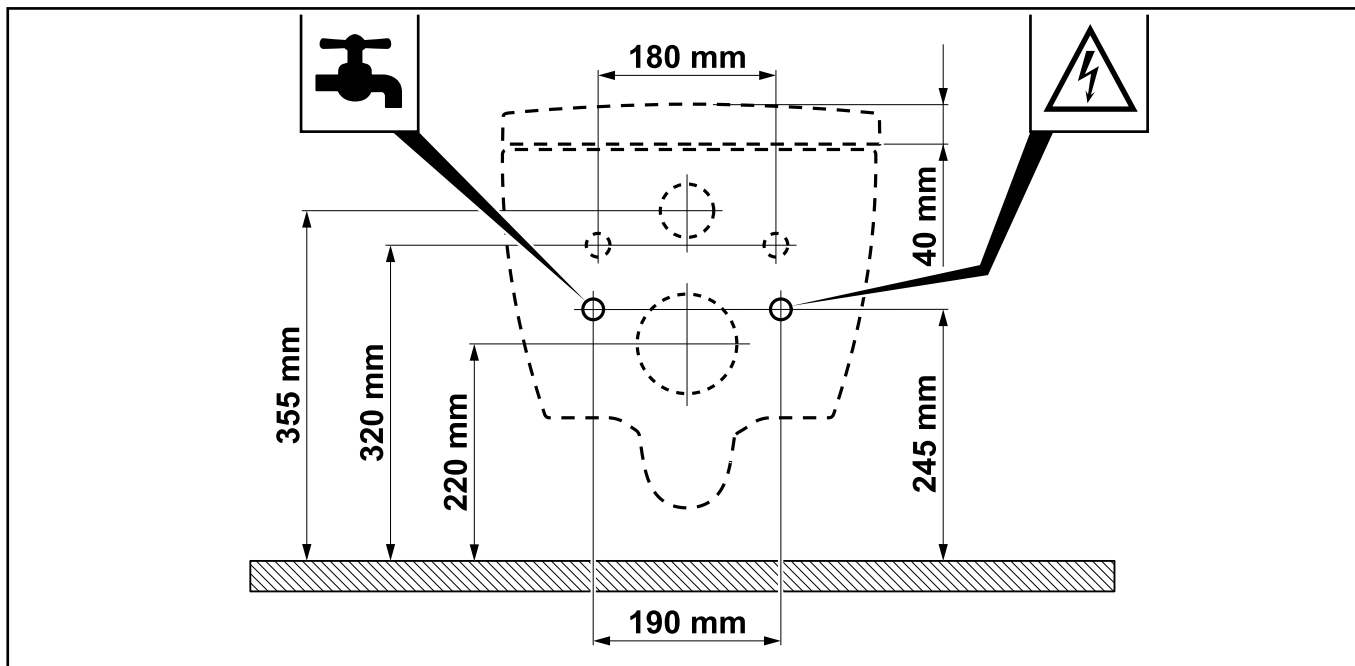
Spuščene deske in pokrova ne obtežujte s predmeti, ki niso skladni s predvideno uporabo, torej jih ne odlagajte na spuščeno desko ali pokrov ter se nanju ne opirajte z nogo.

### 3 Tehnični podatki

Kategorija		Opis
Model		ViClean-I 100
Napajalna napetost		220-240 V, izmenična napetost, 50 Hz
Nazivna moč		960 W (temperatura vode 15 ±5 °C, pretok 500 ml/min)
Največja moč		1344 W
Baterijski vložki (2×) za daljinski upravljalnik		Tip: LR03/AAA
Straniščna školjka	Poraba vode za splakovanje	3/4,5 l
	Premer odvoda	110 mm
	Odvod	Vodoravno speljan odvod
Funkcije prhe	Pretok vode	300-520 ml/min
	Način delovanja	Pretočni grelnik
	Temperatura vode	30-40 °C (5 temperaturnih stopenj)
	Moč ogrevalnega elementa	480-1344 W
	Varnostna oprema	Tip AB
	Nastavljivi položaji šobe prhe	5 stopenj
Razred zaščite		IPX4
Dovodni tlak vode		Najn. potrebni tlak vode: 0,1 MPa (dinamično) Najv. dovoljeni tlak vode: 1,0 MPa (statično)
Temperatura dovoda vode		10-35 °C
Obratovalna temperatura okolice		15-40 °C
Mere (dolžina × širina × višina)		595 mm × 385 mm × 400 mm
Teža		32 kg



3.1 Mere stranišča



## 4 Pogoji za namestitvev



### *Opomba*

Pred namestitvijo morate izklopiti napajanje in zapreti dovod vode.

- Preden izdelek ViClean-I 100 priključite na napajanje in dovod vode, mora biti namestitvev povsem dokončana.
- Pri tem ne smete poškodovati priključnih delov cevi za oskrbo z vodo.
- Izdelek ViClean-I100 uporabljajte izključno v območju tlaka v vodu med 0,1 MPa (dinamično) in 1,0 MPa (statično), [oglejte si "Tehnični podatki", Stran 32.](#)
- Izdelek ViClean-I100 uporabljajte izključno v temperaturnem območju vode med 10 °C in 35 °C, [oglejte si "Tehnični podatki", Stran 32.](#)
- Temperatura okolice mora biti v temperaturnem območju med 15 °C in 40 °C, [oglejte si "Tehnični podatki", Stran 32.](#)
- Zaradi tovarniškega preverjanja pretoka vode je lahko v izdelku manjša količina vode. Ta voda ne pomeni napake izdelka.



### *Opomba*

Ta navodila opisujejo namestitvev izdelka ViClean z ViConnect. Če uporabljate stenski namestitveni element drugega proizvajalca, preberite pripadajoča navodila.

Pogoji za namestitvev, [oglejte si Stran 87.](#)

## 5 Namestitev

Navodila za namestitev, [oglejte si Stran 88](#).

## 6 Prenehanje uporabe

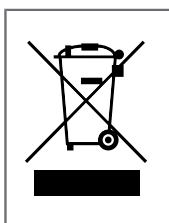


### *Previdno!*

Nevarnost zaradi električnega udara!

Stik z deli, ki so pod napetostjo, lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

- Prenehanje uporabe in popravila mora izvajati strokovno usposobljen električar.



Elektronske naprave reciklirajte ali poskrbite za strokovno odstranjevanje med odpadke. Pred odstranjevanjem elektronske naprave med odpadke odstranite baterijske vložke. Elektronskih naprav ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

Upoštevajte veljavne lokalne predpise.



Reciklirajte baterijske vložke ali poskrbite za strokovno odstranjevanje med odpadke. Baterijskih vložkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

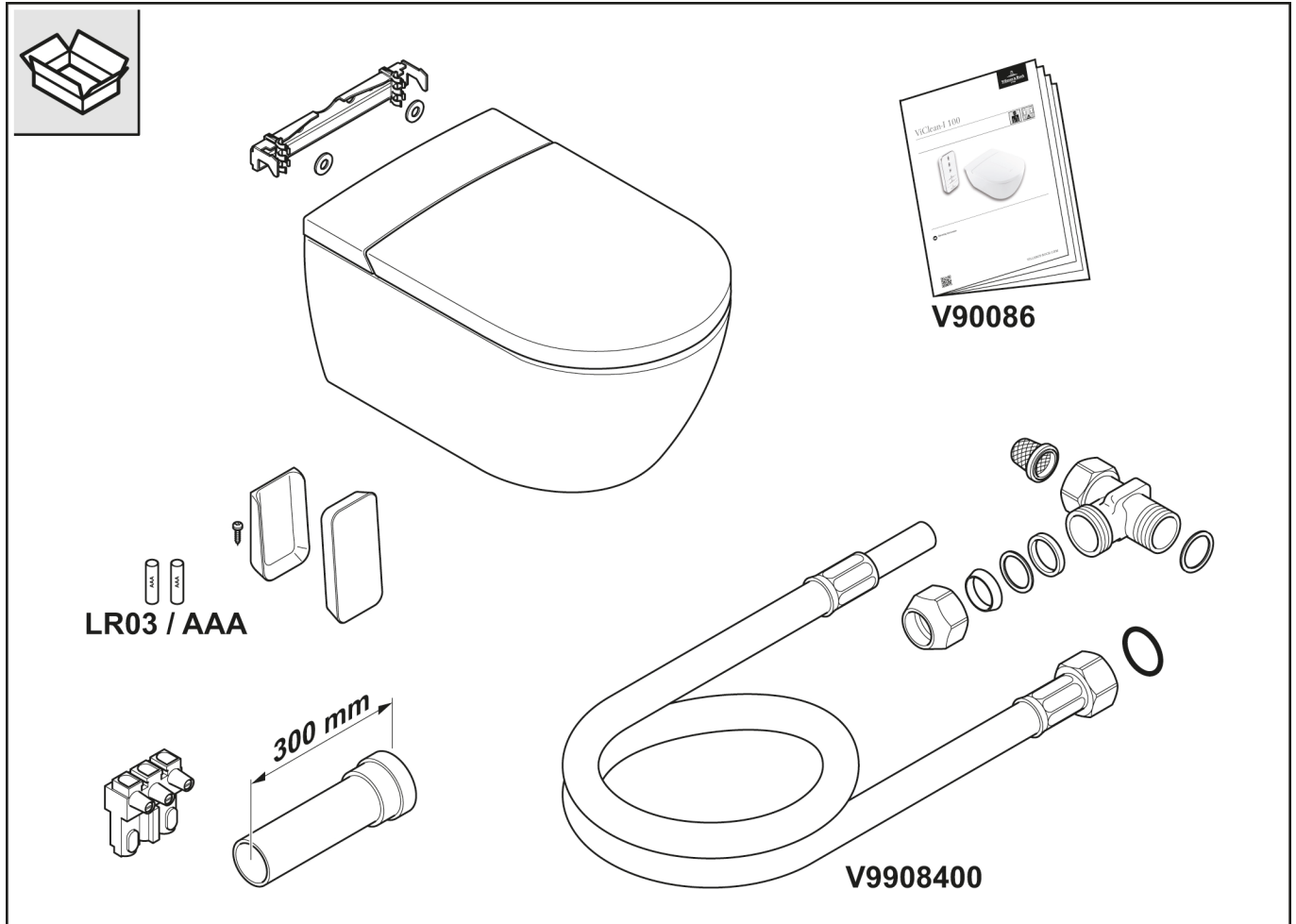
Upoštevajte veljavne lokalne predpise.

### *Postopek pri prenehanju uporabe*

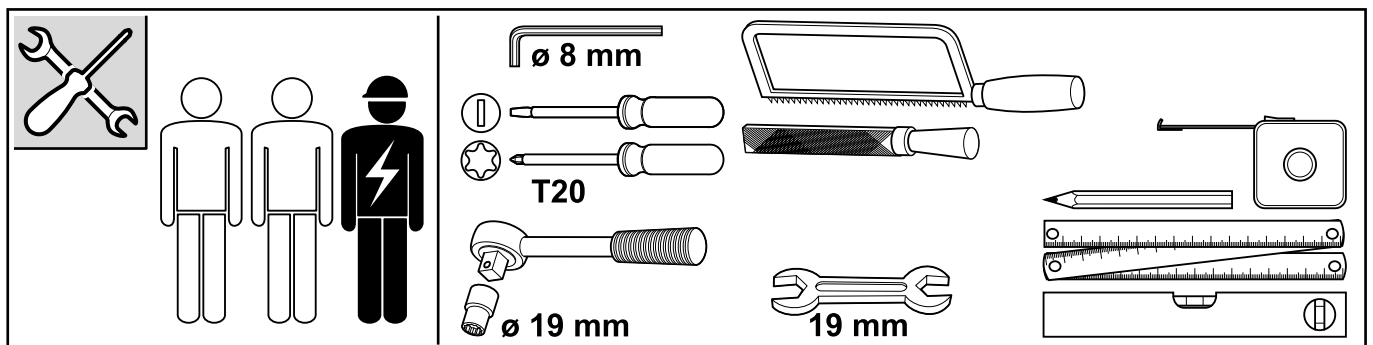
1. Izklopite napajanje in ga zaščitite pred ponovnim vklopom.
2. Odstranite zadnji in servisni pokrov.
3. Odvijte šesterorobe vijake na pritrdilnih elementih.
4. Straniščno školjko odstranite s stene.

## 7 Obseg dobave/potrebno orodje

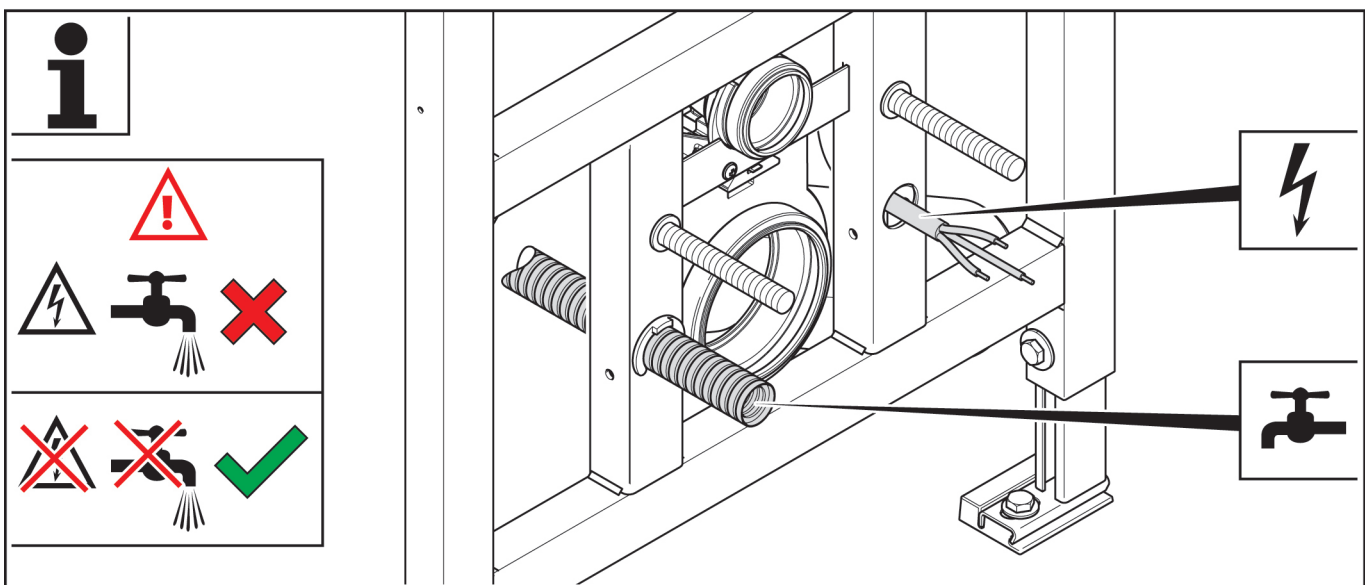
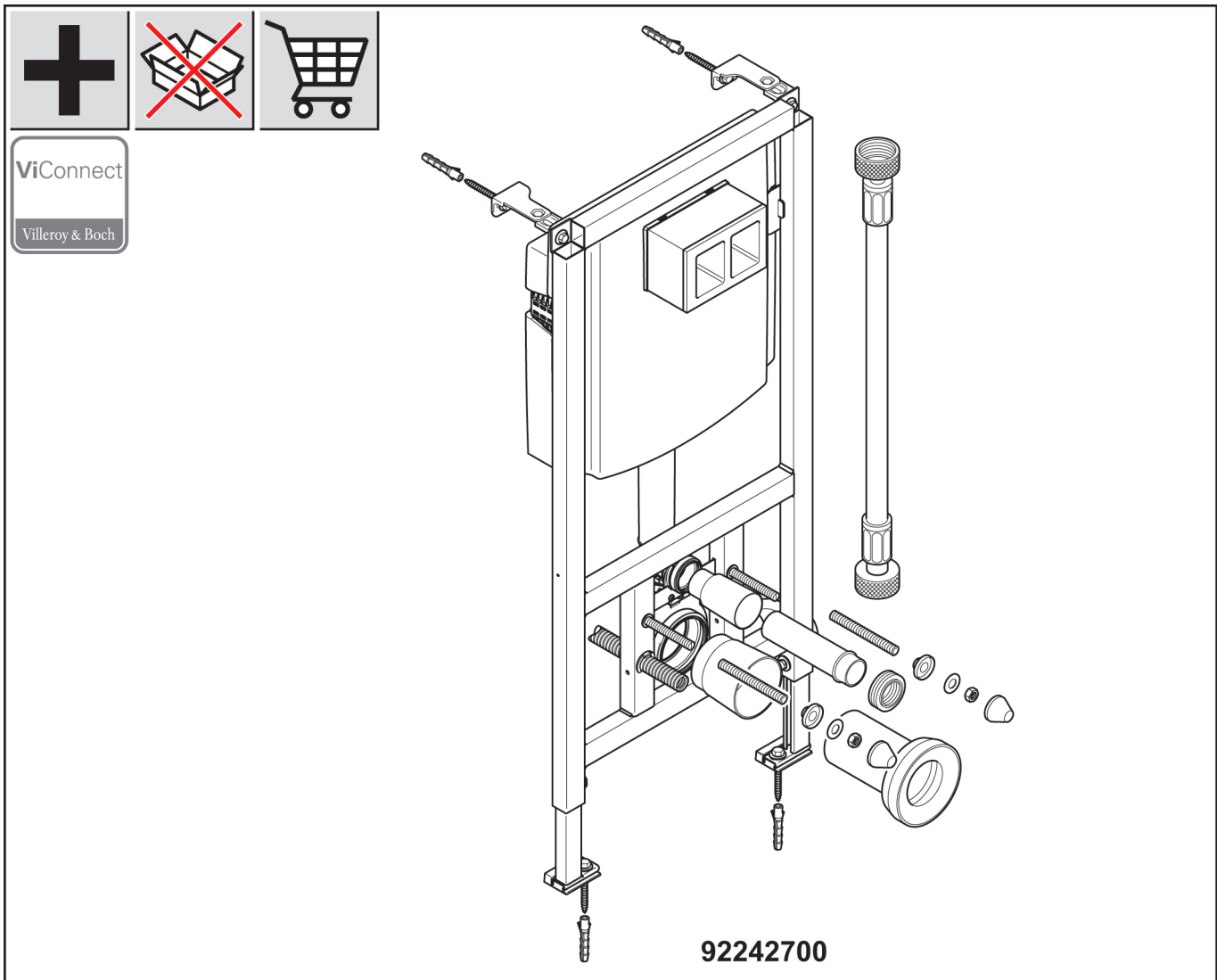
### Obseg dobave



### Potrebno orodje



Ni vključeno v obseg dobave, vendar potrebno za namestitvev



## Impressum

Villeroy&Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Немачка

Телефон: +49 (0) 68 64 / 8 10

е-пошта: [information@villeroy-boch.com](mailto:information@villeroy-boch.com)

[www.villeroy-boch.com](http://www.villeroy-boch.com)

Забрањени су преузимање и коришћење слика наших страница без писаног одобрења компаније Villeroy&Boch AG.

Ауторска права

Villeroy&Boch AG

Одговорност

Садржаји наших страница су веома брижљиво приређени. Ипак не одговарамо за исправност, потпуност и ажурност садржаја. Villeroy&Boch AG је одговоран за сопствени садржај који нуди за коришћење у складу са општим законским прописима. Треба разликовати унакрсне референце (линкове) ка садржајима других понуђача од приређеног садржаја. Уколико сазнамо да повезани садржаји иницирају одговорност у погледу грађанског или кривичног права, уклонићемо те линкове.



Бренд Bluetooth® и његови логотипи су регистроване заштитни знаци, чија права припадају Bluetooth SIG. Свака употреба од стране Villeroy&Boch је под лиценцом. Други заштитни знаци и брендови припадају њиховим власницима.



Овај производ задовољава све CE критеријуме. Изјава о усаглашености се може добити од Villeroy&Boch.

## Садржај

1	Опште напомене.....	40
1.1	Коришћени приказ	40
1.2	Циљне групе	41
2	Безбедност.....	42
2.1	Употреба у складу са наменом	42
2.2	Разумно предвидива погрешна употреба	42
2.3	Опште безбедносне напомене	42
3	Технички подаци.....	44
3.1	Димензије тоалета	45
4	Предуслови за инсталацију.....	46
5	Инсталација.....	47
6	Стављање ван рада.....	47
7	Обим испоруке / потребан алат.....	48

## 1 Опште напомене

Пре инсталације и употребе уређаја пажљиво прочитати упутства за инсталацију и употребу. Упутства за инсталацију и употребу увек чувати на месту које је приступачно кориснику. Пре монтаже проверити да ли производи имају оштећења и да ли су комплетни. Након инсталације се више не може преузети одговорност за очигледне недостатке.

### 1.1 Коришћени приказ

Безбедносне напомене



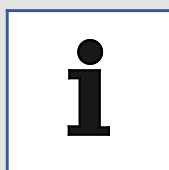
Упозорење!

Упозорење на могуће опасности.  
Могуће су тешке телесне повреде или смрт.



Опрез!

Упозорење на могуће опасне ситуације.  
Могуће су лаке телесне повреде, односно материјална штета.



Напомена

За напомене о примени и друге корисне информације.

Упутства за кораке поступка

Кораци, који се предузимају, приказани су у виду нумерисане листе. Редослед корака се мора поштовати.

Пример:

1. Корак
2. Корак

Резултати упутстава за кораке поступка приказани су на следећи начин:

Пример:

- ⇒ Стрелица
- ⇒ Стрелица

Набрајања

Набрајања без обавезног редоследа приказана су као листа са побројаним тачкама.

Пример:

- Тачка 1
- Тачка 2



## 1.2 Циљне групе

Циљне групе овог упутства за инсталацију су инсталатери и електричари.

Инсталатери:



Ови стручњаци у складу са овлашћењем произвођача изводе радове за које имају неопходна знања која су стекли током школовања или сличног образовања у предузећу, а да би могли обавити потребне радове стручно и у складу са безбедносним стандардима. Њихов рад подлеже обуци, контроли и одговорности обучених особа за надзор / стручњака које ангажује произвођач.

Електричар:



Овај стручњак може на основу свог стручног образовања, знања и искуства, као и познавања позитивних стандарда и одредби, да изведе радове на електричним постројењима и самостално да уочи и избегне могуће опасности. Електричар је школован за посебно радно место, на коме ради, и познаје релевантне стандарде и одредбе.

## 2 Безбедност

### 2.1 Употреба у складу са наменом

Ово је електрични уређај I класе и мора бити уземљен. Уређај сме да се користи искључиво у сувој средини. Ако се уређај користи у купатилу, мора бити обезбеђено довољно проветравање. Због тога инсталирајте вентилатор за одвод ваздуха или аспиратор.

У употребу у складу са наменом спадају и:

- поштовање свих упутстава из упутства за употребу.
- поштовање свих упутстава из упутства за инсталацију.
- коришћење искључиво оригиналних резервних делова.
- коришћење производа искључиво у грађевинским објектима.

ViClean-I 100 се сме користити само са свежеом водом. Честице прљавштине у води могу запушити филтере, црева и млазнице.

### 2.2 Разумно предвидива погрешна употреба

За употребу која се разликује од употребе дефинисане у делу „Употреба у складу са наменом” или другу изведену употребу, сматра се да није у складу са наменом.

За оштећења настала употребом која није у складу са наменом сву одговорност сноси корисник, док произвођач не сноси никакву одговорност.

### 2.3 Опште безбедносне напомене



Упозорење!

Опасност од струјног удара!

Додиривање делова који проводе струју може довести до тешких повреда, па и до смрти.

- Уређај је конструисан за употребу наизменичне струје од 220–240 V, 50 Hz. Искључиво квалификован стручњак сме да инсталира и поправља производ.
- Обезбедити да је вод искључен из струје и осигуран од поновног укључивања током радова.



Упозорење!

Опасност од струјног удара приликом чишћења и одржавања!

Додиривање компоненти које проводе струју (220–240 V, 50 Hz, наизменична струја) приликом чишћења и одржавања може довести до тешких повреда, па и смрти.

- Приликом чишћења и одржавања пазити да се не додирују делови који проводе струју (220–240 V, 50 Hz, наизменична струја).

**Упозорење!**

Опасност од струјног удара!

Делови под напоном, који нису стручно монтирани или учвршћени, могу довести до тешких повреда, па и до смрти.

- Све електричне и електромагнетне компоненте производа и компоненте производа потребне за инсталацију (изузев даљинског управљача) морају бити безбедно монтиране на тоалетну шољу у складу са упутством за инсталацију и локалним националним прописима.
- Да би се избегле повреде и смрт, сви делови под напоном морају бити безбедно монтирани на тоалетну шољу у складу са упутством за инсталацију и локалним националним прописима.

**Упозорење!**

Опасност од експлозије!

Извори топлоте у непосредној близини тоалетне шоље или даљинског управљача могу довести до развоја топлоте на производу и до експлозије.

- Не постављати изворе топлоте у непосредној близини тоалетне шоље или даљинског управљача.

**Напомена**

У случају погрешног рада производа искључите тоалетну шољу на припадајућем прекидачу (види Упутство за употребу поглавље „Опис производа“) и довод воде. Погрешан рад може, између осталог, обухватити следеће:

- Настанак дима
- Цурење воде
- Настанак шума

**Напомена**

- Систем задовољава захтеве заштитне класе прибора I.
- Тип X, метода повезивања уз употребу специјалних каблова. Да би се избегле опасности, кабл напајања у случају оштећења морају заменити произвођач, сервисни партнер или слично квалификовано особље.
- Сви делови морају бити постављени у одговарајућој зони.

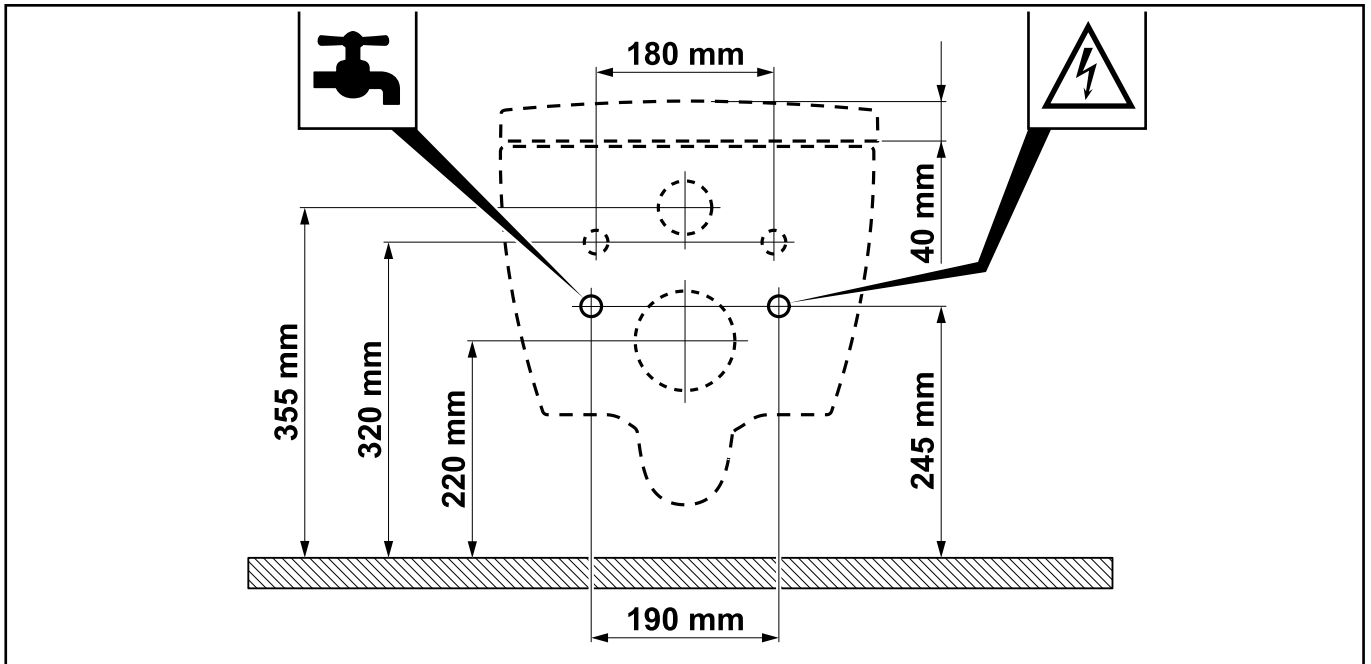
**Напомена**

Избегавајте било каква оптерећења теретом када су даска и поклопац спуштени, а која нису у сагласности са употребом у складу са наменом, нпр. немојте стављати ништа на спуштену даску и поклопац нити се ослањати ногом.

### 3 Технички подаци

Категорија		Опис
Модел		ViClean-I 100
Напон напајања		220–240 V наизменична струја, 50 Hz
Номинална потрошња		960 W (температура воде $15 \pm 5$ °C, проток 500 ml/min)
Максимална потрошња		1344 W
Батерије (2x) за даљински управљач		Тип: LR03/AAA
WC	Потрошња воде за испирање	3/4,5 l
	Пречник одвода	110 mm
	Одвод	Хоризонтални одвод
Функције туширања	Запремински проток воде	300–520 ml/min
	Режим	Проточни бојлер
	Температура воде	30–40 °C (5 температурних нивоа)
	Потрошња грејног елемента	480–1344 W
	Сигурносни уређај	Тип АВ
	Подесиве позиције млазница за туширање	5 нивоа
Заштитна категорија		IPX4
Притисак довода воде		Мин. потребан притисак воде: 0,1 МПа (динамички) Макс. дозвољен притисак воде: 1,0 МПа (статички)
Температура довода воде		10–35 °C
Радна температура окружења		15–40 °C
Димензије (дужина x ширина x висина)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Тежина		32 kg

### 3.1 Димензије тоалета



## 4 Предуслови за инсталацију



### Напомена

Пре инсталације мора бити искључен довод струје и воде.

- Инсталација мора бити потпуно завршена пре него што се уређај ViClean-I 100 прикључи на електричну и водоводну мрежу.
- Прикључни делови црева за довод воде не смеју бити оштећени.
- ViClean - I100 користити искључиво у опсегу притиска у инсталацији између 0,1 МПа (динамички) и 1,0 МПа (статички), [види "Технички подаци", Страна 44.](#)
- ViClean-I 100 користити искључиво у опсегу температуре воде 10 °C - 35 °C, [види "Технички подаци", Страна 44.](#)
- Температура околине мора бити 15 °C - 40 °C, [види "Технички подаци", Страна 44.](#)
- Због провере протока воде, у погону у производу се може наћи мања количина воде. Ова вода не представља недостатак.



### Напомена

Ово упутство описује инсталацију уређаја ViClean са ViConnect. Ако користите монтажни елемент за конзолну тоалетну шољу неког другог произвођача, прочитајте упутство уз њега.

Предуслови за инсталацију, [види Страна 87.](#)

## 5 Инсталација

Упутство за инсталацију, [види Страна 88](#).

## 6 Стављање ван рада

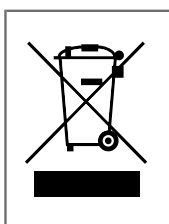


Опрез!

Опасност од струјног удара!

Додиривање делова који проводе струју може довести до тешких повреда, па и до смрти.

- Електричар врши стављање ван рада и поправку.



Електричне уређаје рециклирати или стручно одложити. Пре одлагања електричног уређаја извадити батерије из њега. Електричне уређаје никада не одлагати у обичан отпад.

Поштовати локално важеће прописе.



Батерије рециклирати или стручно одложити. Батерије никада не одлагати у обичан отпад.

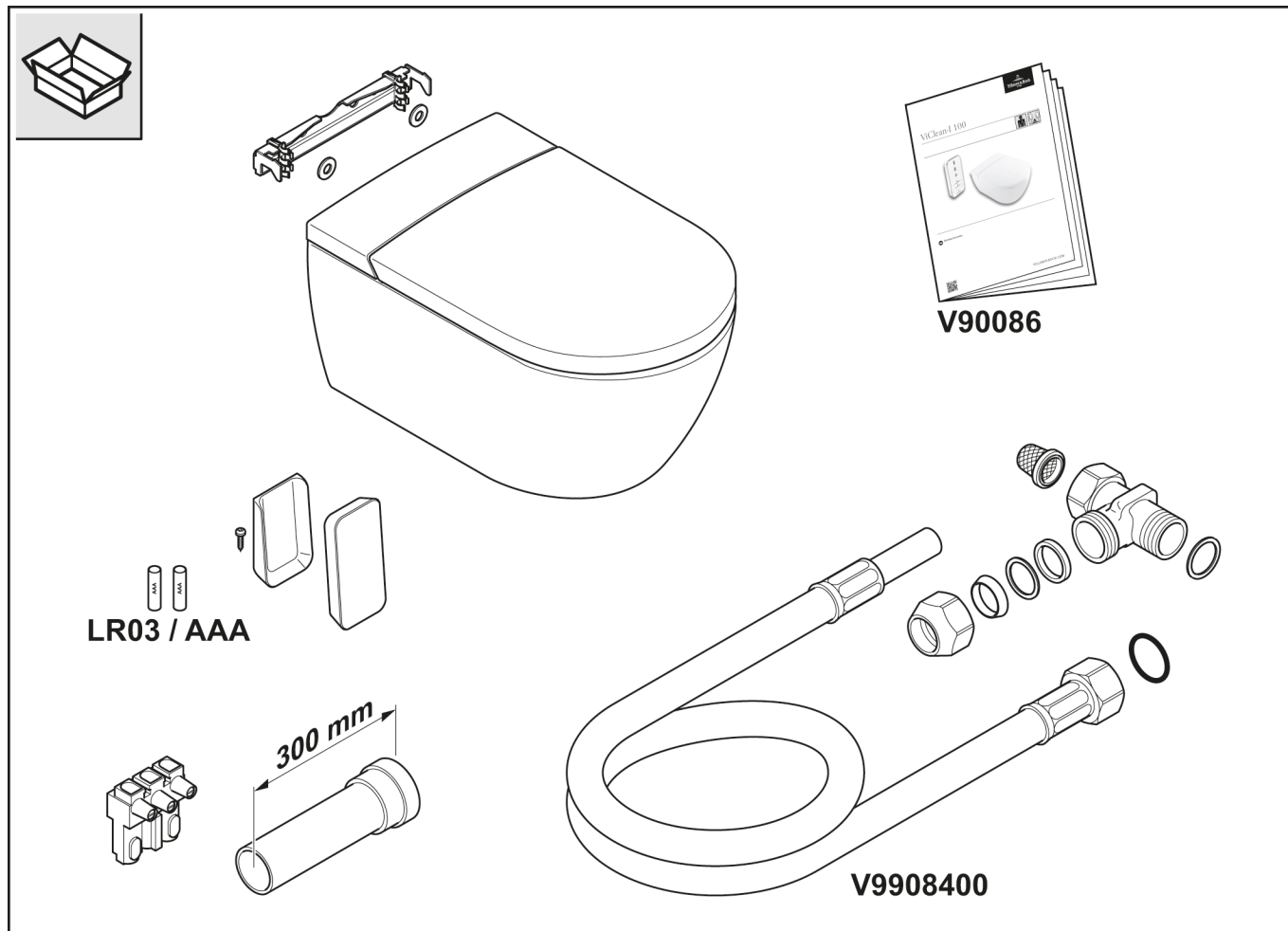
Поштовати локално важеће прописе.

Начин поступања код стављања ван рада

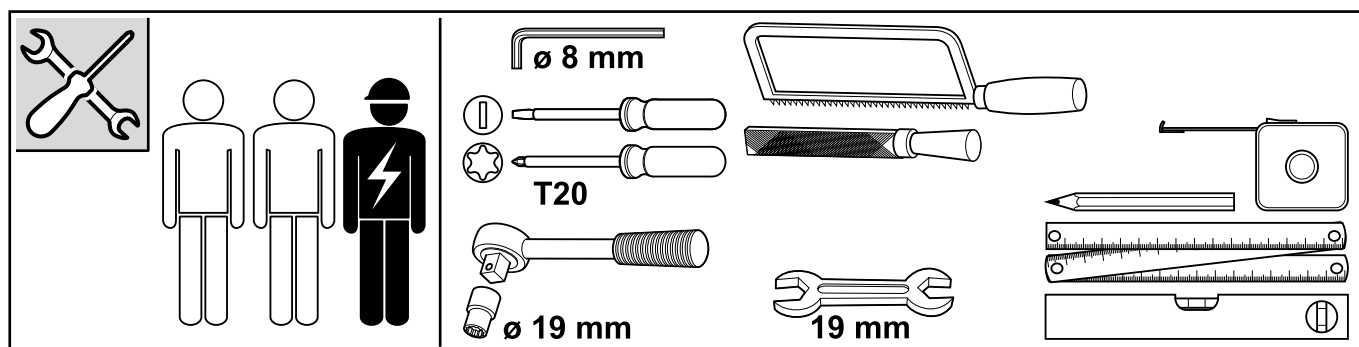
1. Искључити струју и обезбедити да се не укључи поново.
2. Уклонити задњи и сервисни поклопац.
3. Одврнути имбус завртње на причвршћењу.
4. Склонити тоалетну шољу од зида.

## 7 Обим испоруке / потребан алат

Обим испоруке

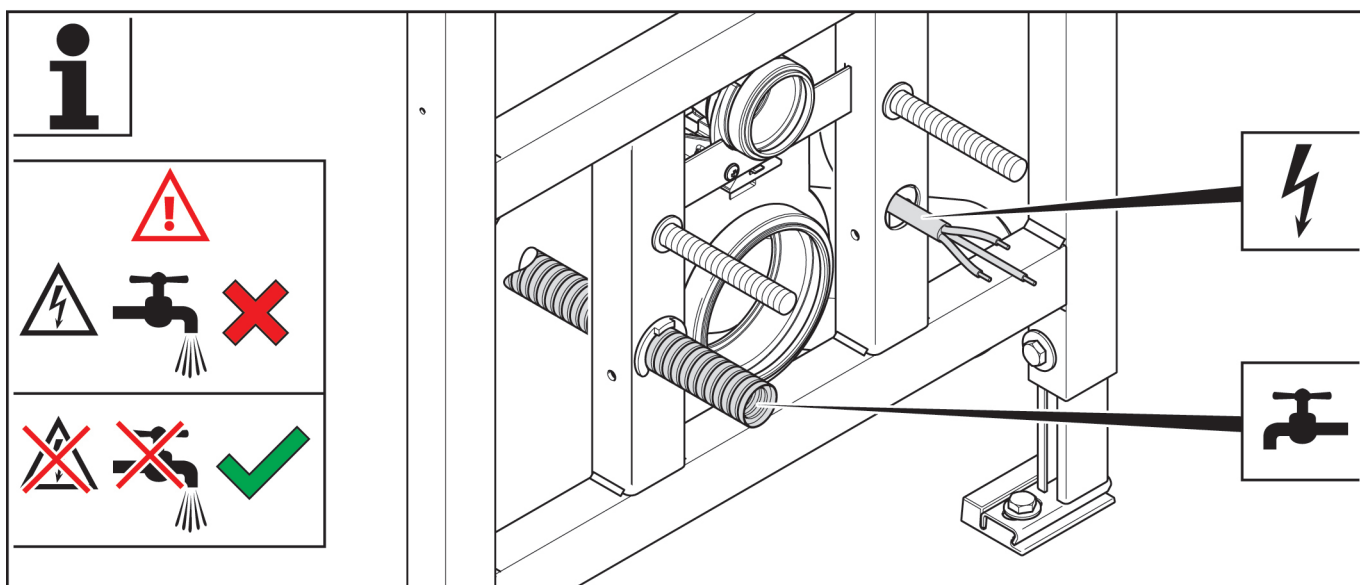
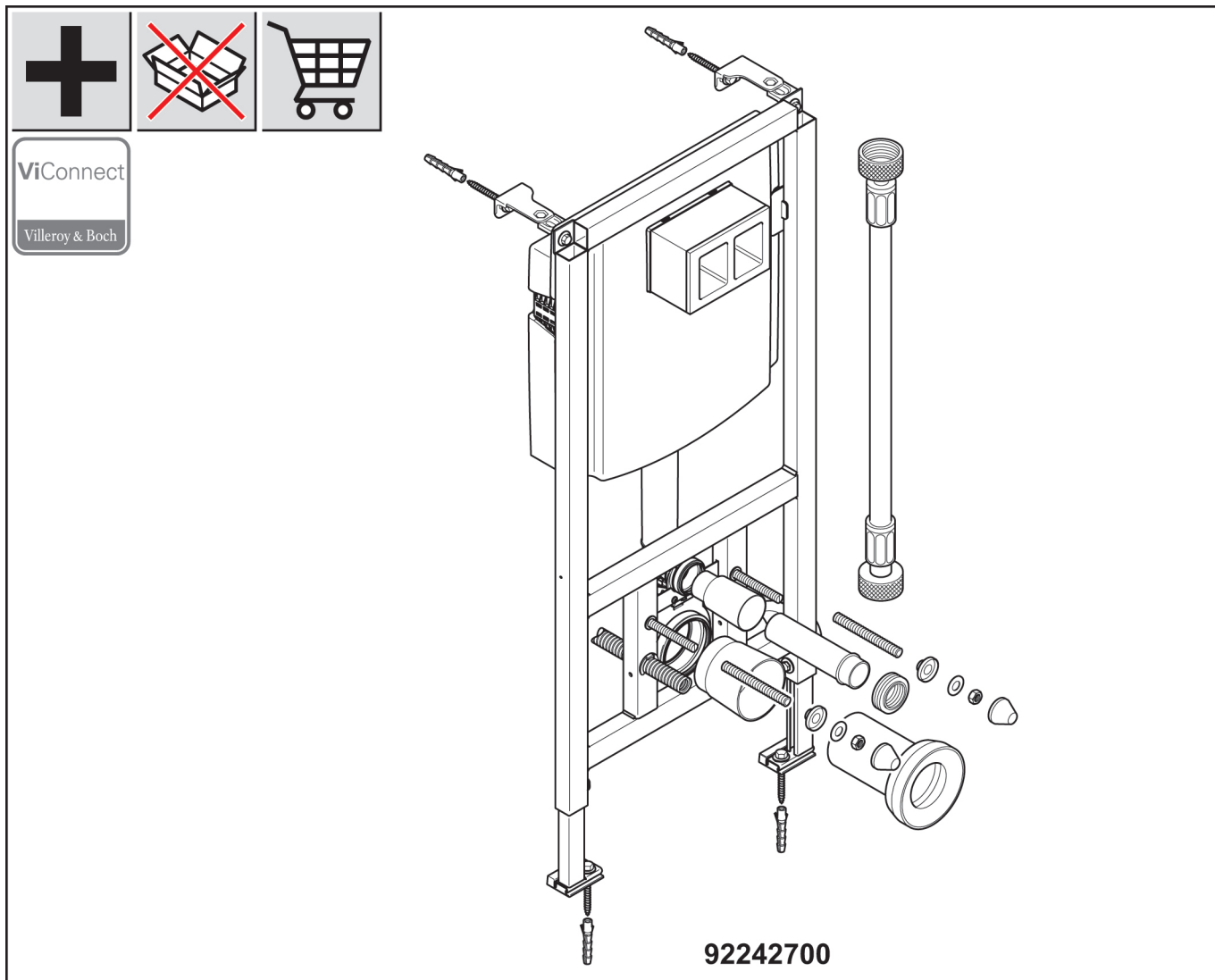


Потребан алат





Не испоручује се, али је потребно за инсталацију



## Служебна информация

Villeroy&Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Германия

Телефон: +49 (0) 68 64 / 8 10

Имейл: [information@villeroy-boch.com](mailto:information@villeroy-boch.com)

[www.villeroy-boch.com](http://www.villeroy-boch.com)

Изтеглянето и използването на изображения от нашите страници не е разрешено без съгласието на Villeroy&Boch AG.

Авторско право

Villeroy&Boch AG

Отговорност

Съдържанието на нашите страници е създадено много грижливо. За верността, пълнотата и актуалността на съдържанието не можем да дадем гаранция. Villeroy&Boch AG е отговорна за собственото съдържание, което предоставя за употреба, съгласно общите закони. От това собствено съдържание трябва да се различават препратките („връзки“) към предоставените от други доставчици информации. Ако установим, че свързаното съдържание причинява гражданска или наказателна отговорност, ще премахнем тези препратки.



Словната марка Bluetooth® и логотата са регистрирани търговски марки, чийто права принадлежат на Bluetooth SIG. Всяка употреба чрез Villeroy&Boch се извършва с лиценз.

Други търговски марки и търговски наименования принадлежат на съответните им собственици.



Този продукт изпълнява всички CE критерии. Декларацията за съответствие може да бъде изисквана от Villeroy&Boch.

## Съдържание

1	Обща информация.....	52
1.1	Използвано изображение.....	52
1.2	Целеви групи.....	53
2	Безопасност.....	54
2.1	Употреба по предназначение.....	54
2.2	Разумно предвидима неправилна употреба.....	54
2.3	Общи указания за безопасност.....	54
3	Технически данни.....	57
3.1	Размери на тоалетната.....	58
4	Изисквания за монтаж.....	59
5	Монтаж.....	60
6	Извеждане от употреба.....	60
7	Обхват на доставката/необходими инструменти.....	61

## 1 Обща информация

Преди използването на уреда прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Съхранявайте ръководствата за монтаж и експлоатация винаги на достъпно за потребителя място.

Преди монтажа проверете продукта за повреди и пълнота. Очевидни дефекти не могат да бъдат приети след монтажа.

### 1.1 Използвано изображение

Указания за безопасност



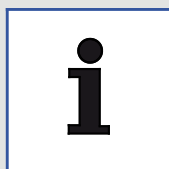
Предупреждение!

Предупреждение за възможна опасност.  
Възможни са тежки наранявания или смърт.



Повишено внимание!

Предупреждение за възможни опасни ситуации.  
Възможни са леки наранявания и материални щети.



Указание

За указания за употреба и други полезни информации.

Указания за боравене

Стъпките, които трябва да се изпълняват, са представени като номериран списък. Трябва да се спазва последователността на стъпките.

Пример:

1. Стъпка от изпълнение на действието
2. Стъпка от изпълнение на действието

Резултати от указанието за действие се представят както следва:

Пример:

- ⇒ Стрелка
- ⇒ Стрелка

Изброявания

Изброявания без задължителна последователност са представени като списък с точки на изброяване.

Пример:

- Точка 1
- Точка 2

## 1.2 Целеви групи

Целевите групи на това ръководство за монтаж са монтажниците и електротехниците.

Монтажници:



Тези специалисти, съгласно разрешението на оператора, извършват работа, за която притежават необходимите знания чрез професионално обучение или сравними вътрешнофирмени обучения, за да могат да извършват професионално и правилно работите, както и по отношение на безопасността и риска. Работата им подлежи на инструктаж, контрол и отговорност от обучени надзорници/специалисти, които се назначават от оператора.

Електротехници:



Благодарение на професионалното си обучение, познания и опит, както и познаване на съответните стандарти и нормативи, тези специалисти са в състояние самостоятелно да извършват работа по електрически инсталации и да разпознават и избягват възможните опасности. Електротехникът е обучен за конкретното място, в което работи, и знае съответните стандарти и разпоредби.

## 2 Безопасност

### 2.1 Употреба по предназначение

Устройството е електрическо устройство от Клас I и трябва да бъде свързано към заземителна система. То трябва да се използва само в суха среда. Ако уредът се използва в баня, трябва да се осигури достатъчна вентилация. Монтирайте за целта вентилатор или отдушник.

Към употребата по предназначение се включват също:

- спазването на всички указания в ръководството за експлоатация.
- спазването на всички указания в ръководството за монтаж.
- използване само на оригинални резервни части.
- използване на продукта само в сгради.

ViClean-I 100 може да се използва само с прясна вода. Замърсяващите частици във водата могат да запушат филтрите, маркучите и дюзите.

### 2.2 Разумно предвидима неправилна употреба

Друга употреба, различна от посочената в „Употреба по предназначение“ или извън предназначението се счита за неправилна употреба.

За повреди от неправилна употреба, операторът носи пълна отговорност и производителят не поема отговорност.

### 2.3 Общи указания за безопасност



Предупреждение!

Опасност от токов удар!

Допирът до тоководещи части може да доведе до тежки наранявания или смърт.

- Уредът е проектиран за употреба на 220–240 V, 50 Hz, AC. Монтажът и ремонтът на продукта трябва да се извършват само от квалифициран специалист.
- Уверете се, че по време на работите кабелът е изключен от мрежата и е безопасен срещу повторно включване.



Предупреждение!

Опасност от токов удар при почистване и при поддръжка!

Допирът до тоководещи компоненти (220–240 V, 50 Hz, AC) при почистването и поддръжката може да доведе до тежки наранявания и дори смърт.

- При почистване и поддръжка внимавайте, да не докосвате тоководещи части (220–240 V, 50 Hz, AC).



**Предупреждение!**

**Опасност от токов удар!**

Тоководещи части, които не са правилно поставени или прикрепени, могат да причинят сериозни наранявания или дори смърт.

- Всички електрически, електромагнитни и инсталационни компоненти на продукта (с изключение на дистанционното управление) трябва да бъдат надеждно закрепени към тоалетната в съответствие с ръководството за монтаж и националните спецификации.
- За да се избегнат наранявания и смърт, всички части, заредени с напрежение, трябва да бъдат надеждно закрепени към тоалетната в съответствие с ръководството за монтаж и националните разпоредби.

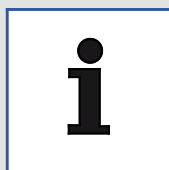


**Предупреждение!**

**Опасност от експлозия!**

Източници на топлина в непосредствена близост до тоалетната или дистанционното управление могат да причинят загряване на продукта и експлозия.

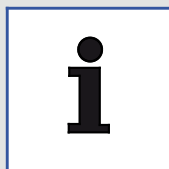
- Не поставяйте източници на топлина в непосредствена близост до тоалетната или дистанционното управление.



**Указание**

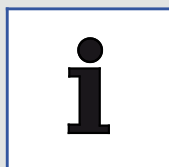
При неправилно функциониране на продукта изключете тоалетната със съответния превключвател (вижте глава „Описание на продукта“) и затворете крана на захранването с вода. Неправилните функции включват също и следното:

- Поява на дим
- Теч на вода
- Поява на шум



**Указание**

- Системата съответства на изискванията на клас на защита I принадлежности.
- Тип X, метод на свързване, използващ специални кабели. За да се избегнат опасности, в случай на повреда захранващият кабел трябва да бъде заменен от производителя, сервизни работници или подобни квалифицирани лица.
- Всички части трябва да се поставят в правилната зона.



#### Указание

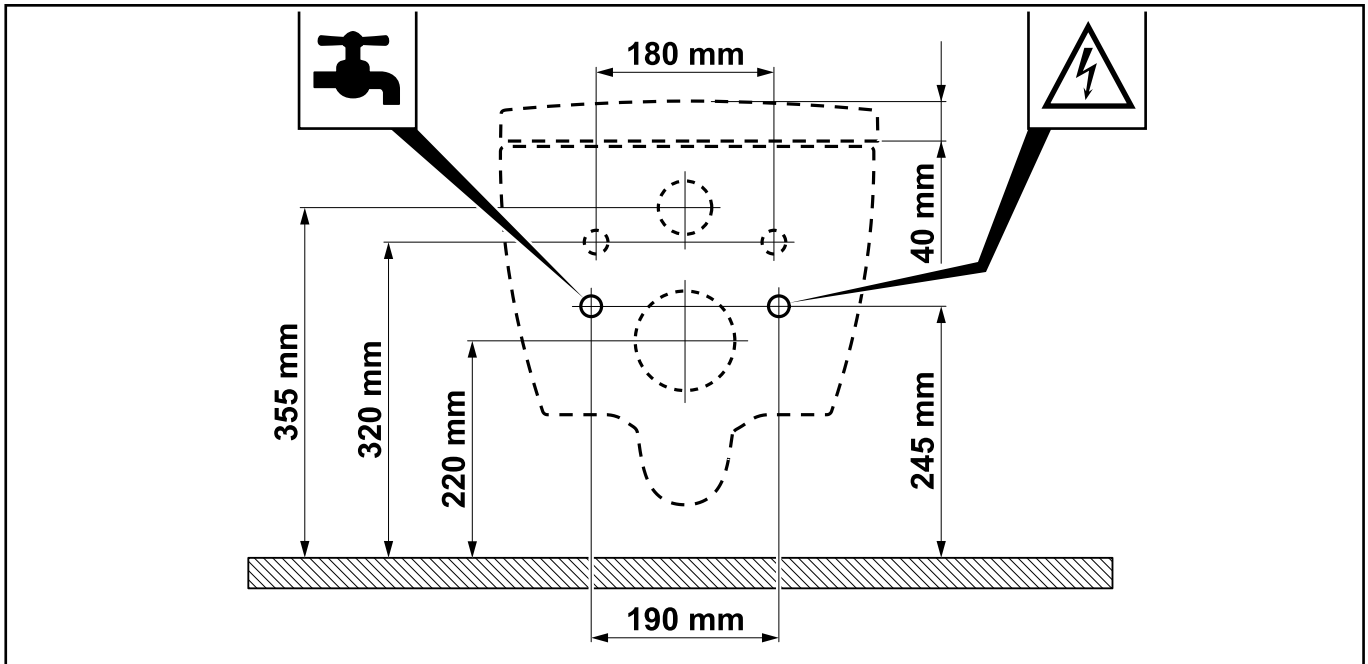
При затворени пръстен на седалката и капак, избягвайте натоварвания от всякакъв вид, които не съответстват на предназначението, напр. не сядайте върху затворения пръстен на седалката и капака или не се подпирайте с един крак.



### 3 Технически данни

Категория		Описание
Модел		ViClean-I 100
Захранващо напрежение		220–240 V променливо напрежение, 50 Hz
Номинална консумирана мощност		960 W (температура на водата 15±5°C, дебит 500 ml/min)
Максимална консумирана мощност		1344 W
Батерии (2x) за дистанционно управление		Тип: LR03/AAA
Тоалетна	Разход на вода за миене	3/4,5 l
	Диаметър на оттичането	110 mm
	Оттичане	Оттичане хоризонтално
Функции на душа	Дебит на водата	300–520 ml/min
	Режим	Проточен нагревател
	Температура на вода	30–40°C (5 степени на температурата)
	Консумирана мощност	480–1344 W
	Защитно устройство	Тип AB
	Регулируема позиция на дюзата на душа	5 степени
Клас на защита		IPX4
Налягане на подаваната вода		Мин. необходимо налягане на водата: 0,1 MPa (динамично) Макс. разрешено налягане: 1,0 MPa (статично)
Температура на подаваната вода		10–35 °C
Температура на околната среда		15–40 °C
Размери (дължина x широчина x височина)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Тегло		32 kg

### 3.1 Размери на тоалетната



## 4 Изисквания за монтаж



### Указание

Преди монтажа трябва да са изключени електрозахранването и водоснабдяването.

- Монтажът трябва да е напълно завършен, преди ViClean-I 100 да се свърже към захранването с ток и вода.
- Свързващите части на маркуча за подаване на вода не трябва да се повреждат.
- Използвайте ViClean – I100 само в диапазона на налягане 0,1 МПа (динамичен) и 1,0 МПа (статичен), [вижте "Технически данни", Страница 57](#).
- Използвайте ViClean-I 100 само в температурния диапазон на водата 10°C – 35°C, [вижте "Технически данни", Страница 57](#).
- Околната температура трябва да е в температурния обхват между 15°C – 40°C, [вижте "Технически данни", Страница 57](#).
- Вследствие на предварително проведено изпитване на водния поток в завода, може в продукта да е останало малко количество вода. Тази вода не представлява дефект на продукта.



### Указание

Това ръководство описва монтажа на ViClean с ViConnect. Ако използвате наличен елемент от друг производител, прочетете съответното упътване.

Изисквания за монтаж, [вижте Страница 87](#).

## 5 Монтаж

Ръководство за монтаж, [вижте Страница 88](#).

## 6 Извеждане от употреба

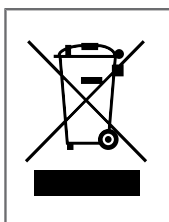


Повишено внимание!

Опасност от токов удар!

Допирът до тоководещи части може да доведе до тежки наранявания или смърт.

- Извеждането от употреба и ремонтът трябва да се извършват от квалифициран електротехник.



Рециклирайте или изхвърлете правилно електронното оборудване. Преди да изхвърлите електронното устройство, извадете батериите от него. Никога не изхвърляйте електронните уреди в битовата смет.

Спазвайте действащите на място предписания.



Рециклирайте или изхвърлете правилно батериите. Никога не изхвърляйте батериите в битовата смет.

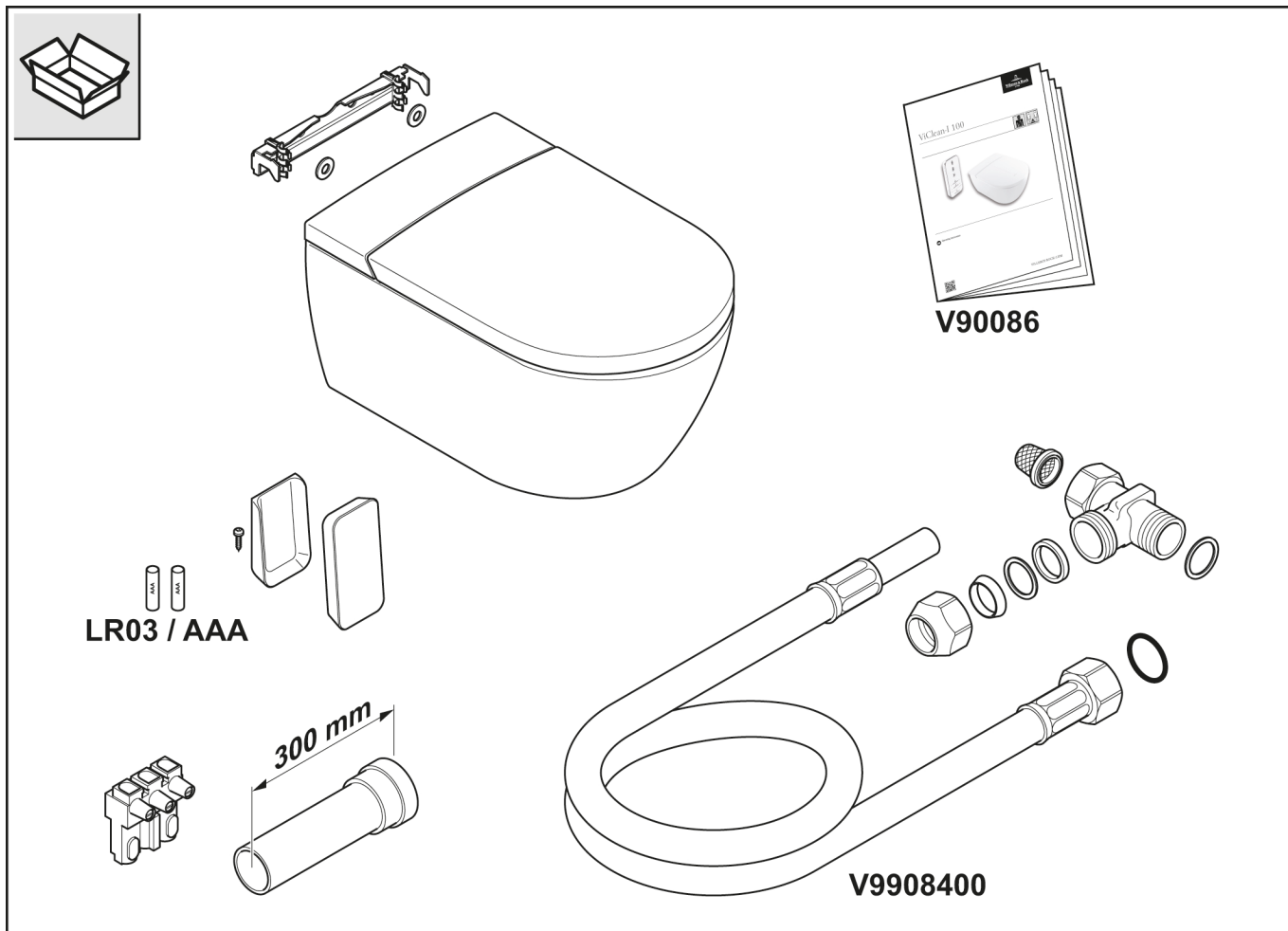
Спазвайте действащите на място предписания.

Процедура за извеждане от експлоатация

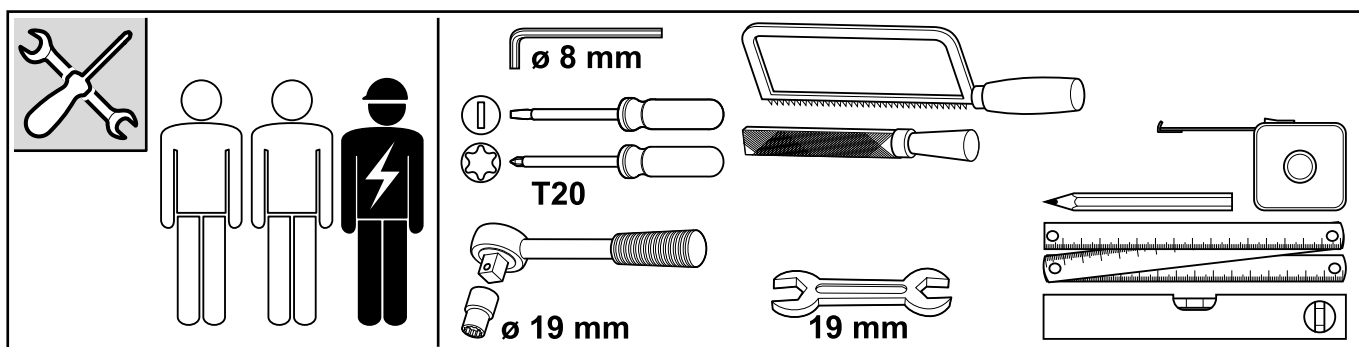
1. Изключете захранването на линията и я осигурете срещу повторно включване.
2. Отстранете задния капак и сервизния капак.
3. Освободете болтовете с вътрешен шестостен на закрепването.
4. Отстранете тоалетната от стената.

## 7 Обхват на доставката/необходими инструменти

Обхват на доставката



Необходими инструменти





## Υπεύθυνος από τον νόμο

Villeroy&Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Germany

Τηλέφωνο: +49 (0) 68 64 / 8 10

E-mail: [information@villeroy-boch.com](mailto:information@villeroy-boch.com)

[www.villeroy-boch.com](http://www.villeroy-boch.com)

Η λήψη και η χρήση φωτογραφιών/εικόνων των σελίδων μας δεν επιτρέπεται χωρίς την έγγραφη άδεια της Villeroy&Boch AG.

Copyright

Villeroy&Boch AG

Ευθύνη

Τα περιεχόμενα των σελίδων μας συντάχθηκαν με τη μέγιστη επιμέλεια. Δεν μπορούμε ωστόσο να εγγυηθούμε για την ορθότητα, την πληρότητα και την επικαιρότητα των περιεχομένων. Η Villeroy&Boch AG είναι υπεύθυνη για τα δικά της περιεχόμενα που διαθέτει για χρήση, σύμφωνα με τη γενική νομοθεσία. Από αυτά τα περιεχόμενά της πρέπει να διαχωρίζονται οι παραπομπές ("σύνδεσμοι") σε περιεχόμενα που διατίθενται από άλλους παρόχους. Εάν λάβουμε γνώση, ότι από τα συνδεδεμένα περιεχόμενα απορρέει αστική ή ποινική ευθύνη, θα διαγράψουμε αυτούς τους συνδέσμους.



Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα, τα δικαιώματα των οποίων ανήκουν στην Bluetooth SIG. Κάθε χρήση από την Villeroy&Boch πραγματοποιείται κατόπιν αδειάς.

Άλλα εμπορικά σήματα και μάρκες ανήκουν στους εκάστοτε κατόχους.



Αυτό το προϊόν ικανοποιεί όλα τα κριτήρια CE. Η δήλωση για τη συμμόρφωση παρέχεται από την Villeroy&Boch κατόπιν σχετικού αιτήματος.

---

## Πίνακας περιεχομένων

1	Γενικά στοιχεία.....	65
1.1	Απεικόνιση που χρησιμοποιείται	65
1.2	Σε ποιους απευθύνεται	66
2	Ασφάλεια.....	67
2.1	Ενδειγμένη χρήση	67
2.2	Εύλογα προβλέψιμη λανθασμένη χρήση	67
2.3	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	67
3	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	69
3.1	Διαστάσεις της λεκάνης τουαλέτας	70
4	Προϋποθέσεις εγκατάστασης.....	71
5	Εγκατάσταση.....	72
6	Οριστική απενεργοποίηση.....	72
7	Παραδοτέος εξοπλισμός/απαραίτητα εργαλεία.....	73



## 1 Γενικά στοιχεία

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες εγκατάστασης και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες εγκατάστασης και τις οδηγίες χρήσης πάντα σε ένα σημείο, στο οποίο έχει πρόσβαση ο χρήστης.

Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε τα προϊόντα για ζημιές και ως προς την πληρότητα. Μετά από την εγκατάσταση δεν καλύπτονται πλέον προφανείς ελλείψεις.

### 1.1 Απεικόνιση που χρησιμοποιείται

Υποδείξεις ασφαλείας



Προειδοποίηση!

Προειδοποίηση για πιθανό κίνδυνο.

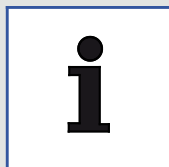
Πιθανότητα σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.



Προσοχή!

Προειδοποίηση για πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις.

Πιθανότητα ελαφρού τραυματισμού ή/και υλικών ζημιών.



Υπόδειξη

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

Οδηγίες για ενέργεια

Τα βήματα που πρέπει να εκτελέσετε απεικονίζονται ως αριθμημένη λίστα. Πρέπει να ακολουθείτε τη σειρά των βημάτων.

Παράδειγμα:

1. Βήμα ενέργειας
2. Βήμα ενέργειας

Τα αποτελέσματα μιας οδηγίας για ενέργεια απεικονίζονται ως εξής:

Παράδειγμα:

- ⇒ Βέλος
- ⇒ Βέλος

Απαριθμήσεις

Οι απαριθμήσεις χωρίς υποχρεωτική σειρά απεικονίζονται ως λίστα με κουκκίδες.

Παράδειγμα:

- Κουκκίδα 1
- Κουκκίδα 2

## 1.2 Σε ποιους απευθύνεται

Αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης απευθύνονται σε εγκαταστάτες και ηλεκτρολόγους.

Εγκαταστάτες:



Αυτοί οι ειδικοί εκτελούν με εξουσιοδότηση του ιδιοκτήτη εργασίες, για τις οποίες διαθέτουν τις απαραίτητες γνώσεις προερχόμενες από επαγγελματική εκπαίδευση ή συγκρίσιμη εταιρική εκπαίδευση, για να μπορούν να εκτελούν σωστά και με ασφάλεια τις αναγκαίες εργασίες. Η εργασία τους υπόκειται στην ενημέρωση, τον έλεγχο και την ευθύνη από εκπαιδευμένο προσωπικό επίβλεψης/ειδικευμένο προσωπικό, το οποίο χρησιμοποιείται από τον ιδιοκτήτη.

Ηλεκτρολόγος:



Αυτός ο ειδικός είναι σε θέση λόγω της ειδικής εκπαίδευσης, των γνώσεων και των εμπειριών καθώς και της γνώσης των σχετικών προτύπων και κανονισμών να εκτελεί εργασίες και να αναγνωρίζει και να αποφεύγει μόνος του τους πιθανούς κινδύνους. Ο ηλεκτρολόγος είναι εκπαιδευμένος για τον ειδικό τόπο εργασίας, στον οποίο εργάζεται και γνωρίζει τα σχετικά πρότυπα και τους κανονισμούς.

## 2 Ασφάλεια

### 2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή είναι μια ηλεκτρική συσκευή της κατηγορίας I και πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε σύστημα γείωσης. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σε στεγνό περιβάλλον. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο λουτρό, πρέπει να εξασφαλίζεται ο επαρκής αερισμός. Εγκαταστήστε για αυτόν τον σκοπό έναν εξαεριστήρα ή ένα σύστημα εξαερισμού.

Στην ενδεδειγμένη χρήση περιλαμβάνονται επίσης τα εξής:

- Η τήρηση όλων των οδηγιών στις οδηγίες χρήσης.
- Η τήρηση όλων των οδηγιών στις οδηγίες εγκατάστασης.
- Η αποκλειστική χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.
- Η αποκλειστική χρήση του προϊόντος σε κτίρια.

Το ViClean-I 100 επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό νερό. Από σωματίδια ρύπων στο νερό μπορεί να βουλώσουν τα φίλτρα, οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα ακροφύσια.

### 2.2 Εύλογα προβλέψιμη λανθασμένη χρήση

Μια χρήση διαφορετική ή πέραν από αυτήν που αναφέρεται στην ενότητα "Ενδεδειγμένη χρήση" θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

Ο ιδιοκτήτης είναι ο μοναδικός υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση και ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

### 2.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση μπορεί να προκαλέσει από σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για τη χρήση 220 - 240 V, 50 Hz, AC. Η εγκατάσταση και η επισκευή του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από καταρτισμένο ειδικό.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τις εργασίες, το καλώδιο είναι απομονωμένο από το ρεύμα και ασφαλισμένο από επανενεργοποίηση.



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση!

Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση (220 - 240 V, 50 Hz, AC) κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση μπορεί να προκαλέσει από σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

- Κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση βεβαιωθείτε ότι δεν θα ακουμπήσετε εξαρτήματα υπό τάση (220 - 240 V, 50 Hz, AC).



#### Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

Εξαρτήματα υπό τάση, τα οποία δεν έχουν τοποθετηθεί ή στερεωθεί σωστά, μπορεί να προκαλέσουν από σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

- Όλα τα ηλεκτρικά και ηλεκτρομαγνητικά εξαρτήματα του προϊόντος καθώς και τα εξαρτήματα που απαιτούνται για την εγκατάστασή του (με εξαίρεση το τηλεχειριστήριο) πρέπει να τοποθετούνται με ασφάλεια στη λεκάνη, σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και τις εθνικές οδηγίες.
- Για την αποφυγή τραυματισμών και θανάτου, όλα τα εξαρτήματα υπό τάση πρέπει να τοποθετούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και τις εθνικές οδηγίες με ασφάλεια στη λεκάνη.

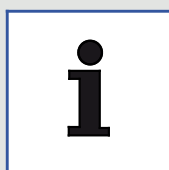


#### Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από έκρηξη!

Οι πηγές θερμότητας κοντά στη λεκάνη ή στο τηλεχειριστήριο μπορεί να προκαλέσουν ανάπτυξη υψηλών θερμοκρασιών στο προϊόν και έκρηξη.

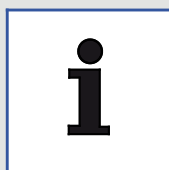
- Μην τοποθετείτε πηγές θερμότητας κοντά στη λεκάνη ή στο τηλεχειριστήριο.



#### Υπόδειξη

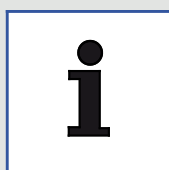
Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του προϊόντος, απενεργοποιήστε τη λεκάνη με τον σχετικό διακόπτη (βλέπε οδηγίες χρήσης, κεφάλαιο "Περιγραφή προϊόντος") και κλείστε την παροχή νερού. Στις δυσλειτουργίες μπορεί να περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων τα εξής:

- Καπνός
- Διαρροή νερού
- Θόρυβος



#### Υπόδειξη

- Το σύστημα ικανοποιεί τις απαιτήσεις των αξεσουάρ κατηγορίας προστασίας I.
- Τύπος X, μέθοδος σύνδεσης με χρήση ειδικών καλωδίων. Για την αποφυγή κινδύνων, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει σε περίπτωση ζημιάς να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το σέρβις ή από πρόσωπα παρόμοιας κατάρτισης.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τοποθετημένα στη σωστή περιοχή.



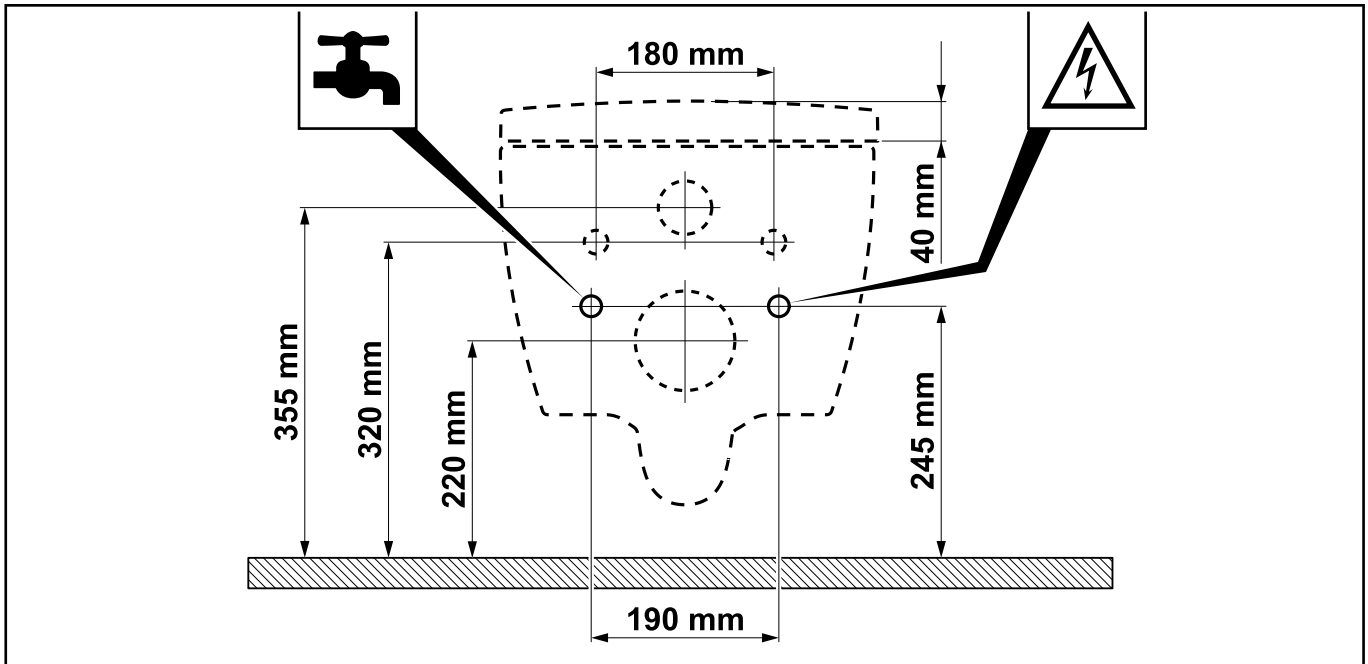
#### Υπόδειξη

Όταν είναι κλειστό το κάθισμα της λεκάνης και το καπάκι, αποφύγετε κάθε είδους φορτία, που δεν περιλαμβάνονται στην ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. μην ανεβαίνετε ή μην στηρίζετε με το πόδι επάνω στο κλειστό κάθισμα και καπάκι.

### 3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κατηγορία		Περιγραφή
Μοντέλο		ViClean-I 100
Τάση τροφοδοσίας		Εναλλασσόμενη τάση 220 - 240 V, 50 Hz
Ονομαστική κατανάλωση		960 W (θερμοκρασία νερού 15±5 °C, ογκομετρική παροχή 500 ml/min)
Μέγιστη κατανάλωση		1344 W
Μπαταρίες (2x) για τηλεχειριστήριο		Τύπος: LR03/AAA
WC	Κατανάλωση νερού πλήσης	3/4,5 l
	Διάμετρος αποχέτευσης	110 mm
	Αποχέτευση	Αποχέτευση οριζόντια
Λειτουργίες ντους	Ογκομετρική παροχή νερού	300 - 520 ml/min
	Τρόπος λειτουργίας	Ταχυθερμοσίφωνα
	Θερμοκρασία νερού	30 - 40 °C (5 επίπεδα θερμοκρασίας)
	Κατανάλωση της αντίστασης	480 - 1344 W
	Διάταξη ασφαλείας	Τύπος AB
	Ρυθμιζόμενη θέση ακροφυσίου ντους	5 επίπεδα
Κατηγορία προστασίας		IPX4
Πίεση παροχής νερού		Ελάχ. απαιτούμενη πίεση νερού: 0,1 MPa (δυναμική) Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση νερού: 1,0 MPa (στατική)
Θερμοκρασία παροχής νερού		10 - 35 °C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας		15 - 40 °C
Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Βάρος		32 kg

### 3.1 Διαστάσεις της λεκάνης τουαλέτας



## 4 Προϋποθέσεις εγκατάστασης

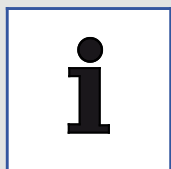
EL



### Υπόδειξη

Πριν από την εγκατάσταση πρέπει να έχετε διακόψει την τροφοδοσία ρεύματος και την παροχή νερού.

- Η εγκατάσταση πρέπει να έχει ολοκληρωθεί πλήρως, πριν συνδέσετε το ViClean-I 100 στην τροφοδοσία ρεύματος και στην παροχή νερού.
- Τα εξαρτήματα σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα παροχής νερού δεν επιτρέπεται να έχουν υποστεί ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε το ViClean - I100 αποκλειστικά σε εύρος πίεσης παροχής μεταξύ 0,1 MPa (δυναμική) και 1,0 MPa (στατική), [βλέπε "Τεχνικά χαρακτηριστικά", Σελίδα 69](#).
- Χρησιμοποιείτε το ViClean-I 100 αποκλειστικά σε εύρος θερμοκρασίας νερού μεταξύ 10 °C - 35 °C, [βλέπε "Τεχνικά χαρακτηριστικά", Σελίδα 69](#).
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να βρίσκεται εντός εύρους θερμοκρασίας μεταξύ 15 °C - 40 °C, [βλέπε "Τεχνικά χαρακτηριστικά", Σελίδα 69](#).
- Από έναν έλεγχο διέλευσης νερού στο εργοστάσιο, ενδέχεται να υπάρχει μια ελάχιστη ποσότητα νερού στο προϊόν. Αυτό το νερό δεν αποτελεί ωστόσο ελάττωμα του προϊόντος.



### Υπόδειξη

Σε αυτές τις οδηγίες περιγράφεται η εγκατάσταση του ViClean με ViConnect. Εάν χρησιμοποιείτε ένα επίτοιχο στοιχείο κάποιου άλλου κατασκευαστή, διαβάστε τις σχετικές οδηγίες.

Προϋποθέσεις εγκατάστασης, [βλέπε Σελίδα 87](#).

## 5 Εγκατάσταση

Οδηγίες εγκατάστασης, [βλέπε Σελίδα 88](#).

## 6 Οριστική απενεργοποίηση

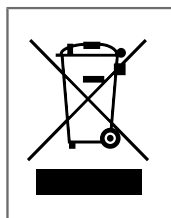


Προσοχή!

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση μπορεί να προκαλέσει από σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

- Η οριστική απενεργοποίηση και η επισκευή πρέπει να πραγματοποιούνται από ηλεκτρολόγο.



Ανακυκλώστε ή απορρίψτε σωστά τις ηλεκτρονικές συσκευές. Πριν από την απόρριψη της ηλεκτρονικής συσκευής, αφαιρέστε τις μπαταρίες. Μην πετάτε ποτέ τις ηλεκτρονικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Προσέξτε τις τοπικά ισχύουσες διατάξεις.



Ανακυκλώστε ή απορρίψτε σωστά τις μπαταρίες. Μην πετάτε ποτέ τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

Προσέξτε τις τοπικά ισχύουσες διατάξεις.

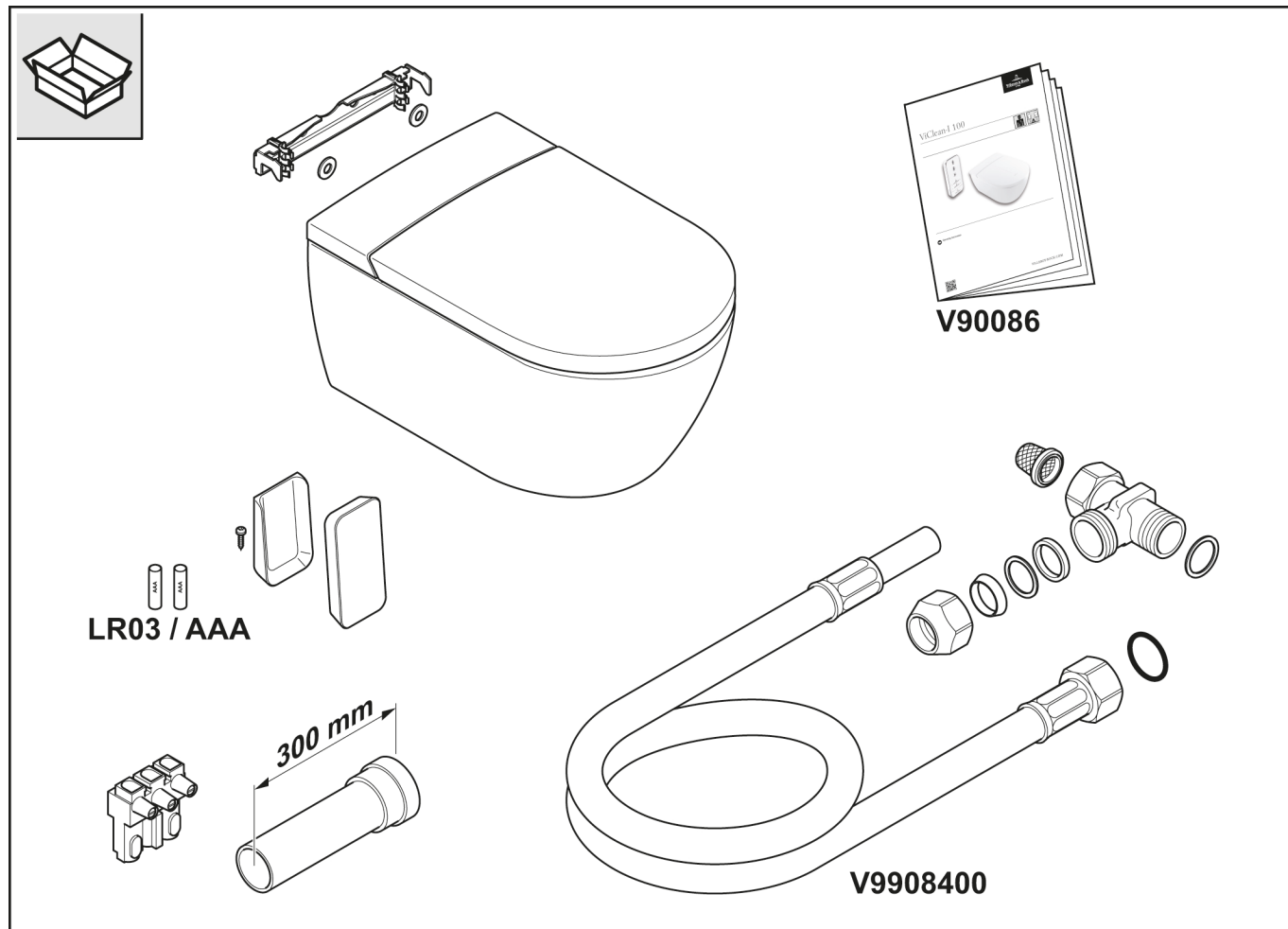
Διαδικασία οριστικής απενεργοποίησης

1. Απομονώστε τον αγωγό από το ρεύμα και ασφαλίστε τον από επανενεργοποίηση.
2. Αφαιρέστε το πίσω καπάκι και το κάλυμμα σέρβις.
3. Λύστε τις βίδες άλεν από τη βάση στερέωσης.
4. Αφαιρέστε τη λεκάνη από τον τοίχο.

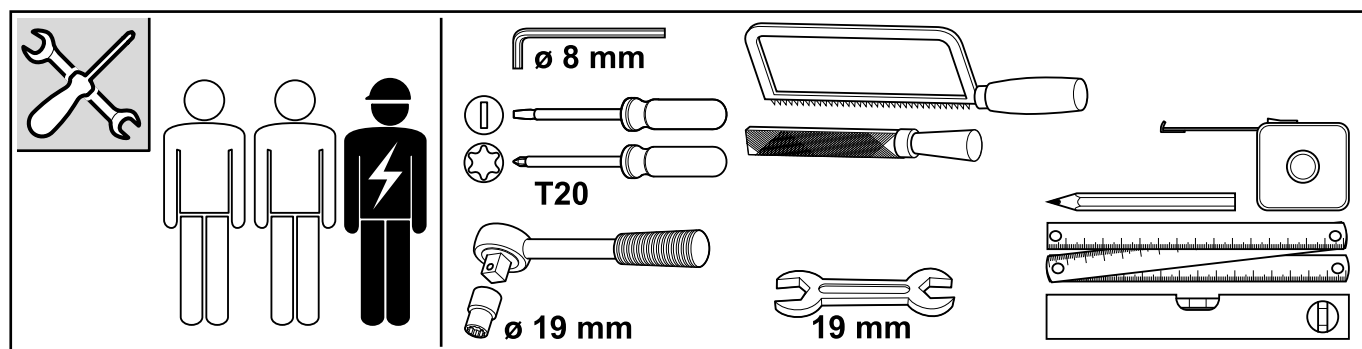


## 7 Παραδοτέος εξοπλισμός/απαραίτητα εργαλεία

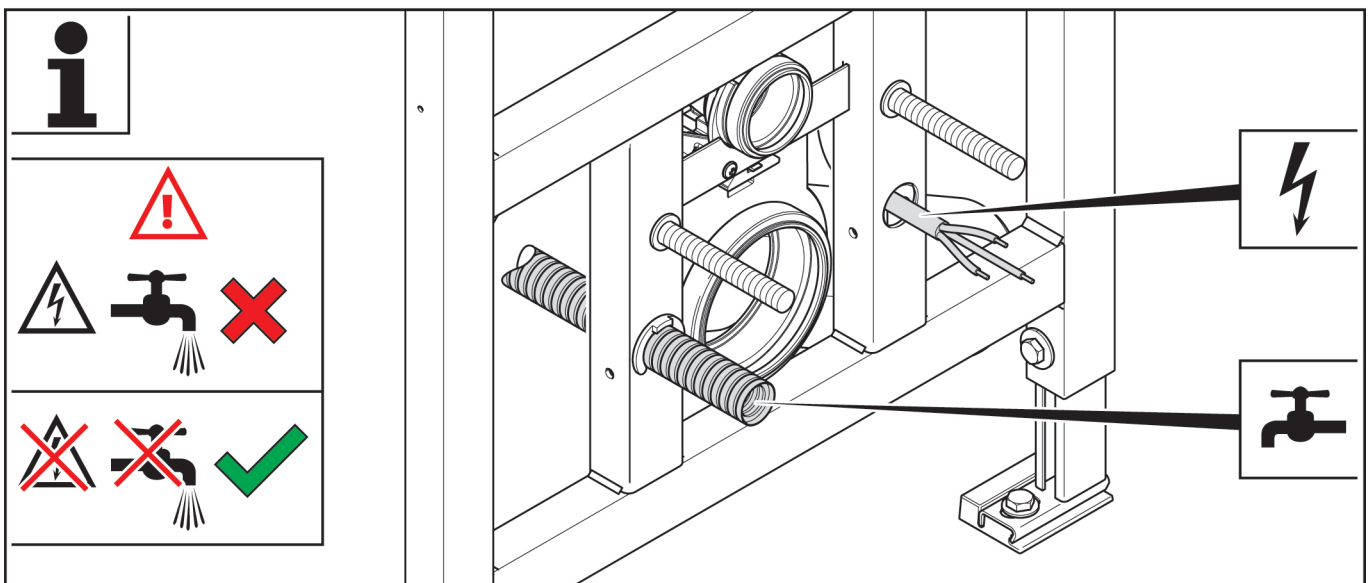
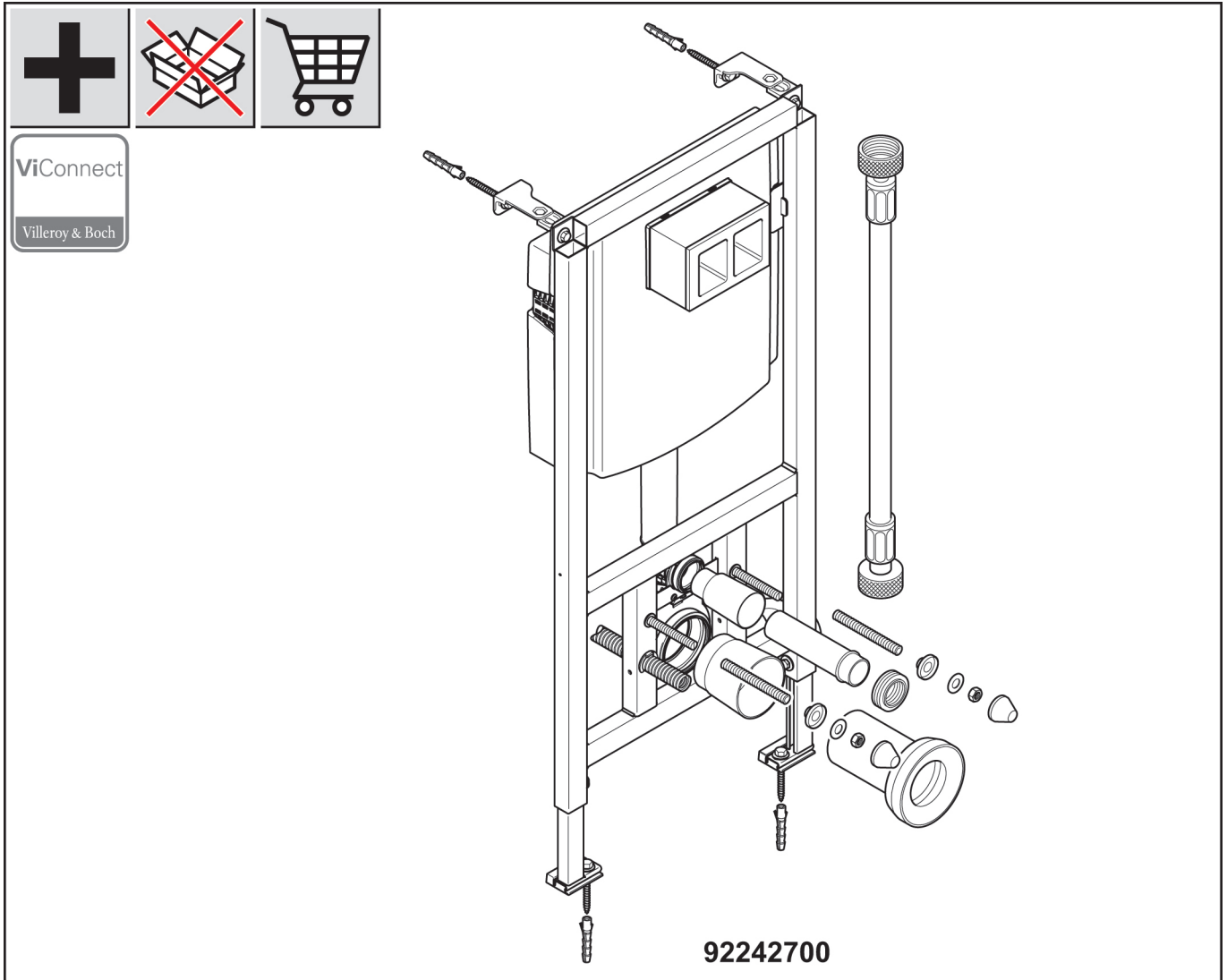
Παραδοτέος εξοπλισμός



Απαραίτητα εργαλεία



Δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό, αλλά είναι απαραίτητα για την εγκατάσταση



## Künye

### Villeroy & Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Almanya

Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10

E-posta: information@villeroy-boch.com

www.villeroy-boch.com

*Sayfalarımızdaki resimlerin indirilmesi ve kullanılması,  
Villeroy & Boch AG'nin yazılı izni olmadan yasaktır.*

### Telif hakkı

Villeroy & Boch AG

### Sorumluluk

Sayfalarımızdaki içerikler büyük özen gösterilerek hazırlanmıştır. Fakat içeriklerin doğruluğu, eksiksizliği ve güncelliğine yönelik hiçbir sorumluluk üstlenemeyiz. Villeroy & Boch AG, kullanım için sunduğu kendi içeriklerine yönelik olarak genel yasalara göre sorumludur. Diğer sunucular tarafından sunulan içeriklere verilen çapraz referanslar ("Linkler"), kendi içeriklerimizin dışındadır. Link verilen içeriklerin medeni hukuk kapsamındaki veya cezai bir sorumluluk doğurduğunu öğrenirsek, bu linki sileceğiz.



Bluetooth® marka adı ve logoları, hakları Bluetooth SIG'ye ait olan markalardır. Villeroy & Boch tarafından her türlü kullanım, lisansla gerçekleşir.

Diğer markalar ve marka adları, kendi sahiplerinin mülkiyetindedir.



Bu ürün tüm CE kriterlerini karşılar. Uygunluk beyanı, Villeroy & Boch'tan talep edilebilir.

## İçindekiler

1	Genel bilgiler.....	77
1.1	Kullanılan gösterim şekilleri	77
1.2	Hedef gruplar	78
2	Güvenlik.....	79
2.1	Amacına uygun kullanım	79
2.2	Mantıklı şekilde öngörülebilir hatalı kullanım	79
2.3	Genel güvenlik uyarıları	79
3	Teknik veriler.....	81
3.1	Klozetin boyutları	82
4	Montaj koşulları.....	83
5	Montaj.....	84
6	Devre dışı bırakma.....	84
7	Teslimat kapsamı/gerekli aletler.....	85

## 1 Genel bilgiler

Cihazı monte etmeden ve kullanmadan önce, montaj ve kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Montaj ve kullanım kılavuzunu, kullanıcının her zaman kolayca erişebileceği bir yerde saklayınız.

Montajdan önce ürünleri hasar ve eksiksizlik açısından kontrol ediniz. Açıkça görülen kusurlar, montajdan sonra düzeltilemez.

### 1.1 Kullanılan gösterim şekilleri

#### Güvenlik uyarıları



#### *Uyarı!*

Olası tehlikeye karşı uyarı.

Ağır bedensel yaralanmalar veya ölüm mümkündür.



#### *İkaz!*

Olası tehlikeli durumlara karşı uyarı.

Hafif bedensel yaralanmalar veya maddi hasarlar mümkündür.



#### *Not*

Uygulama bilgileri ve diğer faydalı bilgiler için.

#### *İşlem talimatları*

Uygulanacak adımlar, numaralandırılmış liste olarak gösterilmiştir. Adımların sırasına uyulmalıdır.

Örnek:

1. İşlem adımı
2. İşlem adımı

Bir işlem talimatının sonuçları şu şekilde gösterilir:

Örnek:

- ⇒ Ok
- ⇒ Ok

#### *Maddeler*

Zorunlu sırası olmayan maddeler, madde noktalı liste olarak gösterilir.

Örnek:

- Madde 1
- Madde 2

## 1.2 Hedef gruplar

Bu montaj kılavuzunun hedef grupları, tesisatçılar ve elektrik uzmanlarıdır.

### *Tesisatçılar:*



Bu uzmanlar, cihazı çalıştıran kişinin vereceği yetkiye uygun olarak, aldıkları bir mesleki eğitim veya eşdeğer işletme eğitimi sayesinde, kendilerine verilen görevleri tekniğe uygun ve doğru ve ayrıca güvenliğe ve tehlikelere uygun şekilde yerine getirebilmek için gerekli bilgiye sahip kişilerdir. Yapacakları çalışmalar, cihazı çalıştıran kişi tarafından görevlendirilen eğitimli gözetim personeli/uzman personelin yönlendirmesi, kontrolü ve sorumluluğuna tâbidir.

### *Elektrik uzmanı:*



Bu uzmanlar; teknik eğitimleri, bilgileri ve deneyimlerine ek olarak geçerli normlar ve düzenlemeler hakkındaki bilgileri sayesinde, elektrik sistemlerinde çalışmalar yapabilir ve olası tehlikeleri kendileri belirleyebilir ve önleyebilir. Elektrik uzmanı, çalıştığı özel kullanım yeri için eğitilmiştir ve ilgili normları ve düzenlemeleri bilir.

## 2 Güvenlik

### 2.1 Amacına uygun kullanım

Cihaz, I sınıfına ait bir elektrikli cihazdır ve bir topraklama sistemine bağlanmış olması gerekir. Sadece kuru bir ortamda kullanılmalıdır. Cihaz bir banyoda kullanılacaksa, yeterli bir havalandırma sağlanmış olmalıdır. Bu amaçla bir atık hava vantilatörü veya bir hava tahliye sistemi takınız.

Aşağıdaki koşullar da amacına uygun kullanıma dahildir:

- Kullanım kılavuzundaki tüm talimatlara uyulması.
- Montaj kılavuzundaki tüm talimatlara uyulması.
- Sadece orijinal yedek parçaların kullanılması.
- Ürünün sadece binalarda kullanılması.

ViClean-I 100, sadece temiz suyla kullanılmalıdır. Sudaki kir partikülleri filtreleri, hortumları ve memeleri tıkayabilir.

### 2.2 Mantıklı şekilde öngörülebilir hatalı kullanım

"Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilenlerden farklı veya bunun dışındaki bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak kabul edilir.

Amacına aykırı kullanım nedeniyle oluşan hasarlardan, tek başına ürünü çalıştıran kişi sorumludur ve üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez.

### 2.3 Genel güvenlik uyarıları



#### **Uyarı!**

Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Akım taşıyan parçalara temas, ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

- Cihaz, 220 - 240 V, 50 Hz, AC gerilimle kullanım için tasarlanmıştır. Ürünün montaj ve onarım işlemleri sadece kalifiye bir uzman tarafından yapılmalıdır.
- Çalışmalar sırasında hattın akımsız duruma getirilmiş ve tekrar açmaya karşı emniyete alınmış olduğundan emin olunuz.



#### **Uyarı!**

Temizlik ve bakım sırasında elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Akım taşıyan bileşenlere (220 - 240 V, 50 Hz, AC) temizlik ve bakım sırasında temas, ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

- Temizlik ve bakım sırasında hiçbir akım taşıyan parçaya (220 - 240 V, 50 Hz, AC) değmemeye dikkat ediniz.



#### **Uyarı!**

Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Tekniğe uygun şekilde takılmamış veya sabitlenmemiş, gerilim taşıyan parçalar ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

- Ürünün tüm elektrikli, elektromanyetik ve montaj için ihtiyaç duyulan bileşenleri (uzaktan kumanda hariç), montaj kılavuzuna ve ulusal yönergelere göre güvenli şekilde klozete takılmalıdır.
- Yaralanmaları ve ölümü önlemek için, gerilim yüklü tüm parçalar, montaj kılavuzuna ve ulusal talimatlara göre güvenli şekilde klozete takılmalıdır.



**Uyarı!**

Patlama nedeniyle tehlike!

Klozetin veya uzaktan kumandanın yakınındaki ısı kaynakları, üründe ısı oluşumuna ve patlamaya neden olabilir.

- Klozetin veya uzaktan kumandanın yakın çevresine ısı kaynakları koymayınız.



**Not**

Ürünün hatalı çalışması durumunda, klozeti ilgili düğmeyle kapatınız (bkz. kullanım kılavuzunun "Ürün açıklaması" bölümü) ve su beslemesini döndürerek kapatınız. Hatalı fonksiyonlar, diğerlerinin yanı sıra aşağıdakileri kapsayabilir:

- Duman oluşması
- Su lekesi
- Ses oluşumu



**Not**

- Sistem, aksesuar koruma sınıfı I'in gerekliliklerini karşılar.
- Tip X, özel kabloların kullanıldığı bağlantı yöntemi. Tehlikeleri önlemek için, besleme kablosu hasar durumunda üretici, servis görevlisi veya benzer kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Tüm parçalar doğru bölgeye takılmış olmalıdır.



**Not**

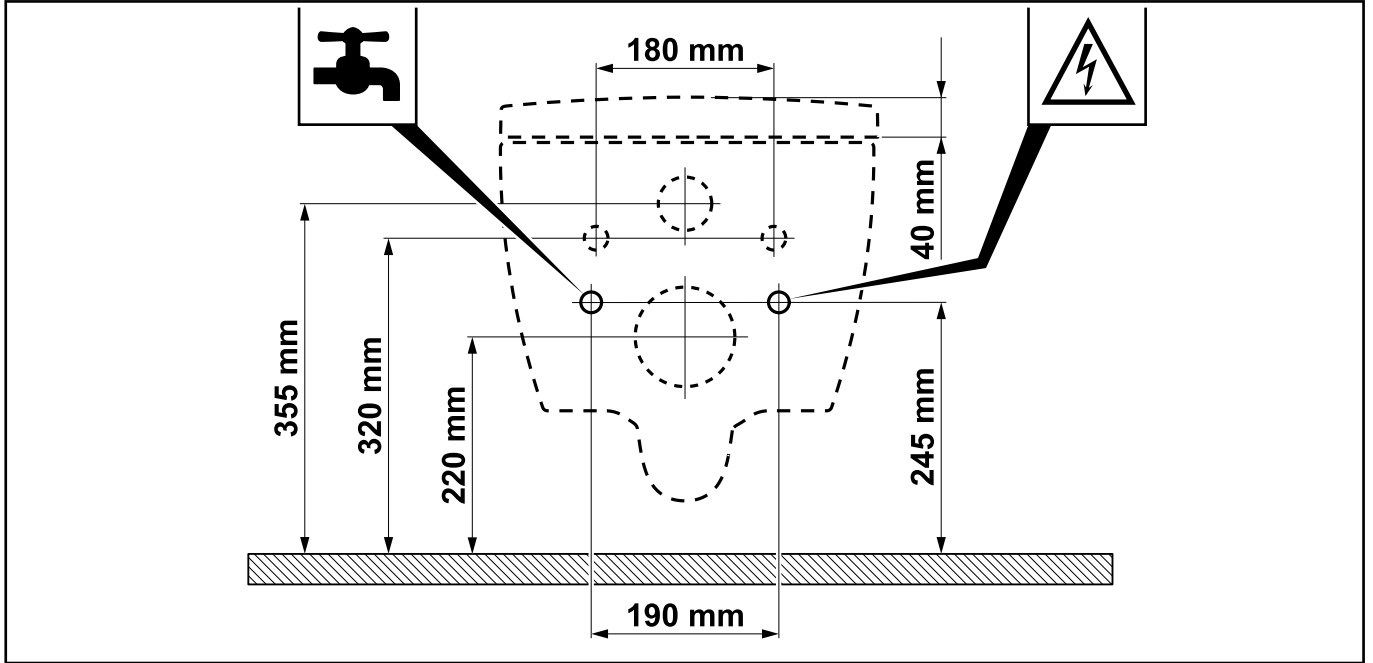
Klozet oturağı ve klozet kapağı kapalıyken, amacına uygun kullanıma aykırı her türlü ağırlık yükünden kaçınınız; örn. kapalı klozet oturağı veya klozet kapağının üzerine oturmayınız veya bacağıyla destek almayınız.



### 3 Teknik veriler

Kategori		Açıklama
Model		ViClean-I 100
Besleme gerilimi		220 - 240 V alternatif gerilim, 50 Hz
Nominal güç tüketimi		960 W (su sıcaklığı 15±5 °C, hacimsel akış 500 ml/dak)
Maksimum güç tüketimi		1344 W
Uzaktan kumandanın pilleri (2x)		Tip: LR03/AAA
Klozet	Yıkama suyu tüketimi	3/4,5 l
	Çıkış çapı	110 mm
	Çıkış	Yatay çıkış
Duş fonksiyonları	Hacimsel su akışı	300-520 ml/dak
	Mod	Termosifon
	Su sıcaklığı	30 - 40 °C (5 sıcaklık kademesi)
	Isıtma elemanının güç tüketimi	480 - 1344 W
	Güvenlik donanımı	Tip AB
	Ayarlanabilen duş memesi pozisyonu	5 kademe
Koruma sınıfı		IPX4
Su giriş basıncı		Gerekli minimum su basıncı: 0,1 MPa (dinamik) İzin verilen maksimum su basıncı: 1,0 MPa (statik)
Su giriş sıcaklığı		10 - 35 °C
Çalışma ortam sıcaklığı		15 - 40 °C
Boyutlar (Uzunluk x Genişlik x Yükseklik)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Ağırlık		32 kg

### 3.1 Klozetin boyutları



## 4 Montaj koşulları



*Not*

Montajdan önce elektrik ve su beslemesi kapatılmış olmalıdır.

- ViClean-I 100 elektrik ve akım beslemesine bağlanmadan önce montaj eksiksiz şekilde tamamlanmış olmalıdır.
- Su giriş hortumunun bağlantı parçaları zarar görmemelidir.
- ViClean - I100'ü sadece 0,1 MPa (dinamik) ile 1,0 MPa (statik) arasındaki hat basıncı aralığında kullanınız, [bkz. "Teknik veriler", Sayfa 81.](#)
- ViClean-I 100'ü sadece 10 °C ile 35 °C arasındaki su sıcaklığı aralığında çalıştırınız, [bkz. "Teknik veriler", Sayfa 81.](#)
- Ortam sıcaklığı, 15 °C ile 40 °C arasındaki sıcaklık aralığında olmalıdır, [bkz. "Teknik veriler", Sayfa 81.](#)
- Su geçişinin daha önce fabrikada yapılan bir kontrolü nedeniyle üründe az miktarda su kalmış olabilir. Fakat bu su bir ürün kusuru değildir.



*Not*

Bu kılavuz, ViConnect ile birlikte ViClean'in montajını açıklar. Başka bir üreticinin çerçeve sistemini kullanırsanız, ilgili kılavuzu okuyunuz.

Montaj koşulları, [bkz. Sayfa 87.](#)

## 5 Montaj

Montaj kılavuzu, [bkz. Sayfa 88](#).

## 6 Devre dışı bırakma



### *İkaz!*

Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Akım taşıyan parçalara temas, ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

- Devre dışı bırakma ve onarım işlemleri bir elektrik uzmanı tarafından yapılmalıdır.



Elektronik cihazları geri dönüştürünüz veya tekniğe uygun şekilde tasfiye ediniz. Elektronik cihazı tasfiye etmeden önce cihazdaki pilleri çıkartınız. Elektronik cihazları kesinlikle evsel atıklarla birlikte tasfiye etmeyiniz.

Geçerli yerel yönetmeliklere dikkat ediniz.



Pilleri geri dönüştürünüz veya tekniğe uygun şekilde tasfiye ediniz. Pilleri kesinlikle evsel atıklarla birlikte tasfiye etmeyiniz.

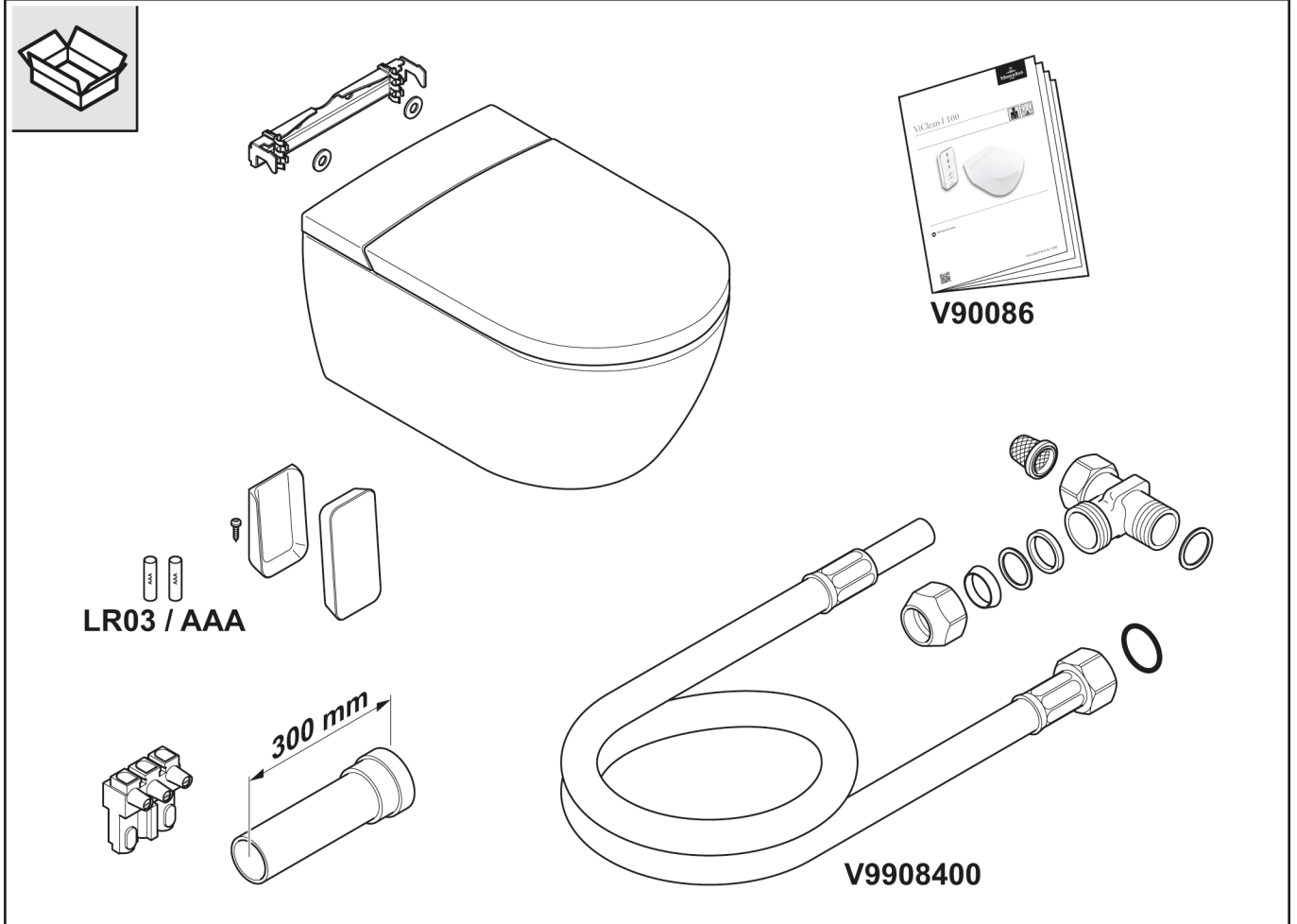
Geçerli yerel yönetmeliklere dikkat ediniz.

### *Devre dışı bırakma sırasında izlenecek yöntem*

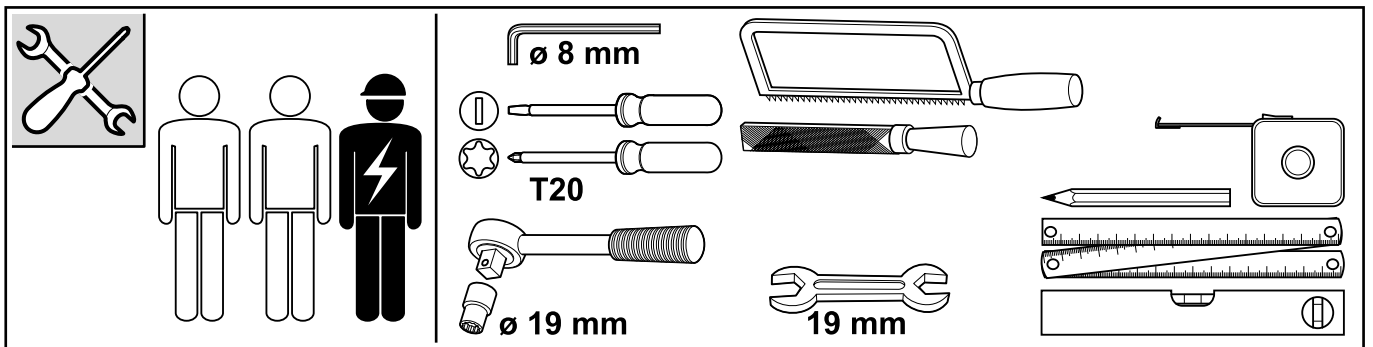
1. Hattın akımını kesin ve hattı tekrar açmaya karşı emniyete alınız.
2. Arka kapağı ve servis kapağını çıkartınız.
3. Sabitleme parçasındaki alyen vidaları gevşetiniz.
4. Klozeti duvardan çıkartınız.

## 7 Teslimat kapsamı/gerekli aletler

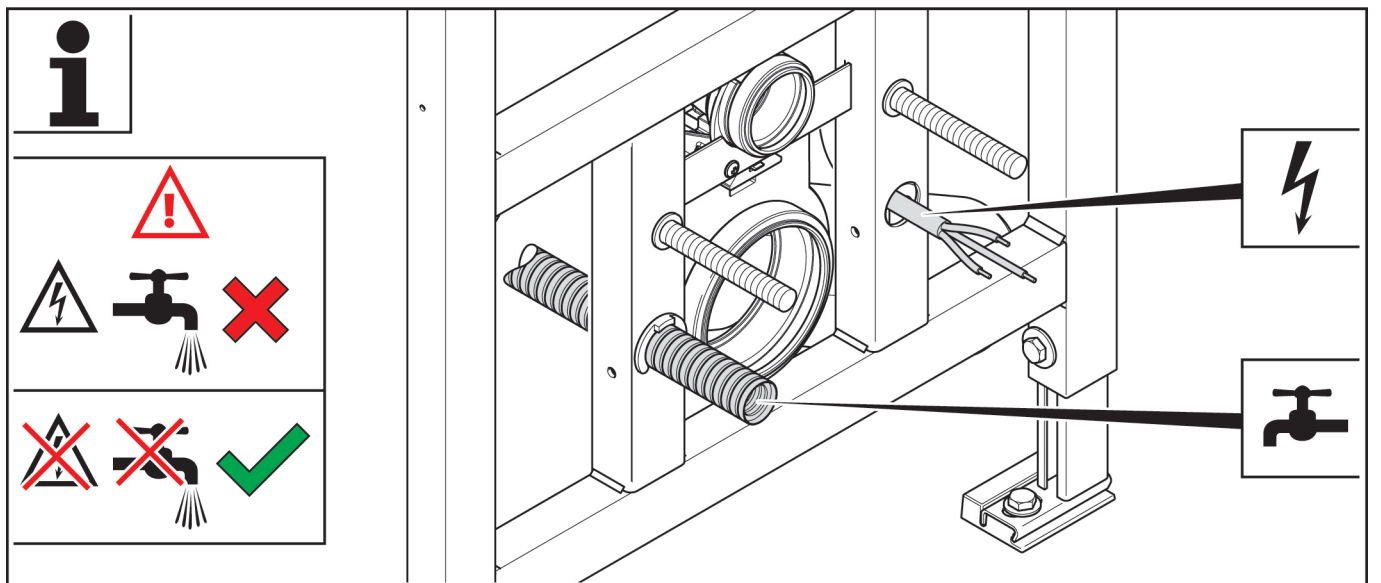
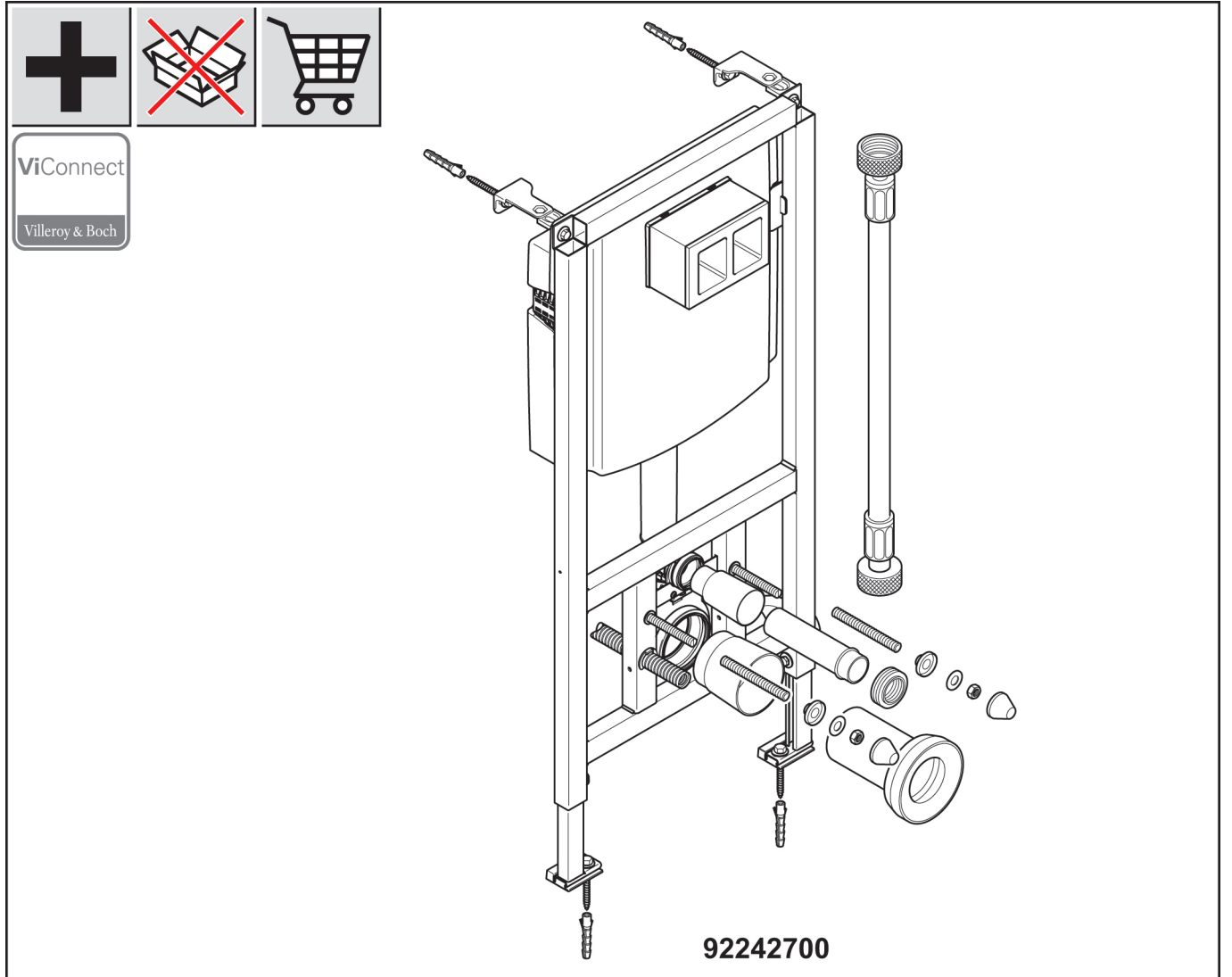
### Teslimat kapsamı

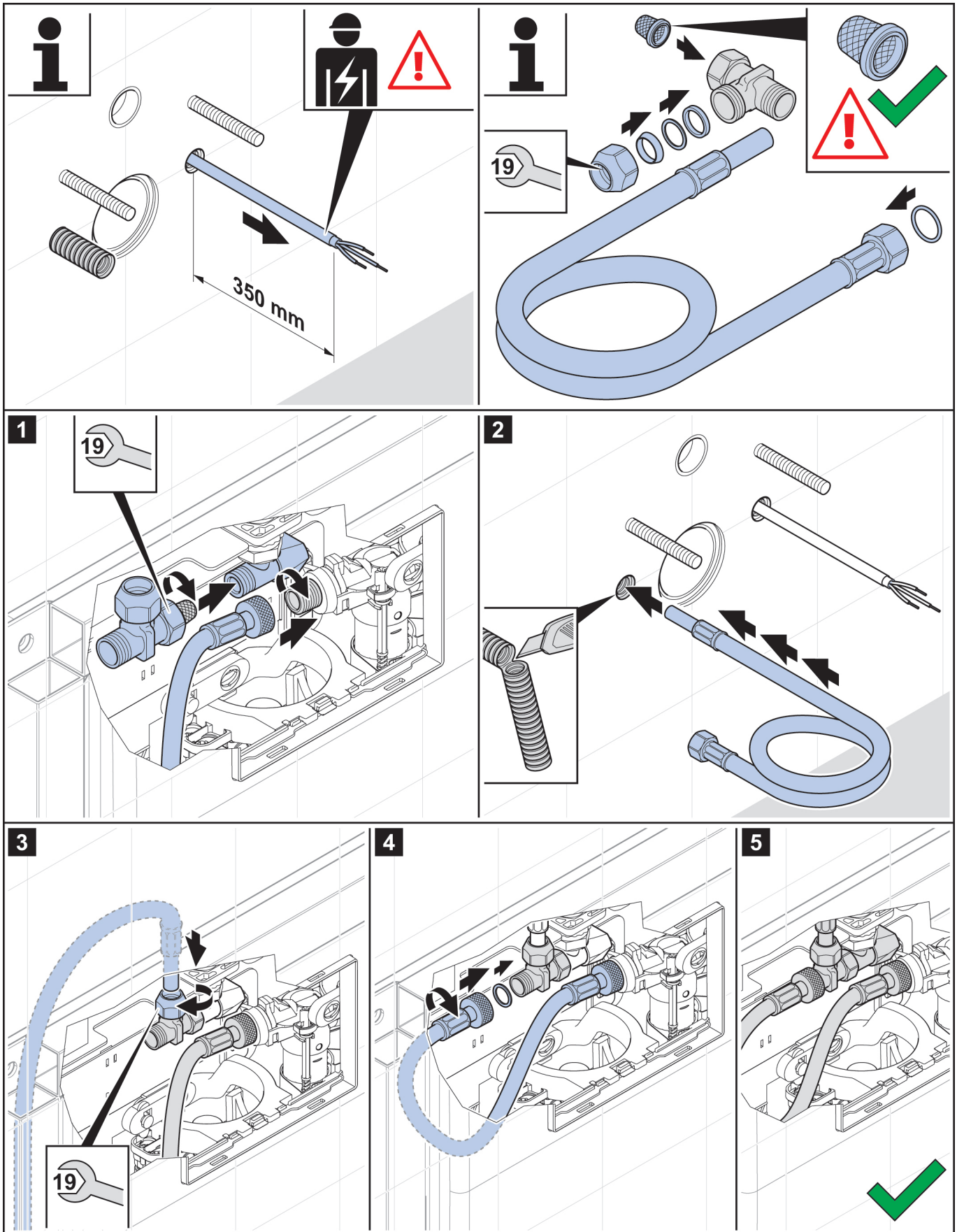


### Gerekli aletler



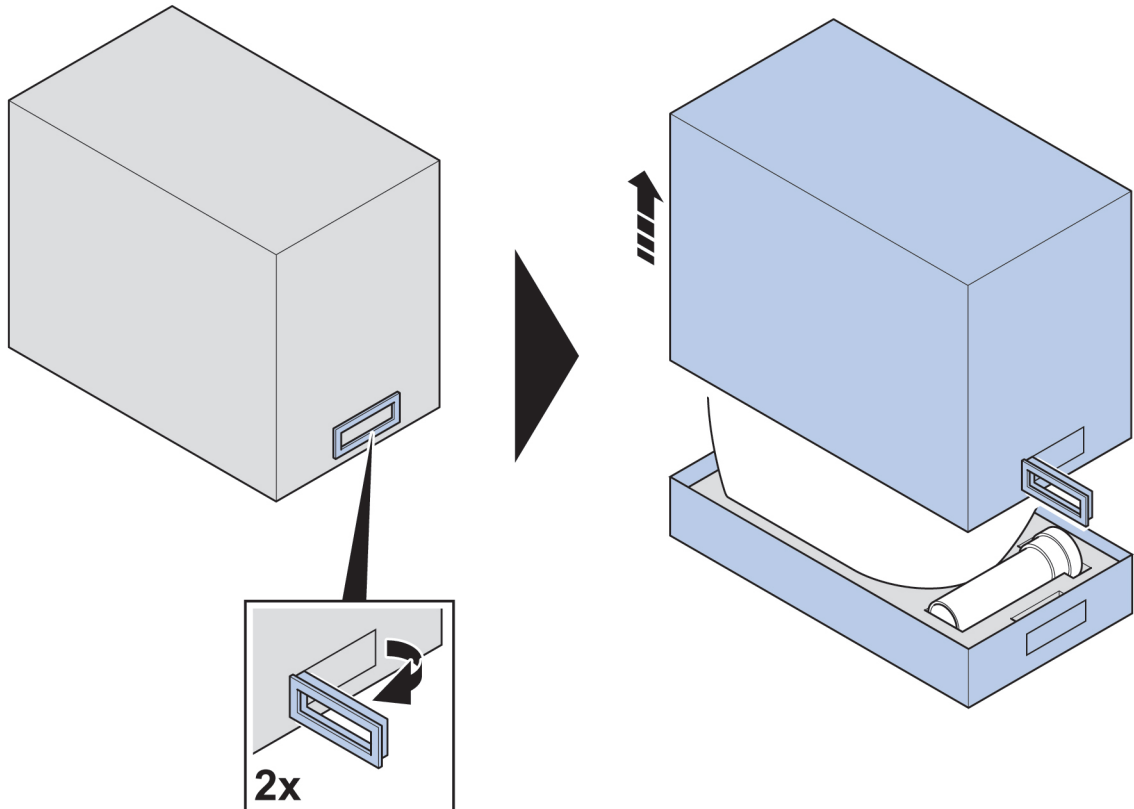
Teslimat kapsamında bulunmayan, fakat montaj için gerekli olanlar



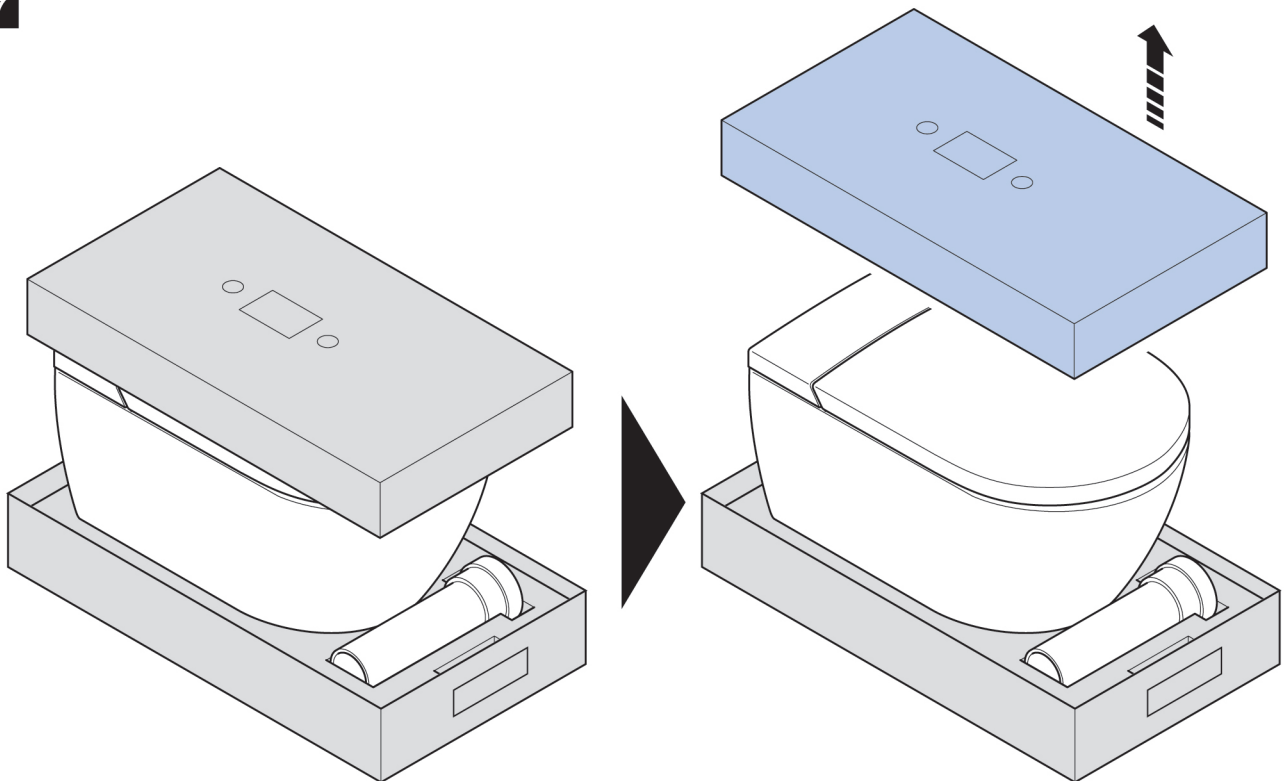




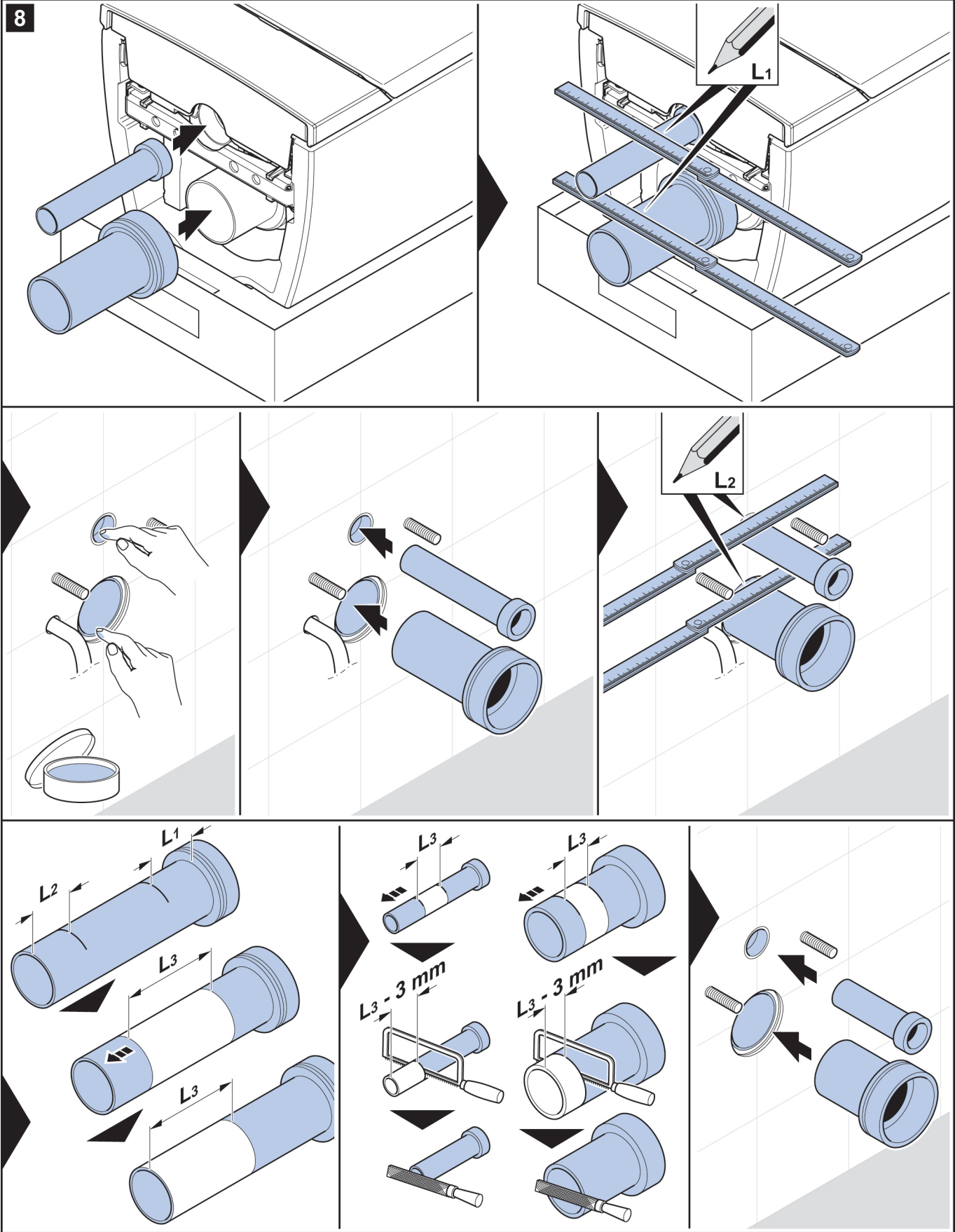
6

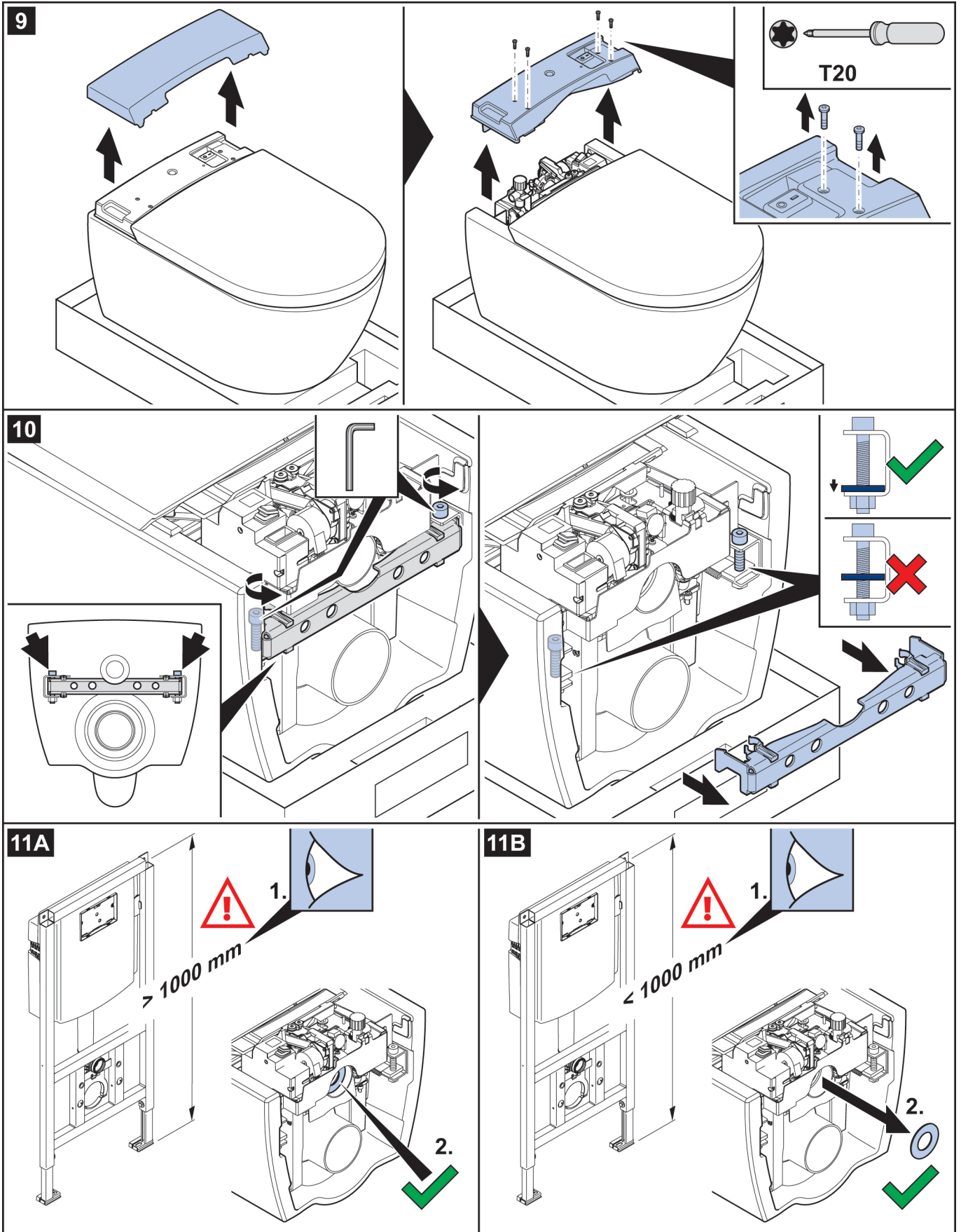


7





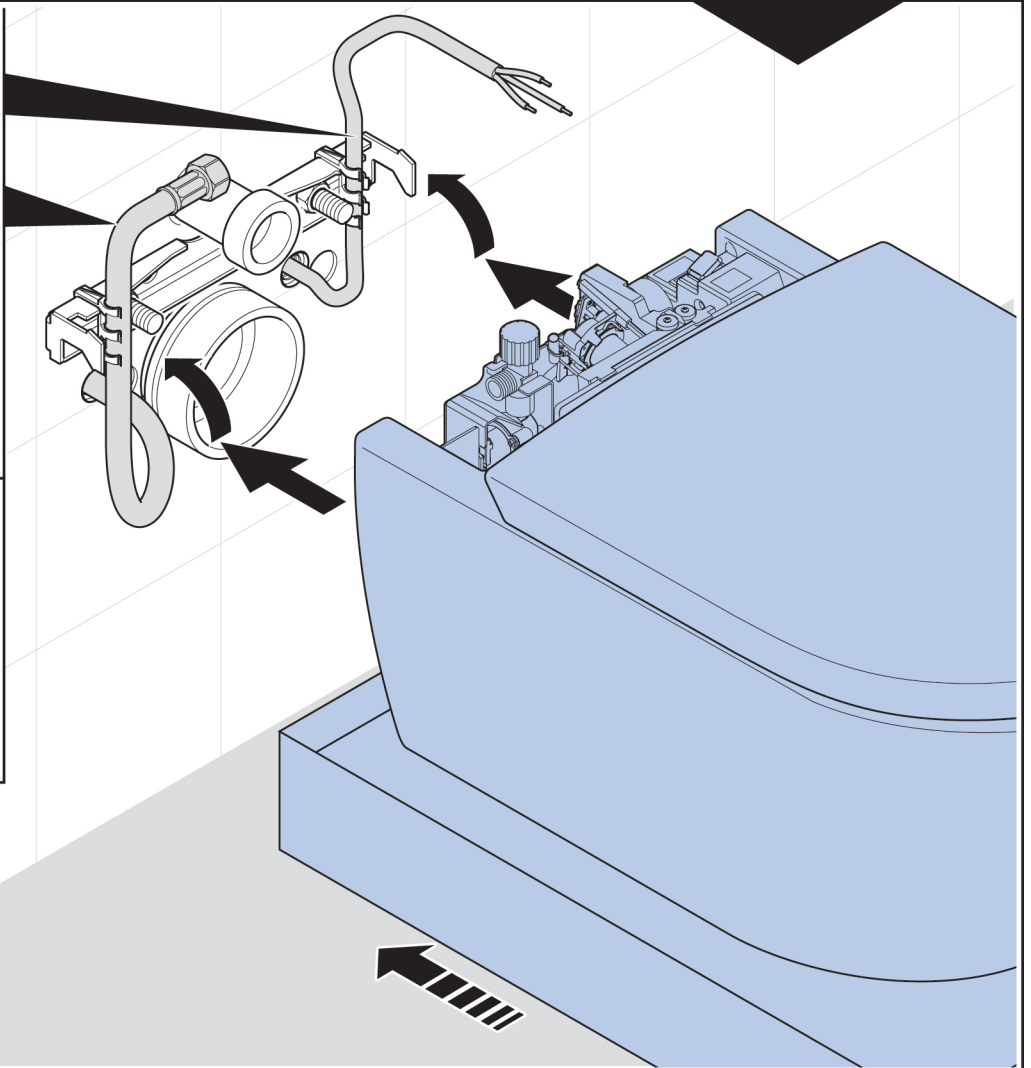
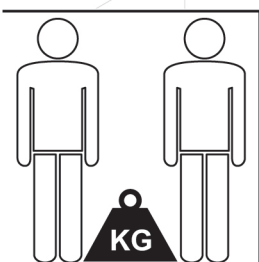
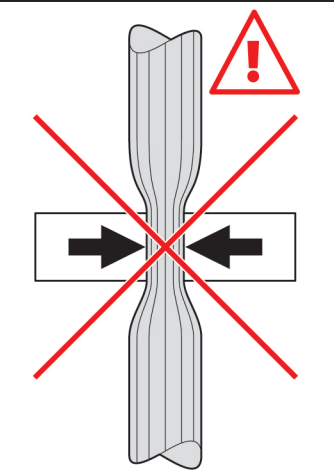
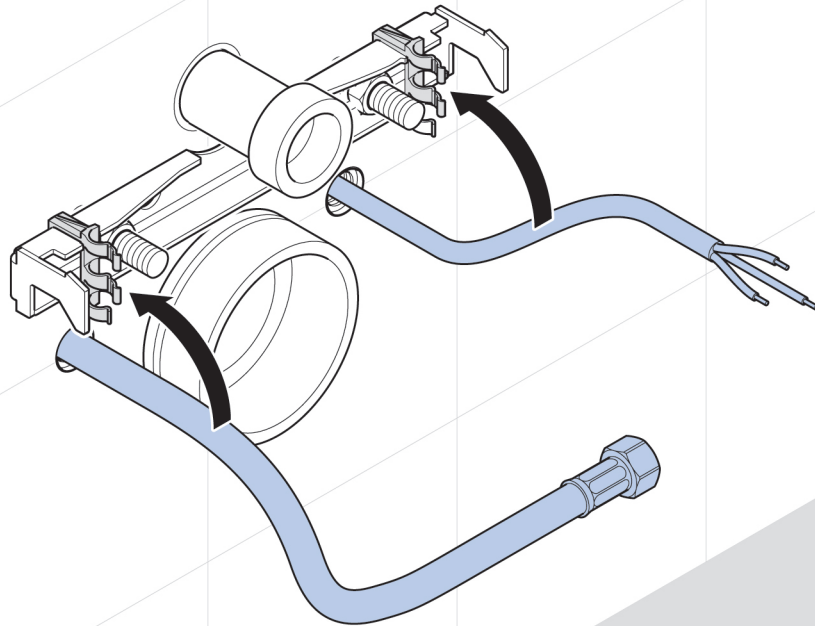


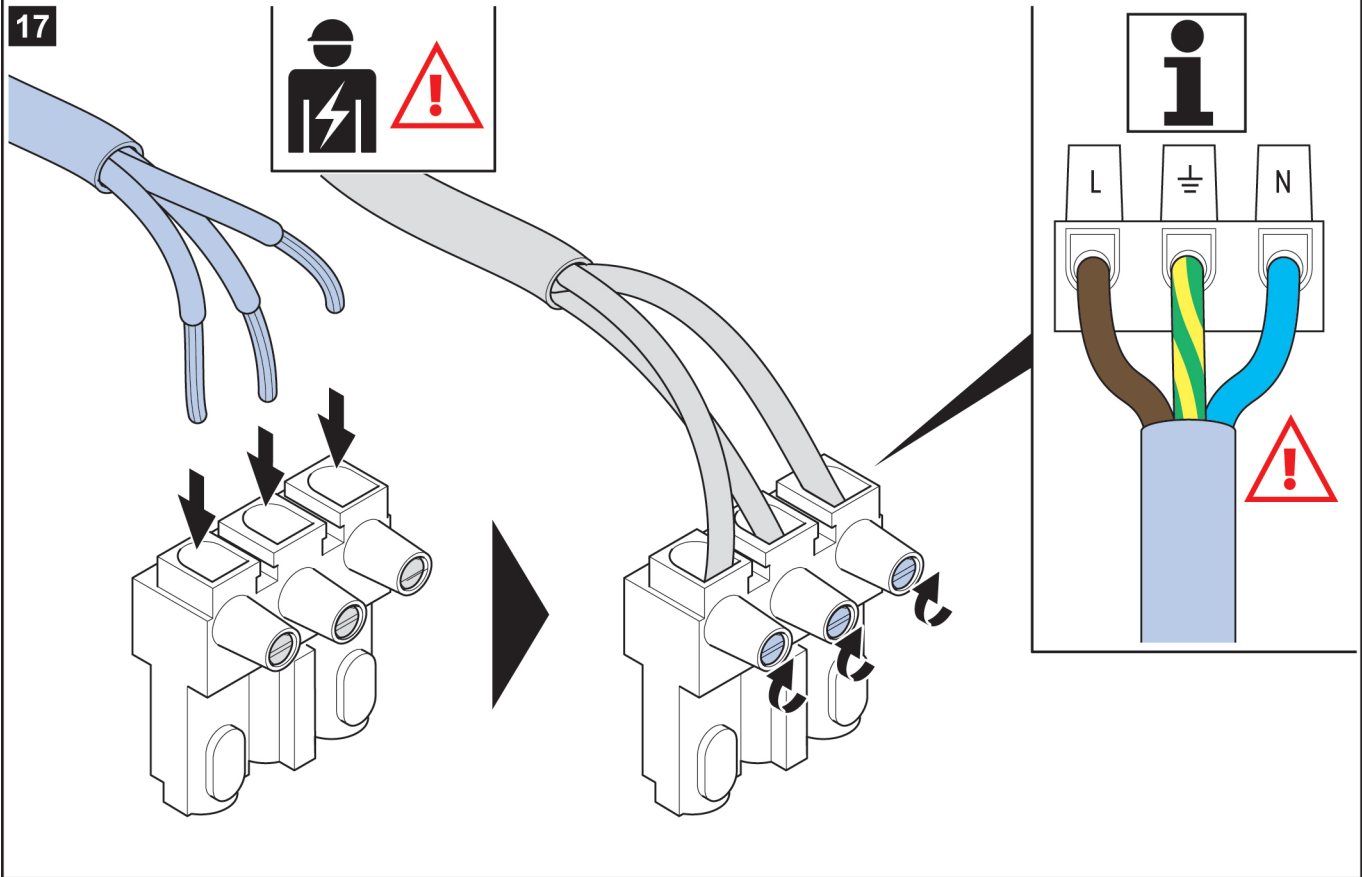
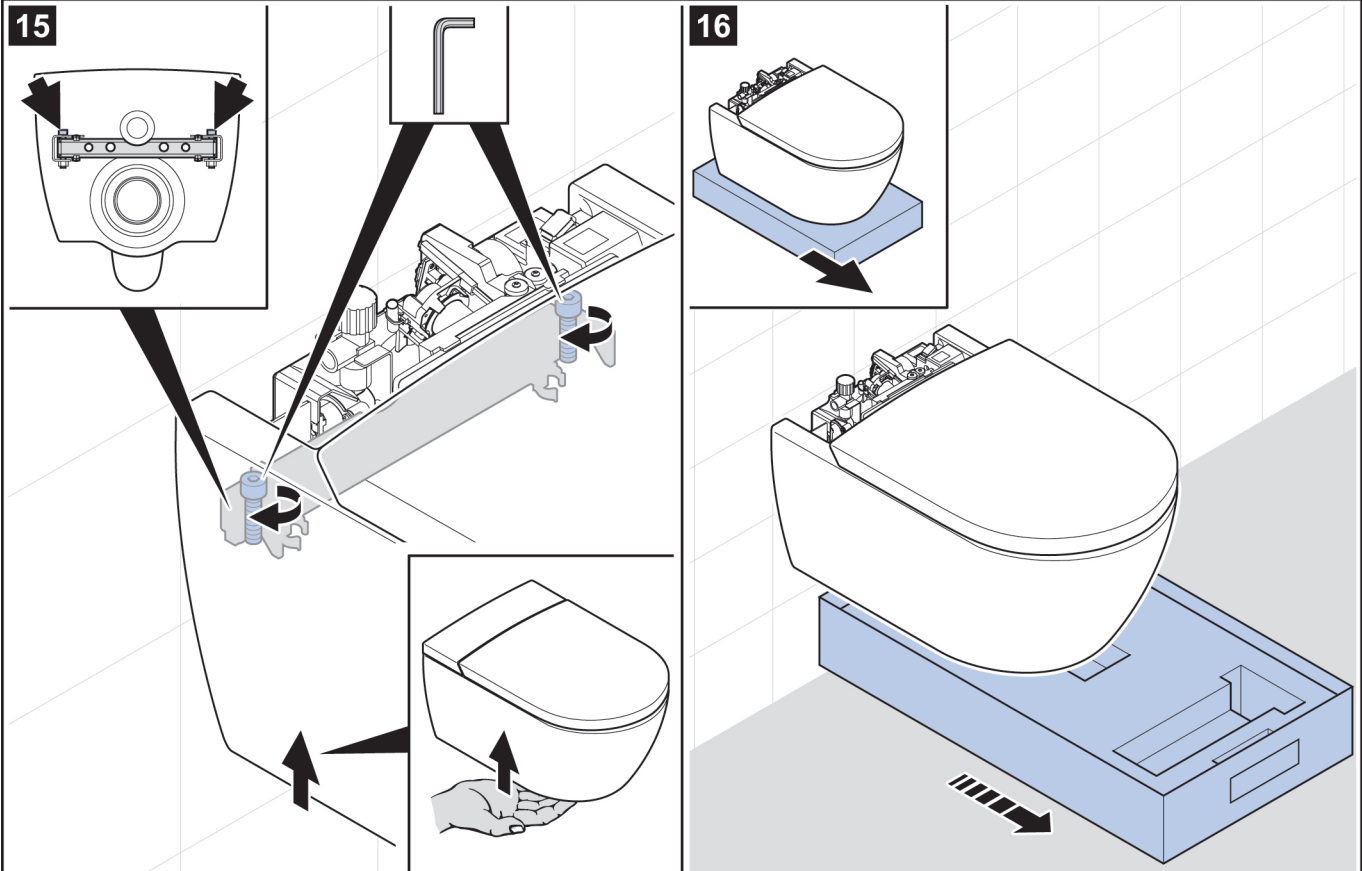






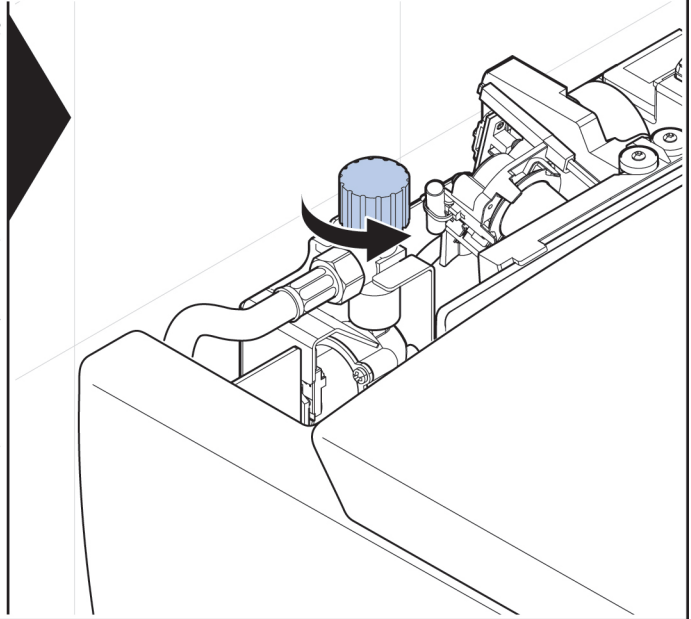
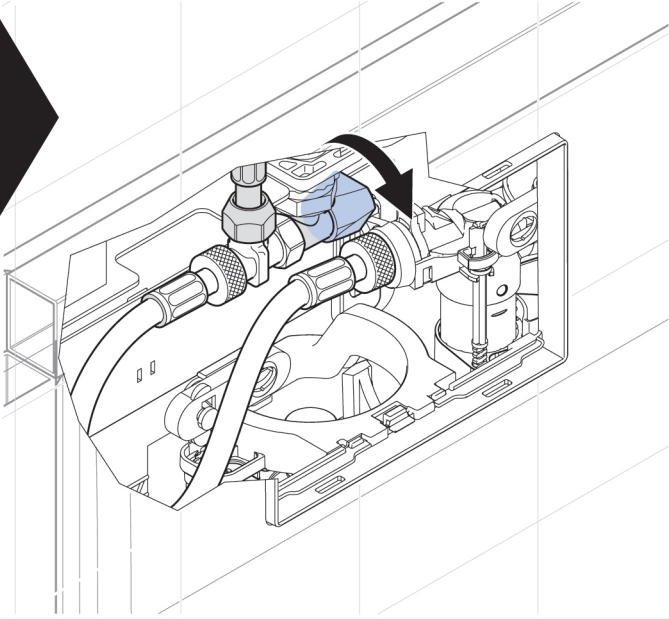
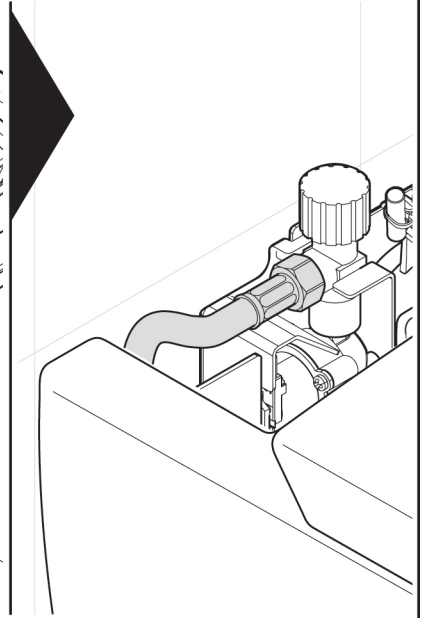
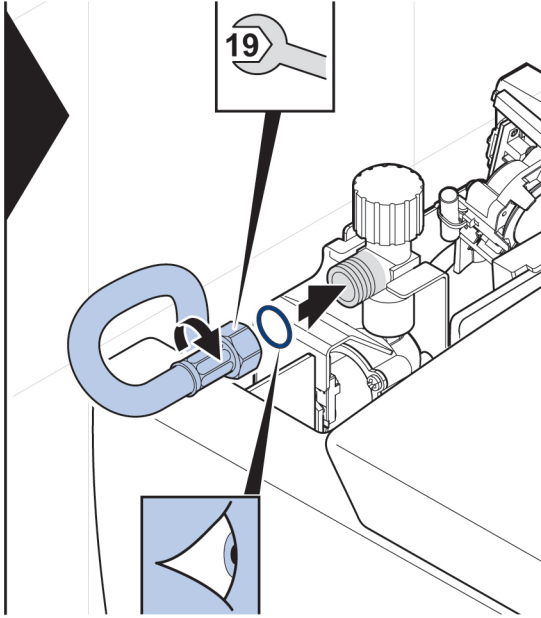
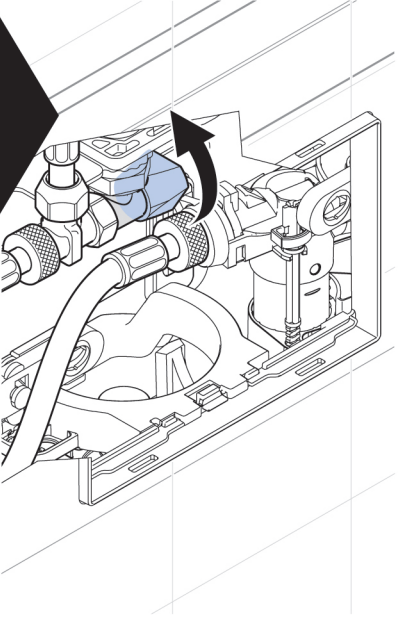
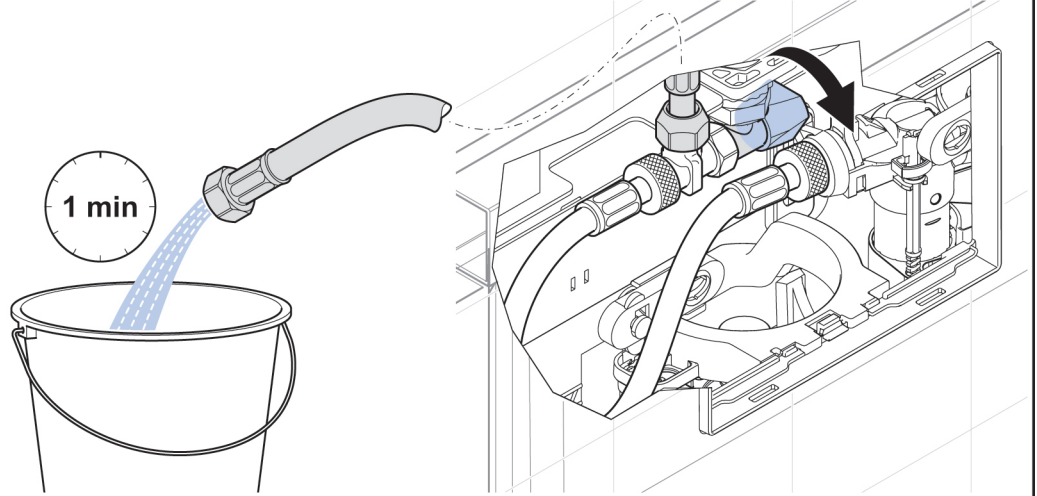
14

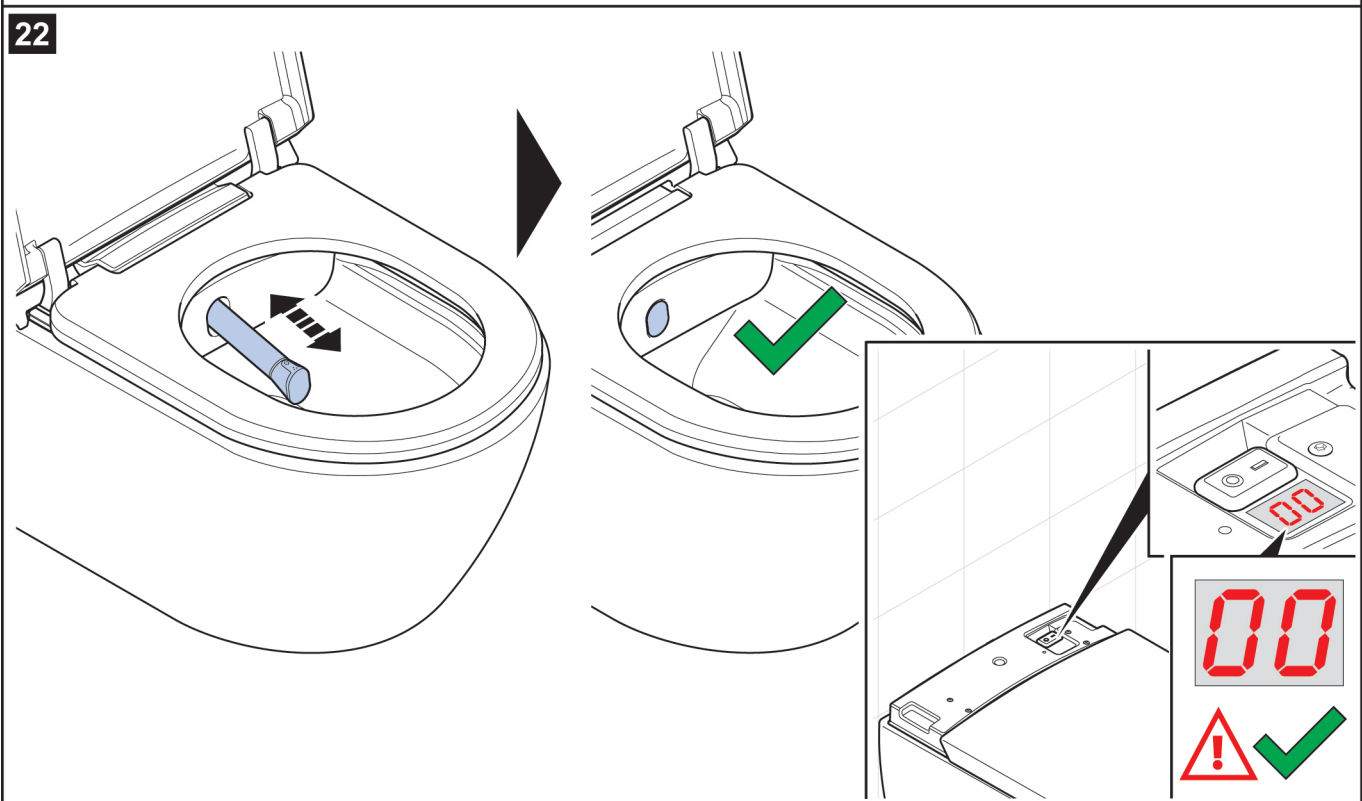
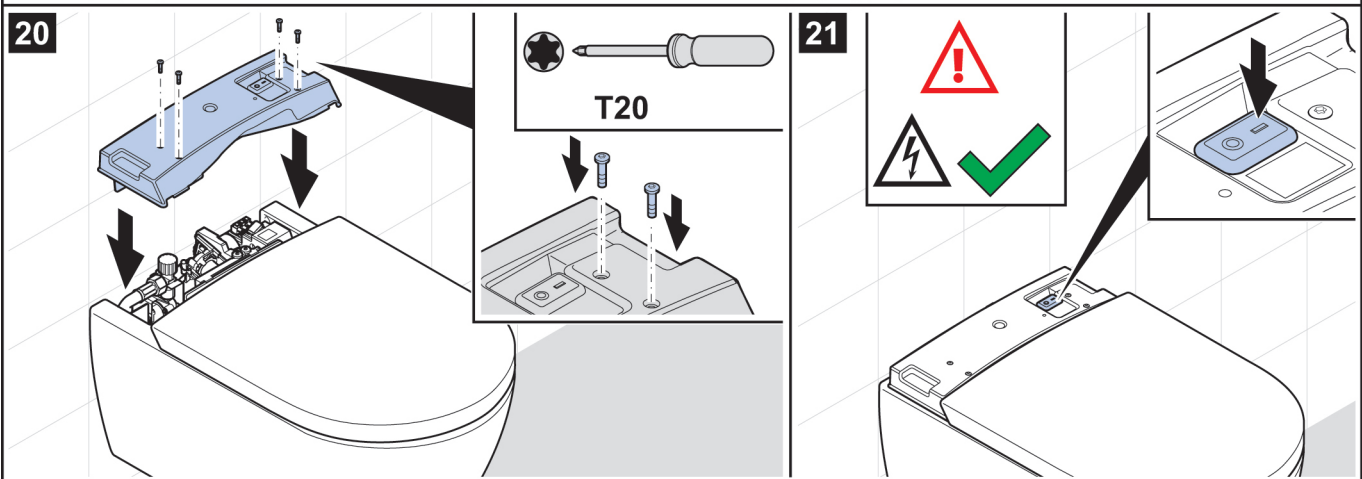
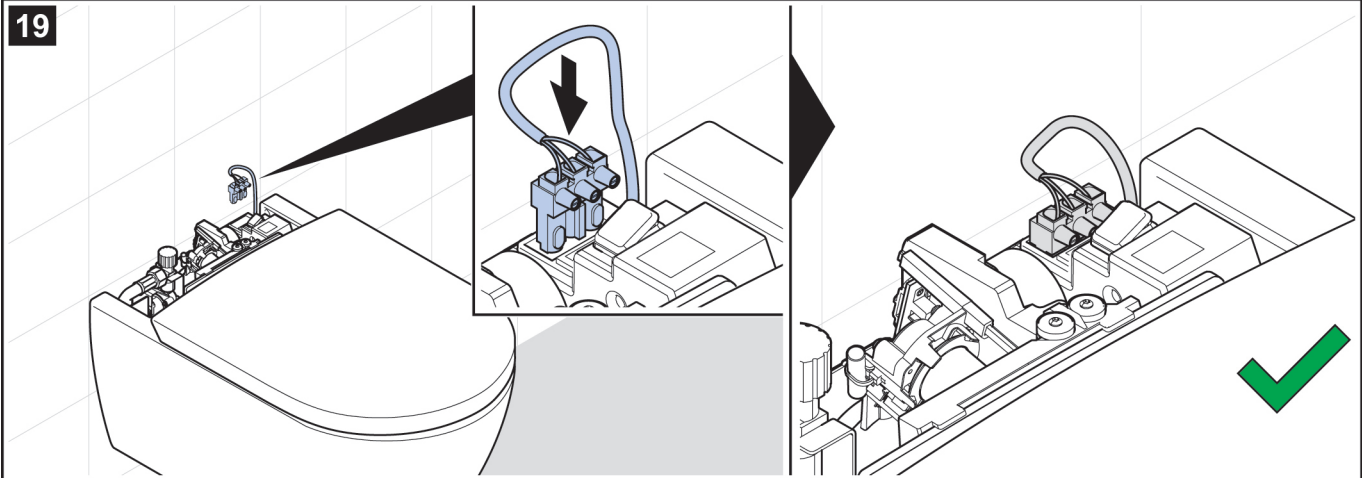


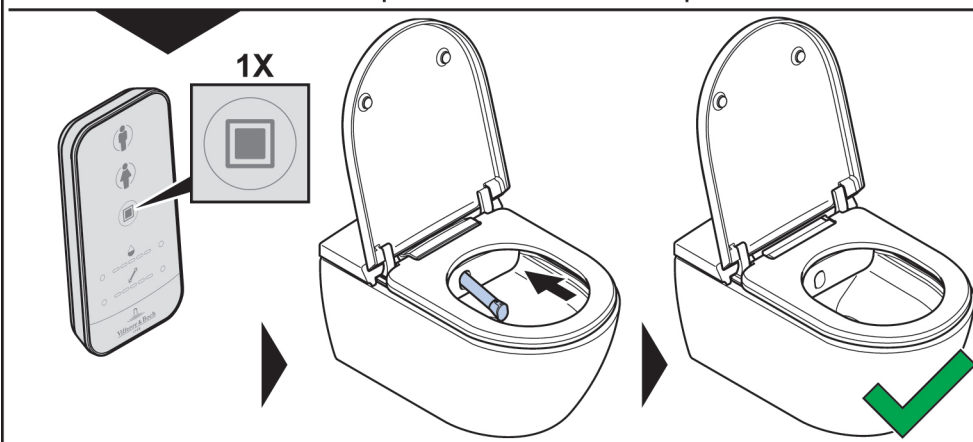
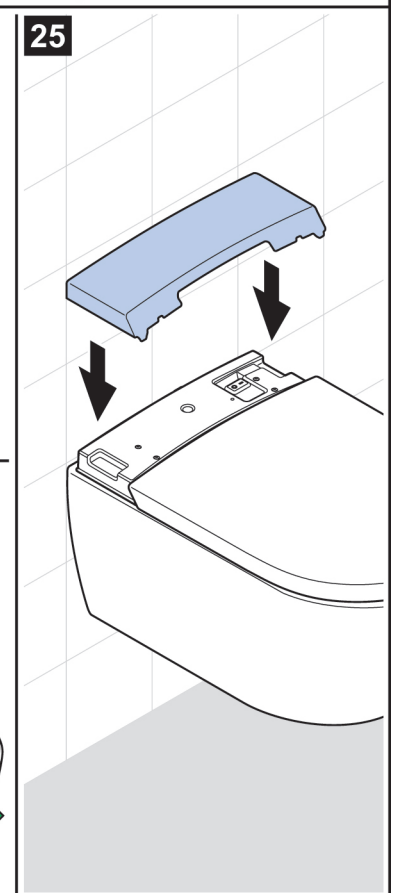
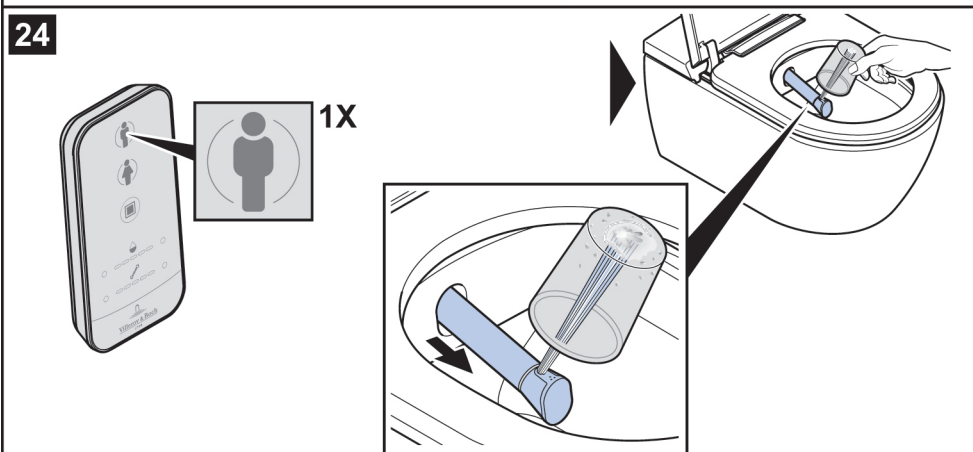
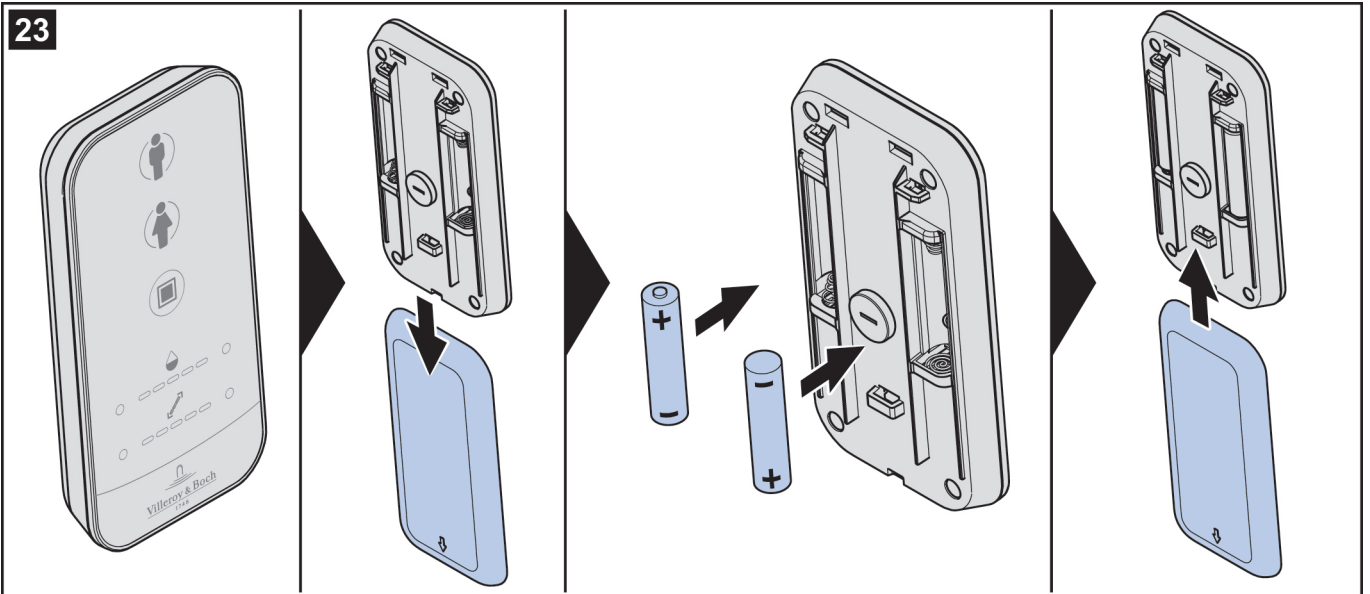




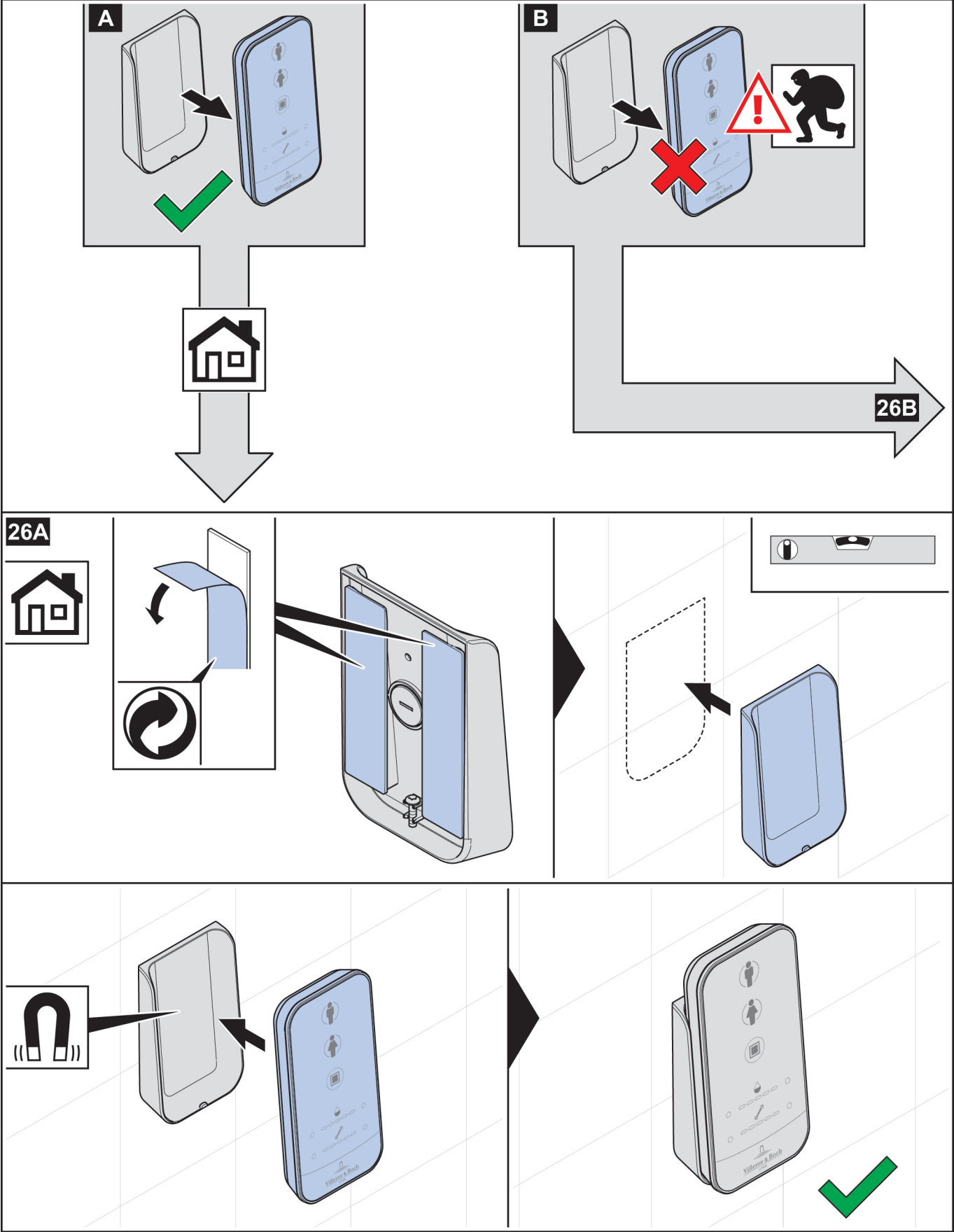
18

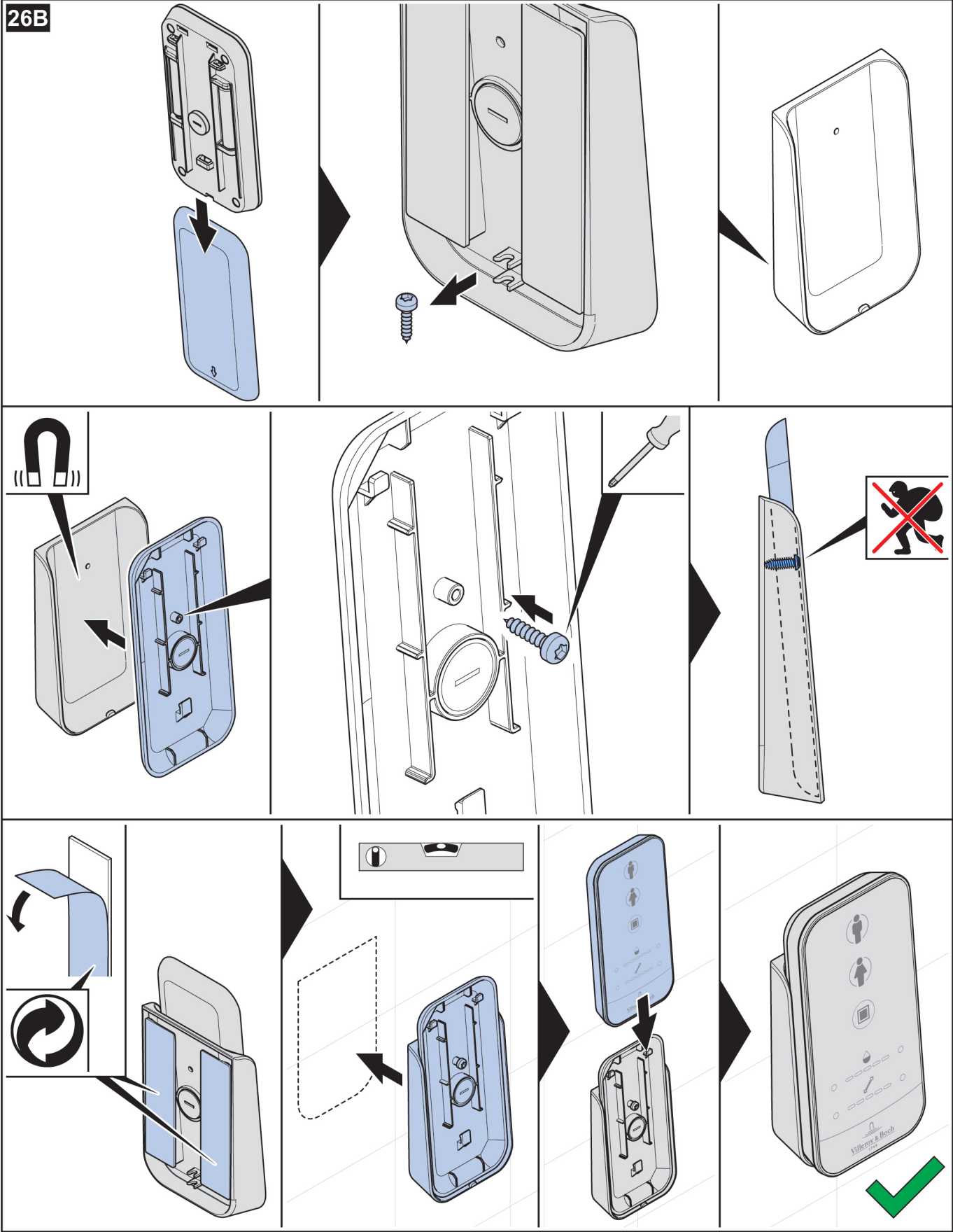




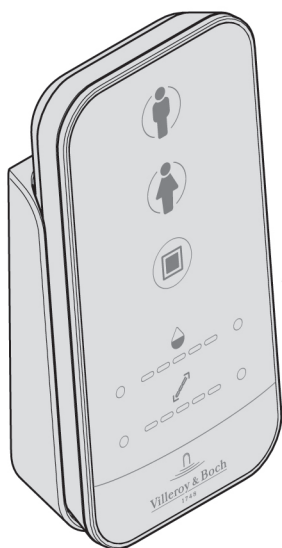
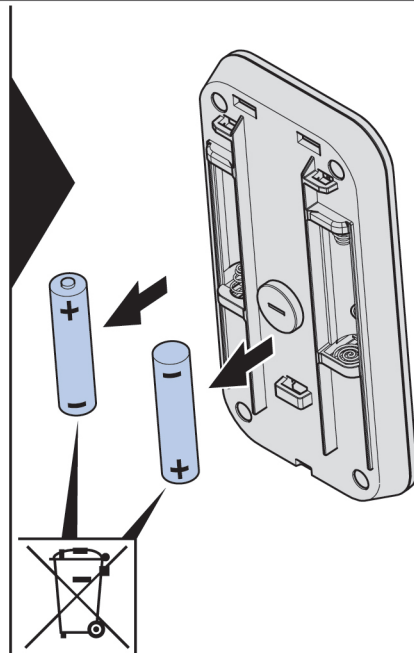
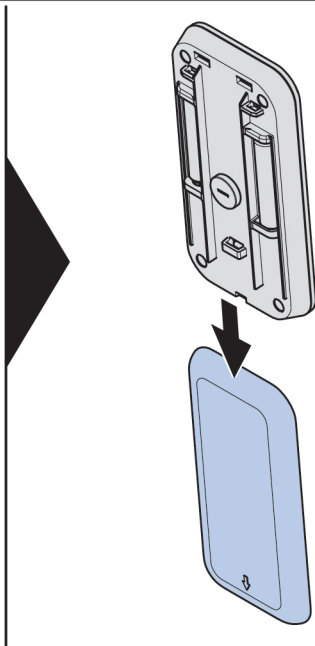
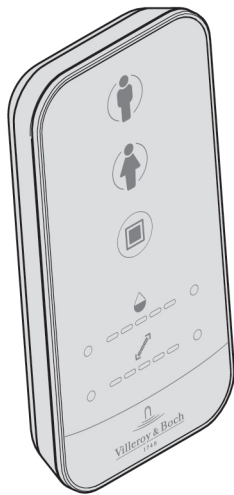


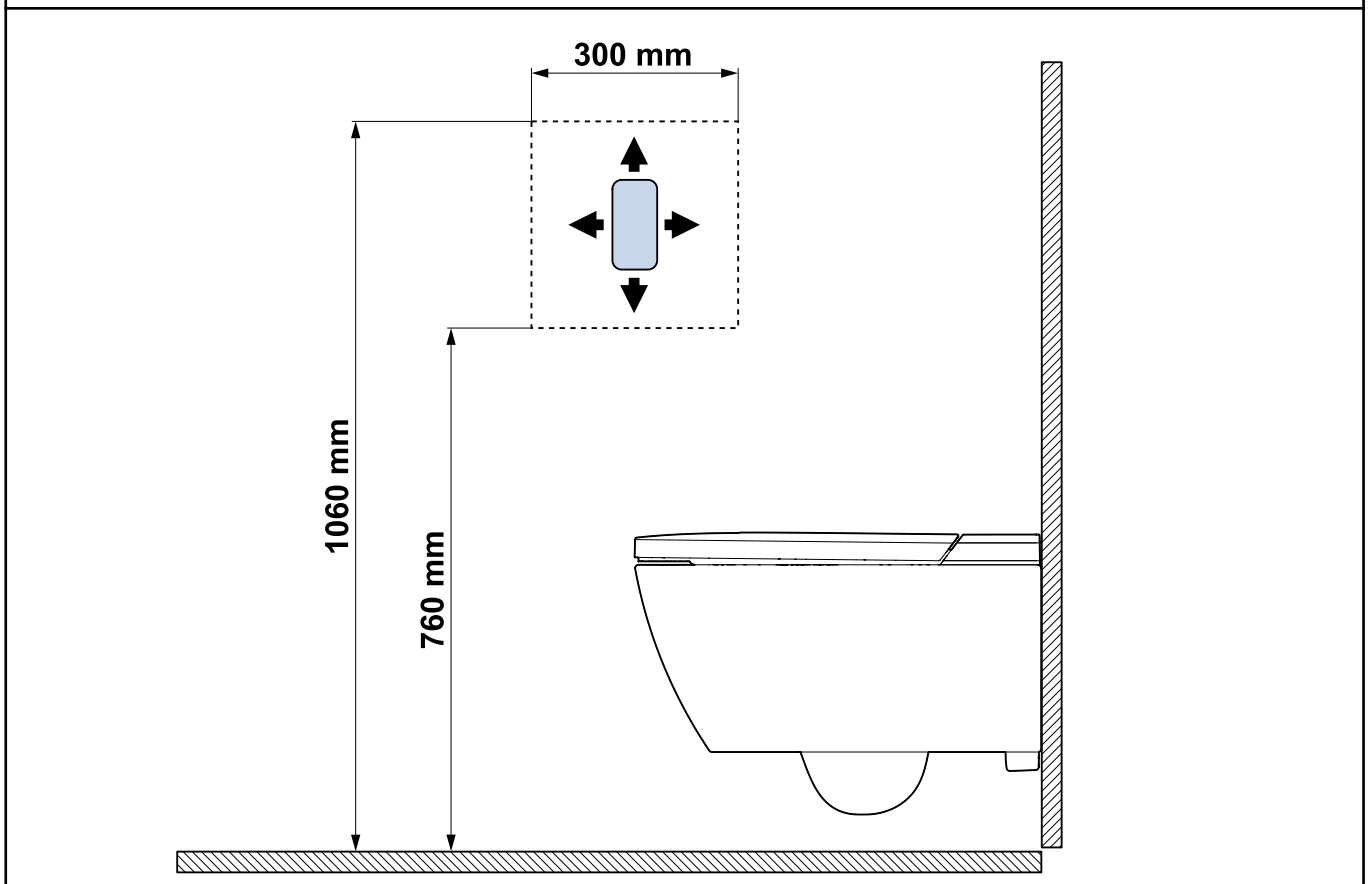
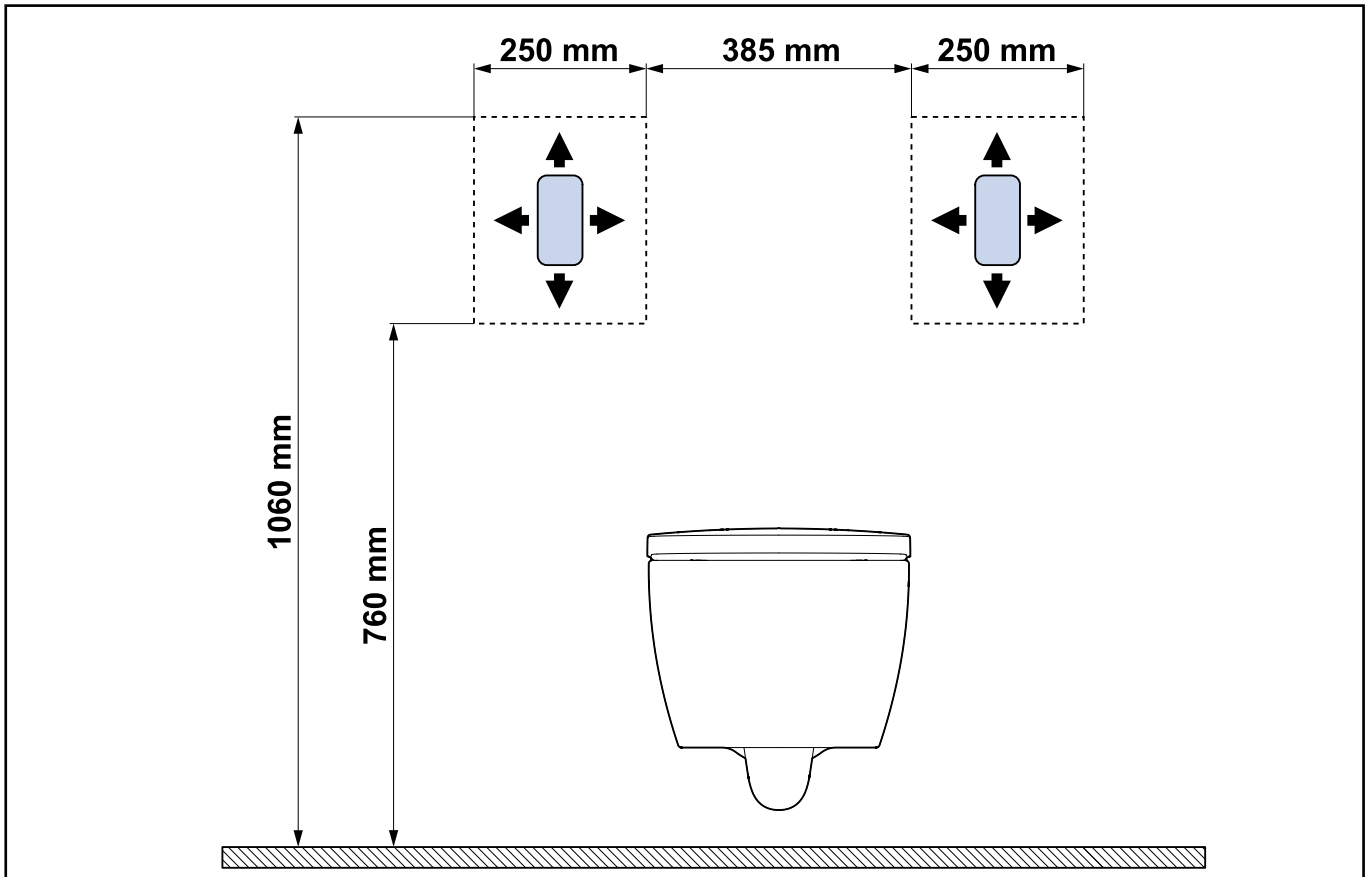






27





# VILLEROY & BOCH

GERMANY

*Villeroy & Boch AG  
Bathroom and Wellness Division  
Headquarters  
66693 Mettlach  
Germany*

*Tel: +49 (0) 68 64 / 81 0  
Fax: +49 (0) 68 64 / 81 1484*